

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 17
Tuesday, March 25, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 17
le mardi 25 mars 2025

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités.....	1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	2
Statements by Members / Déclarations de députés.....	7
Questions orales / Oral Questions.....	12
Pensions.....	12
Mental Health / Santé mentale.....	20
Environment / Environnement.....	23
Health Care / Soins de santé.....	25
Tabling of Documents / Dépôt de documents.....	27
Statements by Ministers / Déclarations de ministres	27
Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	32
Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills	33
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	37
Statement / Déclaration.....	38
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 8 / Debate on Second Reading of Bill 8	40
Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 8 / Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 8	46
Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé	46
Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 8 Defeated / Rejet de l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 8.....	47
Second Reading / Deuxième lecture.....	47
Debate on Second Reading of Bill 9 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 9.....	47
Second Reading / Deuxième lecture.....	50
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 10 / Debate on Second Reading of Bill 10	50
Second Reading / Deuxième lecture.....	53
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11 / Debate on Second Reading of Bill 11	54
Deuxième lecture / Second Reading.....	58
Debate on Motion 13—Budget Debate / Débat sur la motion 13 (débat sur le budget)	58
Point of Order / Rappel au Règlement.....	66
Debate on Motion 13—Budget Debate / Débat sur la motion 13 (débat sur le budget)	67

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West		Vacant
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest		Vacant
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Jour de séance 17Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 25 mars 2025**Daily Sitting 17**Assembly Chamber,
Tuesday, March 25, 2025.

13:00

(La séance est ouverte à 13 heures sous la présidence de l'hon. M^{me} Landry.(The House met at 1:00 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.**Hon. Ms. Holt**: Madam Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.**La présidente**, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :**Madam Speaker**, with all honourable members standing, read the said message as follows:*Fredericton (Nouveau-Brunswick)
le 7 janvier 2025**Fredericton, New Brunswick
January 7, 2025**Madame la présidente, Mesdames et Messieurs les parlementaires,**Madam Speaker and Members of the Legislative Assembly:**Je vous remercie de votre adresse. Je suis persuadée, soyez-en assurés, que vos délibérations seront animées du désir sincère de promouvoir le bonheur et la prospérité de la population de la province.**I thank you for your address and beg to assure you that I entertain the fullest confidence that in all your deliberations you will be guided by a most earnest desire to promote the happiness and prosperity of the people of this province.**La lieutenant-gouverneure, (signature)
Brenda L. Murphy**(Signed) Brenda L. Murphy
Lieutenant-Governor*

13:05

Introduction of Guests / Présentation d'invités**Présentation d'invités / Introduction of Guests****Mr. Bourque**: Thank you, Madam Speaker. It is a pleasure for me to recognize a few people who are in the House today because we will be presenting in this Chamber *An Act to Amend An Act Incorporating the New Brunswick Association of Speech-Language Pathologists and Audiologists*. For that, I would like to recognize Ms. Nicole Fowler. Please stand. Nicole Fowler is the registrar of the association. I would also like to recognize Laura Garland, who is the president—thank you—and Ms. Holly Grasse, who is the president-elect. Also, Mr. Bill Wallace, who is a former registrar, is here. Thank you all for being here. Thank you for all the important work you have been doing in your profession to improve the health of New**M. Bourque** : Merci, Madame la présidente. C'est un plaisir pour moi de saluer quelques personnes qui sont à la Chambre aujourd'hui, car nous présenterons à la Chambre la *Loi modifiant la Loi constituant l'Association des orthophonistes et audiologistes du Nouveau-Brunswick*. J'aimerais donc saluer M^{me} Nicole Fowler. Veuillez vous lever. Nicole Fowler est la registraire de l'association. J'aimerais aussi saluer Laura Garland, qui est la présidente — merci —, et M^{me} Holly Grasse, qui est la présidente élue. De plus, M. Bill Wallace, qui est un ancien registraire, est ici. Merci à tous d'être ici. Merci de tout le travail important que vous avez effectué dans votre profession pour améliorer la santé des gens du

Brunswickers and improve the Act that we will be submitting today. Thank you. Welcome.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. J'aimerais aujourd'hui souhaiter la bienvenue à l'Assemblée à Wilfred Savoie et à Loretta Gauvin Savoie. M. Savoie a été un grand sage pour plusieurs de mes collègues et pour moi-même ; il nous a aidés en matière de politique. Pendant mon investiture, j'ai été chanceuse de toujours pouvoir lui parler pour avoir de la rétroaction. Il m'a aidée. C'était la même chose pendant ma campagne électorale. Il a été un sage à mes côtés et m'a guidée. Je l'ai maintenant perdu dans ma circonscription ; il est maintenant dans la circonscription de la première ministre ; je suis convaincue que deux super bons citoyens se sont ajoutés à la circonscription, soit Wilfred Savoie et Loretta Gauvin Savoie. Donc, bienvenue à l'Assemblée aujourd'hui.

**Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation**

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente, de m'accorder du temps supplémentaire. C'est avec beaucoup de tristesse que j'informe la Chambre qu'Hébert Arseneault est décédé le vendredi 31 janvier dernier à l'âge de 86 ans.

Natif et résident de Balmoral, Ti-Bert a fait partie des bâtisseurs et défenseurs de sa région et du nord du Nouveau-Brunswick. Il a été un fier Acadien, un Canadien et surtout un mari, un père, un grand-père, un frère et un ami extraordinaire. Il laisse dans le deuil sa femme des 65 dernières années, Pierrette Savoie ; ses enfants, Renald (Danica), René (Michèle) et Daniel ; ses huit petits-enfants, ainsi que ses 12 arrière-petits-enfants. Il manquera également à ses soeurs, France, Marielle et Laurence, à son frère Gilles, ainsi qu'à plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines et amis. Sa fille Mona (Luc), son frère Albini et sa sœur Huguette l'ont précédé dans la tombe.

Hébert a été maire de Balmoral pendant 17 ans. Il a été respecté, aimé et reconnu par ses pairs. Nous nous rappelons que l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick lui a remis le Prix Louis-J.-Robichaud, en 2018, pour reconnaître sa contribution exceptionnelle. Pour notre part, nous nous souviendrons de Ti-Bert pour sa contribution sociale, économique et humanitaire, particulièrement envers la municipalité, la chorale, la Place Colombienne, les Chevaliers de Colomb, l'aéroport de

Nouveau-Brunswick et améliorer la loi que nous présenterons aujourd'hui. Merci. Bienvenue.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. Today, I would like to welcome Wilfred Savoie and Loretta Gauvin Savoie to the Legislative Assembly. Mr. Savoie has shared a lot of wise advice with several of my colleagues and me; he has helped us with politics. When I was nominated, I was fortunate to always be able to talk to him to get feedback. He helped me. The same goes for my election campaign. He was by my side as a sage advisor and guided me. Now, I've lost him from my riding; he's in the Premier's riding now. I am sure two stellar citizens, Wilfred Savoie and Loretta Gauvin Savoie, are now in the riding. So, welcome to the Legislative Assembly today.

**Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations**

Hon. Mr. LePage: Thank you for giving me additional time, Madam Speaker. It is with great sadness that I inform the House that Hébert Arseneault passed away on Friday, January 31, at the age of 86.

A native and resident of Balmoral, Ti-Bert was one of the builders of and advocates for his region and northern New Brunswick. He was a proud Acadian, a Canadian, and, above all, an extraordinary husband, father, grandfather, brother, and friend. He is mourned by his wife of 65 years, Pierrette Savoie, children Renald (Danica), René (Michèle), and Daniel, 8 grandchildren, and 12 great-grandchildren. He will also be missed by his sisters France, Marielle, and Laurence, brother Gilles, and several brothers-in-law, sisters-in-law, cousins, and friends. He was predeceased by his daughter Mona (Luc), his brother Albini, and his sister Huguette.

Hébert was the Mayor of Balmoral for 17 years. He was respected, loved, and recognized by his peers. We note that the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick awarded him the Prix Louis-J.-Robichaud in 2018 in recognition of his exceptional contributions. As for us, we will remember Ti-Bert for his social, economic, and humanitarian contributions, particularly to the municipality, the choir, Place Colombienne, the Knights of Columbus, the Charlo Airport, the

Charlo, l'Association du développement économique de Balmoral, les Jeux de l'Acadie, les Jeux des aînés de l'Acadie, le Centre communautaire de Balmoral, le hockey, *La Patente* et j'en passe.

Hébert a toujours été authentique et fidèle à lui-même, à ses croyances et à ses convictions. Il portait fièrement son casque de capitaine. En fait, j'ai compris qu'Hébert a toujours été le seul capitaine de sa destinée. Il savait s'entourer d'un équipage solide et fidèle pour l'aider à traverser les tempêtes et pour profiter des accalmies. Il prévoyait et reconnaissait l'importance de chacun de ses gestes. Le confort et le bien-être de ses passagers, ainsi que la valeur de sa cargaison, le guidaient, l'inspiraient et le motivaient à arriver à bon port.

En politique, Hébert était un fin renard. Pour moi et pour bien d'autres, il aura été un mentor et un guide, un coach, une source d'inspiration. Il a été un confident pour bien des politiciens, y compris pour moi et pour son fils René. Repose en paix, Ti-Bert.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I rise today to pay tribute to John Laird of Pine Glen, who passed away last December at the age of 79. John owned Laird's Towing, loved Tim Hortons, and was always willing to help his community however he could. Whether it was rescuing stranded drivers, buying Girl Guide cookies, or buying Christmas wreaths from local air cadets, John could be counted on for support.

John regularly supplied vehicles to our Riverview High School Safe Grad, our Teens Against Drinking and Driving events, and, most notably, our fire departments, which used them to practice mock rescues and better prepare for emergencies in our communities. John was also a great supporter of Food DEPOT Alimentaire as well as the Sue Stultz Turkey Drive each fall. Everyone loved John as much as he loved his community. It is an honour to have known him. Rest easy, John. Thank you, Madam Speaker.

13:10

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I want to extend my condolences to the family and friends of Jean-Claude Bourque who passed away on January 11 in Moncton after a short illness. J.C. was a

Association du développement économique de Balmoral, the Jeux de l'Acadie, the Jeux des aînés de l'Acadie, the Centre communautaire de Balmoral, hockey, *La Patente*, and others.

Hébert was always authentic and true to himself, his beliefs, and his convictions. He wore his captain's hat proudly. In fact, I understand that Hébert was always the sole captain of his destiny. He surrounded himself with a robust and loyal crew to help weather the storms and take advantage of the calm weather. He foresaw and recognized the importance of each of his actions. The comfort and well-being of his passengers and the value of his cargo guided and inspired him and motivated him to reach port.

Hébert was a sly fox in politics. For me and many others, he was a mentor, guide, coach, and source of inspiration. He was a confidant to many politicians, including his son René and me. Rest in peace, Ti-Bert.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à John Laird, de Pine Glen, décédé en décembre dernier à l'âge de 79 ans. John était propriétaire de Laird's Towing, aimait Tim Hortons et était toujours prêt à aider sa collectivité comme il le pouvait. Qu'il s'agisse de venir au secours de conducteurs en panne, d'acheter des biscuits des Guides ou d'acheter des couronnes de Noël auprès de cadets de l'Air locaux, on pouvait compter sur le soutien de John.

John fournissait régulièrement des véhicules à nos Finissants sans accident de la Riverview High School, aux activités Adolescents contre l'ivresse au volant et, surtout, à nos services d'incendie, qui les utilisaient pour pratiquer des simulations de sauvetage et mieux se préparer aux urgences dans nos collectivités. En outre, John appuyait grandement DEPOT Alimentaire ainsi que la campagne de dindons Sue Stultz chaque automne. Tout le monde aimait John autant qu'il aimait sa collectivité. C'est un honneur de l'avoir connu. Repose en paix, John. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à offrir mes condoléances à la famille et aux amis de Jean-Claude Bourque, décédé le 11 janvier dernier à Moncton des suites d'une courte maladie.

long-time supporter of the New Brunswick Green Party, a member since 2020, President of the Moncton East riding association, and Vice Président Francophone of the Provincial Council until he resigned in December for health reasons.

Bien que Jean-Claude ait travaillé dans plusieurs domaines, la carrière dont il était le plus fier a été celle dans le cadre de laquelle il faisait de l'interprétation simultanée. Il a oeuvré dans ce domaine pendant 52 ans.

Jean-Claude laisse dans le deuil ses deux enfants bien-aimés, Daniel et Michelle, ainsi que quatre petites-filles qu'il adorait, Audrey, Danika, Andrée-Anne et Claire. En plus de ses parents, Claude Bourque et Stella Landry, il avait aussi perdu sa femme adorée, Ginette Bourque.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille et aux amis de Jean-Claude Bourque.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, à son domicile de Bas-Caraquet, le dimanche 16 février 2025, Roger Vienneau est décédé paisiblement, âgé de 76 ans, à la suite d'une longue lutte contre le cancer. Roger était une personne aimée de tous. Pêcheur reconnu pour ses 50 ans de métier en mer, il a littéralement traversé vents et marées tout en demeurant dévoué à sa paroisse, en participant à toutes les activités et en siégeant à tous les comités.

Mr. Vienneau a assuré la présidence du conseil d'administration des Logements Le Vent du Nord, à Bas-Caraquet, pendant plus de 20 ans et son engagement demeure l'une de ses plus belles réalisations. Roger voulait que les gens de sa collectivité aient accès à des logements abordables et il a réalisé son souhait.

J'offre mes sincères condoléances à sa femme, Roseline, à ses enfants, Danielle et André, ainsi qu'à toute la famille, aux amis et à la communauté. Roger, merci pour tout ; bonne traversée, capitaine.

M. Monahan : Merci, Madame la présidente.

I wish to extend my deepest respects in honour of the remarkable life of Jean Thompson of Sussex, my sister-in-law's grandmother, who passed away on February 28 at the age of 90. Jean Thompson was an

J.C. était un partisan de longue date du Parti vert du Nouveau-Brunswick, membre depuis 2020, président de l'association de la circonscription de Moncton-Est et vice-président francophone du Conseil provincial jusqu'à sa démission en décembre pour des raisons de santé.

While Jean-Claude worked in several fields, he was proudest of his career in simultaneous interpretation. He worked in the field for 52 years.

Jean-Claude is mourned by his two beloved children, Daniel and Michelle, and four granddaughters he adored, Audrey, Danika, Andrée-Anne, and Claire. In addition to his parents, Claude Bourque and Stella Landry, he was also predeceased by his beloved wife, Ginette Bourque.

I ask all members to join me in offering our condolences to the family and friends of Jean-Claude Bourque.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, Roger Vienneau passed away peacefully in his home in Bas-Caraquet on Sunday, February 16, 2025, at the age of 76, following a long battle with cancer. Everyone loved Roger. A fisher known for his 50 years working at sea, he literally braved winds and tides while remaining dedicated to his parish, attending every event and sitting on every committee.

Mr. Vienneau chaired the board of trustees of Logements Le Vent du Nord in Bas-Caraquet for over 20 years, and his commitment remains one of his greatest achievements. Roger wanted the people in his community to have access to affordable housing, and he made his dream a reality.

I offer my sincere condolences to his wife, Roseline, his children, Danielle and André, all of his family and friends, and the community. Roger, thank you for everything; safe harbour, captain.

Mr. Monahan: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à offrir mes plus sincères hommages quant à la vie remarquable de Jean Thompson, de Sussex, la grand-mère de ma belle-sœur, qui est décédée le 28 février à 90 ans. Jean Thompson était une personne

extraordinary individual who was blessed with a life filled with love, purpose, and devotion.

Jean Adeline Floyd was born September 19, 1934, in Apohaqui. She graduated from Norton High School in 1952. She then dedicated three years to teaching Grades 1 through 9 in a one-room schoolhouse before embracing her role as a devoted wife and mother. Together with her husband, she raised six children and helped manage her small family farm. As the family grew, she took great joy in caring for her grandchildren. Her life was deeply rooted in faith, family, and community, with her days spent at home, attending church, or participating in church-related events. After the passing of her first husband in 1992, Jean found love again and remarried in 1997, becoming part of a large and loving extended family. In her quiet, home-centred life, she had a fondness for simple pleasures, including her cherished trips to get groceries and her beloved Dairy Queen treats. Please join me in remembering Jean Thompson.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, there are times in our lives when we find kindred spirits, people who share a common view of the world. Such was my friendship with Harold Short-Evans. Harold was a teacher, a gardener, a devout deacon in his Catholic church, and an icon in his community of Plaster Rock. He loved people, and people loved him. You have often heard me speak of Harold in the Legislature because he was part of one of Carleton County's first cohorts of outstanding citizens. He was a proud recipient of Her Majesty Queen Elizabeth's jubilee medal. I always set Harold as an example of how life for our seniors could be, because at 93, he lived independently in his lifelong home. Harold leaves behind his sons Dale and Stephen, many friends, and a community that will miss his quick wit, his bouncy personality, and his love of life. Rest easy, my friend. I miss you already.

13:15

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. It is with a heavy heart that I announce the passing of David Ronald Evans, who was born in Cardigan. Ronald and his wife Sherrie worked as agents for Imperial Oil for over 50 years.

extraordinaire qui a eu la chance d'avoir une vie remplie d'amour, de motivation et de dévouement.

Jean Adeline Floyd est née le 19 septembre 1934 à Apohaqui. Elle a obtenu son diplôme de la Norton High School en 1952. Elle a ensuite consacré trois ans à enseigner de la 1^{re} à la 9^e année dans une école d'une seule classe avant de passer à son rôle d'épouse et de mère dévouée. Avec son mari, elle a élevé six enfants et aidé à gérer leur petite exploitation agricole familiale. À mesure que la famille s'agrandissait, elle prenait beaucoup de plaisir à s'occuper de ses petits-enfants. Sa vie était profondément enracinée dans la foi, la famille et la collectivité, passant ses journées au foyer, allant à l'église ou participant à des activités liées à l'église. Après le décès de son premier mari en 1992, Jean a retrouvé l'amour et s'est remariée en 1997, faisant partie d'une grande famille élargie aimante. Au cours de sa vie tranquille et centrée sur le foyer, elle avait un penchant pour des plaisirs simples, y compris ses précieux déplacements pour faire l'épicerie et aller chercher ses confiseries préférées chez Dairy Queen. Veuillez vous joindre pour rendre hommage à Jean Thompson.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, il y a des moments dans notre vie où nous trouvons des âmes sœurs, des gens qui partagent une vision commune du monde. Telle était mon amitié avec Harold Short-Evans. Harold était un enseignant, un jardinier, un diacre fervent dans son église catholique et une icône dans sa collectivité de Plaster Rock. Il aimait les gens, et les gens l'aimaient. Vous m'avez souvent entendue parler de Harold à l'Assemblée législative, car il faisait partie de l'une des premières cohortes de gens exceptionnels du comté de Carleton. Il était fier d'avoir reçu la médaille du jubilé de S.M. la reine Elizabeth. J'ai toujours donné Harold comme exemple de la vie possible pour nos personnes âgées, car, à 93 ans, il vivait de façon autonome dans le domicile où il a habité toute sa vie. Harold laisse dans le deuil ses fils, Dale et Stephen, de nombreux amis et une collectivité qui manquera son esprit vif, sa personnalité dynamique et son amour de la vie. Repose en paix, mon ami. Tu me manques déjà.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. C'est avec le cœur lourd que j'annonce le décès de David Ronald Evans, né à Cardigan. Ronald et sa femme, Sherrie, ont travaillé comme agents pour l'Impériale pendant plus de 50 ans.

As a young man, Ron joined the Nashwaaksis Lions Club, and in 1984, he noticed the youth in his community were struggling with substance use and addictions. He committed himself to doing something about it, and in that year, the try hugs not drugs program was born. In its first year, Ron and the Lions presented to over 20 schools, attended over 120 functions, marched in over 30 parades, and reached approximately 600 000 people with their message. This effort led to the creation of the Portage Atlantic youth addiction centre. In 2014, Ron received the Portage Atlantic exceptional service award for his work. Ron was a beacon of kindness, selflessness, and dedication, leaving an indelible mark on everyone fortunate enough to know him. Thank you.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. It is with deep admiration that I congratulate my dear friends Brenda and David Sansom on being the 2025 recipients of the Fredericton Community Foundation's Philanthropy in Action Award. Each year, this award honours individuals whose generosity, through time, effort, and advocacy, creates lasting change in our community. I couldn't think of two people who embody this more.

David and Brenda have spent decades caring for their community and strengthening Fredericton. Brenda has dedicated her time to advocating for women and minority groups, serving on community boards, and volunteering for organizations such as Hospice Fredericton and Portage Atlantic. Nothing—and I mean nothing—gets in Brenda's way when she cares fiercely for a cause and the people that it impacts.

David has been a key figure in growing the YMCA Endowment Fund and leading initiatives that bring people together to strengthen our community. Fredericton and New Brunswick are stronger and happier because of people like Brenda and David. On behalf of the government of New Brunswick, here in the people's House, I want to recognize you both, along with Calvin Milbury, the CEO of the Fredericton Community Foundation, and Leddy Herrera, and congratulate you on this important award. Congratulations.

Dans sa jeunesse, Ron est devenu membre du Nashwaaksis Lions Club, et, en 1984, il a remarqué que les jeunes dans sa collectivité étaient aux prises avec la toxicomanie et les dépendances. Il s'est engagé à faire quelque chose à cet égard, et, cette année-là, le programme d'accolades plutôt que de drogues a été lancé. Au cours de sa première année, Ron et les membres du Lions Club ont fait des exposés dans plus de 20 écoles, assisté à plus de 120 activités, participé à plus de 30 défilés et transmis leur message à environ 600 000 personnes. De tels efforts ont mené à la création du centre de désintoxication pour les jeunes de Portage Atlantique. En 2014, Ron a reçu le prix pour services exceptionnels de Portage Atlantique pour son travail. Ron était un phare de gentillesse, d'altruisme et de dévouement, laissant une marque indélébile sur tous les gens qui ont eu la chance de le connaître. Merci.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. C'est avec une profonde admiration que je félicite mes chers amis Brenda et David Sansom d'avoir été les lauréats 2025 du prix de philanthropie en action de la Fondation communautaire de Fredericton. Chaque année, ce prix rend hommage à des personnes dont la générosité sur le plan du temps, des efforts et de la défense des droits a créé un changement durable dans notre collectivité. Je ne peux penser à deux personnes qui incarnent mieux cela.

David et Brenda ont passé des décennies à prendre soin de leur collectivité et à renforcer Fredericton. Brenda a consacré son temps à défendre les droits des femmes et des groupes minoritaires, à siéger à des conseils communautaires et à faire du bénévolat pour des organismes comme Hospice Fredericton et Portage Atlantique. Rien, et je dis bien rien, ne gêne Brenda lorsqu'elle se soucie farouchement d'une cause et des gens que celle-ci touche.

David a joué un rôle clé dans la croissance du YMCA Endowment Fund et a dirigé des initiatives qui rassemblent les gens pour renforcer notre collectivité. Fredericton et le Nouveau-Brunswick sont plus forts et un endroit plus heureux grâce à des gens comme Brenda et David. Au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, ici à la Chambre du peuple, je tiens à vous rendre hommage à tous les deux, ainsi qu'à Calvin Milbury, le directeur général de la Fondation communautaire de Fredericton, et à Leddy Herrera, et à vous féliciter pour cet important prix. Félicitations.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I rise today to congratulate nursing homes without walls Tantramar for officially launching its program based out of the Drew Nursing Home. Rachelle Gariepy, its fabulous coordinator, has already enrolled thousands of participants in just a few short months. The value of this program and the excitement to have it in our community was greatly evidenced by the fact that the launch event earlier this month was standing room only.

Port Elgin was lucky to have one of the pilot sites for nursing homes without walls out of the Westford Nursing Home. Over several years, I have been able to witness the importance of what these organizations do to support seniors to age in place and thrive in our communities. I wish these nursing homes without walls programs all the best as they continue to strengthen our communities, and I look forward to continuing to work with them. I invite all members of the House to join me in congratulating nursing homes without walls for its excellent start in Tantramar.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I believe that good governance involves making decisions with the wisdom to know you won't get it right one hundred percent of the time. I don't believe the government got it right when it decided to cut funding that supported the Chimo Helpline for people experiencing mental health emergencies.

The December report from the Auditor General said the New Brunswick Health Department is failing to provide timely treatment for those struggling with addiction and mental health problems. I can't imagine that, during pre-budget consultations, any New Brunswickers suggested cutting funding for mental health, not when we have the New Brunswick Child and Youth Advocate saying that youth mental health is in a genuine crisis. I hope the Premier and the government will reverse this decision, and I promise to be the first one to applaud them when they do. Thank you.

13:20

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. On Friday, I attended the graduation of the Multicultural

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter foyers de soins sans murs à Tantramar d'avoir officiellement lancé son programme basé au Drew Nursing Home. Rachelle Gariepy, sa fabuleuse coordonnatrice, a déjà inscrit des milliers de participants en quelques mois seulement. La valeur de ce programme et l'enthousiasme de l'avoir dans notre collectivité ont été grandement mis en évidence par le fait que la salle était comble lors de l'inauguration plus tôt ce mois-ci.

Port Elgin a eu la chance d'avoir l'un des sites pilotes de foyers de soins sans murs au Westford Nursing Home. Pendant plusieurs années, j'ai pu constater l'importance de ce que de tels organismes font pour aider les personnes âgées à vieillir chez elles et à s'épanouir dans nos collectivités. Je souhaite la meilleure des chances à de tels programmes de foyers de soins sans murs alors qu'ils continuent de renforcer nos collectivités, et j'ai hâte de continuer à travailler avec eux. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter foyers de soins sans murs pour son excellent démarrage à Tantramar.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Je crois qu'une bonne gouvernance implique de prendre des décisions avec la sagesse de savoir qu'on ne fera pas les choses correctement cent pour cent du temps. Je ne crois pas que le gouvernement a fait une bonne chose lorsqu'il a décidé de supprimer le financement qui soutenait Chimo Helpline pour les personnes en situation d'urgence de santé mentale.

Le rapport de décembre du vérificateur général indique que le ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick ne fournit pas de traitement en temps opportun aux personnes aux prises avec des problèmes de dépendances et de santé mentale. Je ne peux pas imaginer que, lors des consultations prébudgétaires, des gens du Nouveau-Brunswick aient suggéré de supprimer le financement visant la santé mentale, pas alors que nous avons le défenseur des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick qui dit que la santé mentale des jeunes est en véritable crise. J'espère que la première ministre et le gouvernement reviendront sur une telle décision, et je promets d'être le premier à les applaudir lorsqu'ils le feront. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Vendredi, j'ai assisté à la remise des diplômes du dernier cours

Association of Fredericton's final skills launch class in Fredericton. I say "final" because this program has had its funding eliminated everywhere that it's offered in New Brunswick. This invaluable program provides newcomers with the cultural training, Canadian work skills, Canadian work experience, and confidence to successfully enter the workforce here in New Brunswick. I have attended many of these graduations, and I can attest to the pride these graduates have in their achievements and to the confidence that this program provided them.

Madam Speaker, I also learned the same day that Chimo, the long-standing mental health and suicide prevention helpline, had its funding eliminated. It's one thing to cut programs that are failing to achieve their goals and have no hope of doing so, but it's entirely another to cut effective programs that provide essential public services. Where is the wisdom in that?

M. Arseneault : Madame la présidente, aujourd'hui, j'ai le plaisir de féliciter les 10 nouveaux médecins de famille qui ont réussi au programme d'évaluation de la préparation à la pratique au Nouveau-Brunswick.

The PRA-NB program provides an alternative pathway for internationally trained family physicians. Delivered through the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick, it is supported by the government of New Brunswick and various partners.

Je suis ravi que quatre de ces médecins se joignent au personnel de santé dans la région de Campbellton et Dalhousie. Nous avons hâte de les accueillir dans nos collectivités.

I'm especially delighted that four of these physicians will be joining the health care workforce in the Campbellton-Dalhousie area. We are excited to welcome them to our communities. Our government remains strongly committed to this program, which confirms our dedication to building a well-staffed and sustainable health care system. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. People are heartsick about the funding cuts to the Chimo Helpline. It's difficult to say how many lives

de lancement des compétences de la Multicultural Association of Fredericton, à Fredericton. Je dis « dernier » parce que ce programme a vu son financement être supprimé partout où il est offert au Nouveau-Brunswick. Ce programme inestimable offre aux nouveaux arrivants une formation culturelle, des compétences professionnelles canadiennes, une expérience de travail canadienne et la confiance qui sont nécessaires pour réussir à entrer sur le marché du travail ici au Nouveau-Brunswick. J'ai assisté à plusieurs remises de diplômes, et je peux témoigner de la fierté des diplômés quant à leurs réalisations et quant à la confiance que ce programme leur a apportée.

Madame la présidente, j'ai aussi appris le même jour que Chimo, la ligne d'aide de longue date en matière de santé mentale et de prévention du suicide, avait vu la suppression de son financement. C'est une chose de supprimer des programmes qui n'atteignent pas leurs objectifs et qui n'ont aucun espoir de le faire, mais c'en est une autre de supprimer des programmes efficaces qui fournissent des services publics essentiels. Où est la sagesse là-dedans?

Mr. Arseneault: Madam Speaker, today, I am pleased to congratulate the 10 new family doctors who have successfully completed the New Brunswick practice ready assessment program.

Le programme d'ECE-NB offre une autre voie aux médecins de famille formés à l'étranger. Offert par le Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick, il est soutenu par le gouvernement du Nouveau-Brunswick et divers partenaires.

I am delighted that four of these doctors will join health care staff in the Campbellton and Dalhousie region. We are looking forward to welcoming them to our communities.

Je suis particulièrement ravi que quatre des médecins en question se joignent au personnel de santé dans la région de Campbellton et Dalhousie. Nous avons hâte de les accueillir dans nos collectivités. Notre gouvernement demeure fermement engagé à l'égard du programme, ce qui confirme notre engagement à bâtir un système de soins de santé durable et bien doté en personnel. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Les gens ont le cœur brisé quant aux compressions budgétaires visant Chimo Helpline. Il est difficile de

have been saved by Chimo's mental health helpline since it started back in 1971. How many people in our province had a Chimo sticker on or by their phone, or a Chimo Helpline magnet on their fridge? Maybe they had the number written down by their bedside phone.

The Chimo Helpline started when we had rotary dial phones and there were still party lines. Through all the changing phone technologies over the years, Chimo has been helping people right up to the present day. How many young people today have the Chimo Helpline number stored in their phones or put on speed dial?

Madam Speaker, through you to the Premier, please reverse this incorrect and dangerous decision.

Ms. Mitton: Madam Speaker, we are living in a time of polycrisis, where we face many interconnected crises that exacerbate each other. To address this, we must transform our systems and make real change, rather than maintaining the status quo that hasn't served many New Brunswickers. We are growing only about 10% of the vegetables we consume, so we must invest in supporting small, local food producers to ramp up food self-sufficiency. We must invest in and coordinate province-level public transportation to help people get around without the need to own their own car. With power bills spiking like never before and with Point Lepreau seemingly always offline, we need to move quickly to invest in more energy efficiency and renewable energy.

All these actions would address the climate crisis, which is central to the polycrisis, and would make our food, transportation, and energy systems more robust as we weather the storms ahead. Madam Speaker, we must act now.

M. Mallet : Madame la présidente, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour remercier le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, qui ont fait une annonce de financement, conjointement avec le député fédéral d'Acadie—Bathurst, le 6 mars

dire combien de vies ont été sauvées par la ligne d'aide en santé mentale Chimo depuis sa création en 1971. Combien de personnes dans notre province avaient un autocollant Chimo sur ou près de leur téléphone ou un aimant de Chimo Helpline sur leur frigo? Peut-être qu'ils avaient le numéro écrit près de leur téléphone de chevet.

Chimo Helpline a commencé lorsque nous avions des téléphones à cadran rotatif et qu'il y avait encore des lignes partagées. Grâce à toutes les technologies téléphoniques changeantes au fil des ans, Chimo a aidé les gens jusqu'à maintenant. Combien de jeunes aujourd'hui ont le numéro de Chimo Helpline stocké dans leur téléphone ou mis à composition abrégée?

Madame la présidente, par l'intermédiaire de vous, à la première ministre, prière d'annuler une telle décision incorrecte et dangereuse.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, nous vivons en une période de polycrise, où nous sommes confrontés à de nombreuses crises interdépendantes qui s'exacerbent mutuellement. Pour y remédier, nous devons transformer nos systèmes et apporter de véritables changements plutôt que de maintenir le statu quo qui n'a pas servi beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick. Nous ne cultivons qu'environ 10 % des légumes que nous consommons, de sorte que nous devons investir pour aider les petits producteurs alimentaires locaux à accroître l'autosuffisance alimentaire. Nous devons investir dans le transport en commun et le coordonner à l'échelle provinciale pour aider les gens à se déplacer sans avoir besoin de posséder leur propre voiture. Comme les factures d'électricité montent en flèche comme jamais auparavant et comme Point Lepreau semble toujours hors service, nous devons agir rapidement pour investir dans plus d'efficacité énergétique et d'énergie renouvelable.

Toutes ces mesures permettraient de s'attaquer à la crise climatique, qui est au cœur de la polycrise, et de rendre nos systèmes alimentaires, de transport et énergétiques plus robustes alors que nous traverserons les périodes difficiles à venir. Madame la présidente, nous devons agir dès maintenant.

Mr. Mallet: Madam Speaker, I rise in the House today to thank the government of New Brunswick and the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture, along with the MP for Acadie—Bathurst, for the funding announcement at the New

dernier, à l' Aquarium et Centre Marin du Nouveau-Brunswick, à Shippagan.

L'investissement provient du Fonds des pêches de l'Atlantique. Quelque 13,3 millions de dollars provenant du fonds aideront à soutenir l'innovation et la durabilité du secteur des pêches du Nouveau-Brunswick. Plusieurs entreprises de la province recevront des fonds pour la mise en oeuvre et le développement du secteur de la pêche au sébaste.

13:25

D'autres entreprises verront à l'achat et à l'installation d'équipement de transformation et d'emballage du homard et du crabe, ainsi qu'à l'augmentation de leur capacité d'entreposage frigorifique. Finalement, les sommes provenant du fonds permettront de moderniser des usines, d'utiliser de nouvelles technologies et d'innover dans l'industrie de la pêche. Merci, Madame la présidente.

Mr. Hogan: Madam Speaker, while the members on that side of the House stand up and speak out for the Holt government, we on this side of the House stand up and speak out for the victims of the Holt government, present and future. Those victims will soon include New Brunswickers who need the Chimo mental health helpline. Those victims also include the over 10 000 who were served by the universally praised pharmacy clinic pilot. One hundred percent of users surveyed said they would recommend it to family and friends. It was one hundred percent approved by New Brunswickers and one hundred percent disapproved by the Holt government, and they all stood and cheered about it.

Madam Speaker, do you know what would make a great social media video? A video of all the members opposite standing and cheering for two minutes with a running list of funding cuts and terrible decisions that must be reversed.

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, comme tous les gens du Nouveau-Brunswick, je suis de très près ce qui se passe aux États-Unis. Nous savons que l'industrie des fruits de mer sera grandement touchée par les droits de douane, ce qui me touche tout

Brunswick Aquarium and Marine Centre in Shippagan on March 6.

The investment comes from the Atlantic Fisheries Fund. Some \$13.3 million from the fund will help support innovation and sustainability in the New Brunswick fisheries sector. Several businesses in the province will receive funds to implement and develop the redfish fishery.

Other businesses will purchase and install lobster and crab processing and packaging equipment and increase their refrigerated storage capacity. Finally, money from the fund will support upgrades to plants, the use of new technology, and innovation in the fisheries industry. Thank you, Madam Speaker.

M. Hogan : Madame la présidente, alors que les parlementaires de l'autre côté de la Chambre se lèvent et parlent au nom du gouvernement Holt, nous, de ce côté-ci de la Chambre, nous nous levons et parlons au nom des victimes du gouvernement Holt, actuelles et futures. Ces victimes comprendront bientôt les gens du Nouveau-Brunswick qui ont besoin de la ligne d'aide en santé mentale de Chimo. Ces victimes comprennent aussi les plus de 10 000 personnes qui étaient servies par le projet pilote de clinique pharmaceutique universellement salué. Cent pour cent des utilisateurs ont déclaré au cours d'un sondage qu'ils le recommanderaient à leur famille et à leurs amis. Il a été approuvé à cent pour cent par les gens du Nouveau-Brunswick et désapprouvé à cent pour cent par le gouvernement Holt, et les parlementaires d'en face se sont tous levés et ont applaudi cela.

Madame la présidente, savez-vous ce qui ferait une excellente vidéo sur les médias sociaux? Une vidéo de tous les parlementaires d'en face qui sont debout et qui applaudissent pendant deux minutes une liste de compressions budgétaires et de décisions terribles qui doivent être annulées.

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, like all New Brunswickers, I'm following what is happening in the United States very closely. We know that the seafood industry will be hit hard by the tariffs, which particularly affects me, since my riding is home to many processing plants.

particulièrement, puisque ma circonscription abrite de nombreuses usines de transformation.

Let me be clear, Madam Speaker. The people of Shediac—Cap-Acadie, much like all New Brunswickers, are resilient. Time and time again, we have proven that we can adapt and thrive no matter the challenge. This government is doing what needs to be done. We are working to reduce interprovincial trade barriers and delivering on our promise to invest in key priorities while always maintaining a balanced approach in order to safeguard our economic interests and our future prosperity.

Ensemble, nous relèverons le défi avec force, unité et une détermination inébranlable.

To all my colleagues, together, elbows up.

Ms. S. Wilson: Madam Speaker, on Tuesday, March 18, New Brunswickers were treated to the spectacle of every member of the Holt government standing and cheering for themselves and their budget. They cheered, whooped, hollered, whistled, and went on for about two minutes. What were they cheering for? They were cheering for a cut in funding for a mental health crisis helpline. That's right, Madam Speaker. They should be ashamed of themselves, but, clearly, they are not.

The Chimo Helpline has been helping New Brunswickers since 1971, and now it will be gone thanks to Premier Holt and her government. In yet another broken promise, the Holt government platform promised to reduce mental health wait times. They said people experiencing mental health crises deserve access to care. Then they cut the funding and stood for two minutes cheering about it. Shame.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. En février dernier, notre gouvernement a signé une entente avec le gouvernement du Canada dans un esprit de collaboration et de progrès. Le but était de faire en sorte que chaque jeune du Nouveau-Brunswick commence sa journée le ventre plein. Grâce au partenariat, les 295 écoles de notre province bénéficieront bientôt d'un programme universel de petits-déjeuners. Il s'agit d'une avancée majeure par rapport aux programmes mis en place par le gouvernement précédent, dans le cadre desquels

Permettez-moi d'être clair, Madame la présidente. Les gens de Shediac—Cap-Acadie, comme tous les gens du Nouveau-Brunswick, sont résilients. À maintes reprises, nous avons prouvé que nous pouvons nous adapter et prospérer, quel que soit le défi. Le gouvernement actuel fait ce qu'il faut faire. Nous nous efforçons de réduire les obstacles au commerce interprovincial et de tenir notre promesse d'investir dans les priorités clés tout en maintenant une approche équilibrée afin de protéger nos intérêts économiques et notre prospérité future.

Together, we will rise to the challenge with strength, unity, and unwavering determination.

À tous mes collègues, ensemble, jouons des coudes.

M^{me} S. Wilson : Madame la présidente, le mardi 18 mars, les gens du Nouveau-Brunswick ont eu droit au spectacle de tous les membres du gouvernement Holt qui se sont levés et ont applaudi leur budget. Ils ont applaudi, hurlé, crié, sifflé et ont continué pendant environ deux minutes. Qu'applaudissaient-ils? Ils applaudissaient une réduction du financement d'une ligne d'aide en situation de crise de santé mentale. C'est vrai, Madame la présidente. Ils devraient avoir honte, mais ce n'est manifestement pas le cas.

Chimo Helpline aide les gens du Nouveau-Brunswick depuis 1971, et elle disparaîtra maintenant à cause de première ministre Holt et de son gouvernement. Une autre promesse non tenue est que la plateforme du gouvernement Holt promettait de réduire les temps d'attente pour les services de santé mentale. Les gens d'en face ont dit que les personnes en situation de crise de santé mentale méritent d'avoir accès à des soins. Ensuite, ils ont réduit le financement et sont restés debout pendant deux minutes pour applaudir à ce sujet. Honte à eux.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. In February, our government signed an agreement with the government of Canada in a spirit of cooperation and progress. The goal was to ensure that every young person in New Brunswick starts their day on a full stomach. Thanks to the partnership, the 295 schools in our province will soon benefit from a universal breakfast program. This is a major advancement compared to the programs established by the previous government, which provided only 135 schools with help for breakfasts. The measure will promote equity

seulement 135 écoles recevaient de l'aide pour les petits-déjeuners. La mesure favorisera l'équité et le bien-être de tous les élèves, peu importe leur région ou leur situation.

De plus, dans le plus récent budget provincial, notre gouvernement va encore plus loin en proposant un investissement de 19 millions de dollars pour offrir un dîner quotidien dans les écoles. Les petits-déjeuners et les dîners fourniront à nos enfants les bases essentielles pour apprendre, grandir et s'épanouir. Il s'agit d'une victoire pour nos jeunes, pour les familles et pour notre avenir collectif. Nourrir nos enfants, c'est la base et c'est exactement ce que nous faisons. Merci, Madame la présidente.

Questions orales / Oral Questions

Pensions

M. Savoie : Bonjour, Madame la présidente. Commençons par la base aujourd'hui.

Let's start with the basics today, Madam Speaker.

La première ministre croit-elle au modèle des régimes de pension à risques partagés? Pense-t-elle qu'ils sont équitables pour les travailleurs et travailleuses, les contribuables et les retraités?

Does the Premier believe in shared risk pension models? Does she believe they are fair for workers, for taxpayers, and for retirees? Thank you.

13:30

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Merci pour la question. Oui, notre gouvernement croit que les régimes de retraite à risques partagés sont de bonnes options pour les gens et les fonctionnaires du Nouveau-Brunswick. C'est une des options qui fonctionne et qui est utilisée avec succès dans notre système aujourd'hui.

Mr. Savoie: Well, thank you very much, Madam Speaker. Let's go a little further with that. We'll do a little bit of a backgrounder, and maybe we'll test the radical transparency of the government today.

and well-being for all students, no matter where they live or what their situation is.

In addition, in the most recent provincial budget, our government went even further, proposing a \$19-million investment to provide daily lunches in schools. Breakfasts and lunches will provide our children with the essentials to learn, grow, and flourish. This is a win for our young people, families, and collective future. Feeding our children is fundamental, and that's exactly what we're doing. Thank you, Madam Speaker.

Oral Questions / Questions orales

Pensions

Mr. Savoie: Good afternoon, Madam Speaker. Let's start with the basics today.

Commençons aujourd'hui par la base, Madame la présidente.

Does the Premier believe in the shared-risk pension plan model? Does she think that such pensions are fair for workers, taxpayers, and retirees?

La première ministre croit-elle au modèle des régimes de pension à risques partagés? Croit-elle qu'ils sont équitables pour les travailleurs, les contribuables et les retraités? Merci.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Thank you for the question. Yes, our government believes that shared-risk pension plans are good options for the New Brunswick public and civil servants. It's one of the options that works and is successfully used in our system today.

M. Savoie : Eh bien, merci beaucoup, Madame la présidente. Poussons la question un peu plus loin. Nous fournirons un peu de contexte, et peut-être mettrons-nous aujourd'hui à l'épreuve la transparence totale du gouvernement.

Ten years ago, public-sector pensions were in crisis. Taxpayers, a lot of whom didn't have access to a pension, were propping up these pensions to the tune of hundreds of millions of dollars, so we entered into shared risk pension plans. We know that this system has worked well for the past 10 years for taxpayers, workers, and retirees. However, some public-sector unions had concerns about moving to shared risk and took the province to court. When that happened, at every single turn, the courts ruled in the province's favour. What legal advice, if any, did the Premier receive to make her believe that we wouldn't also win this current legal challenge? Thank you.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. I appreciate the question, because the issue that our government had... It's interesting to me that you raised the instance of 10 years ago, when people who worked for the government of New Brunswick under somebody who is no longer in this room saw, at the age of retirement, their pensions cut and taken away from them. They weren't grandfathered in or supported. At 65 years old, they were told: We're sorry; you've paid into this your whole life, and now we're going to change it.

Really, the process matters when it comes to how you make decisions and whom you consider. That's the issue that we saw here last year. We saw a government that couldn't handle it at the negotiation table, couldn't mediate to a solution in partnership with unions, and chose to use a big hammer of legislation instead of free and fair collective bargaining with the unions to achieve a pension solution that would work for everyone.

Mr. Savoie: Okay, so I take it from that non-answer that she either didn't get any advice or didn't listen to it, or maybe she didn't agree with it. The people of this province are asking what she got for advice and whether that changed, but she didn't answer. When asked by the media, the Deputy Premier and Finance Minister couldn't tell New Brunswickers how much it would cost to take these workers out of a safe and stable pension plan. The now-Holt government

Il y a 10 ans, les régimes de pension du secteur public étaient en situation de crise. Les contribuables, dont un grand nombre n'avaient pas accès à une pension, les renflouaient à hauteur de centaines de millions de dollars ; nous avons donc adopté des régimes à risques partagés. Nous savons que, pendant les 10 dernières années, le système a bien fonctionné pour les contribuables, les travailleurs et les retraités. Toutefois, certains syndicats du secteur public éprouvaient des préoccupations quant à l'adoption d'un régime à risques partagés et ont intenté des poursuites contre le gouvernement provincial. Chaque fois, les tribunaux ont tranché en faveur du gouvernement provincial. La première ministre a-t-elle reçu des avis juridiques lui faisant croire que nous n'aurions pas également gain de cause dans le cadre de la contestation judiciaire en cours, et si oui, quelle était la teneur de ces avis? Merci.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Je suis reconnaissante de la question, car la préoccupation qu'a éprouvée notre gouvernement... Je trouve intéressant que le parlementaire mentionne la situation d'il y a 10 ans : les gens qui travaillaient pour le gouvernement du Nouveau-Brunswick, sous une personne qui n'est plus à la Chambre, ont, à l'âge de la retraite, vu leur pension amputée et en ont été privés. Ils n'ont pas bénéficié de droits acquis ni de mesures de soutien. À l'âge de 65 ans, on leur a dit : Nous sommes désolés ; vous avez cotisé au régime toute votre vie, et maintenant nous allons le modifier.

La façon de procéder est vraiment importante pour ce qui est de la prise de décision et des personnes prises en compte. C'est là la préoccupation que nous avons constatée l'an dernier. Nous avons vu un gouvernement qui ne pouvait traiter la question à la table de négociation, qui ne pouvait parvenir à une solution au moyen de la médiation en collaboration avec les syndicats et qui a choisi d'imposer une mesure législative au lieu de mener des négociations collectives libres et équitables avec les syndicats afin de parvenir en matière de pensions à une solution qui satisferait tout le monde.

M. Savoie : D'accord, je comprends donc, par la réponse qui n'en est pas une, que soit la première ministre n'a pas reçu d'avis, soit elle n'en a pas tenu compte, ou peut-être était-elle en désaccord. Les gens de la province veulent connaître les avis qu'elle a reçus et savoir si ces derniers ont changé, mais elle n'a pas répondu. Quand les médias lui ont posé la question, le vice-premier ministre et ministre des Finances n'était pas en mesure de dire aux gens du Nouveau-

promised this in its election platform. Did it have a costing for this promise? Was that transparently—radically transparently—communicated to New Brunswickers? What's the number? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. I think that the member opposite is a little... The facts need to be clarified, because the people he is speaking of are not in a safe and stable pension plan. They were trying to negotiate one, and the previous government failed at the negotiation table and chose to use a big hammer of legislation to force them into something they didn't agree to. So our government is working closely with the unions to find a solution to deliver fair, equitable, sustainable pensions for the workers of New Brunswick.

Mr. Savoie: So, again, I said that we would test the radical transparency, but there was no answer. I asked directly: Did they have a costing for the promise? Was it transparently communicated? What's the number? There was absolutely no answer. Is this even costed in this year's budget? Yes or no?

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Les parlementaires de l'opposition peuvent lire notre plateforme. Il est clair qu'ils l'ont lue plusieurs fois. Tous les coûts se trouvent dans notre plateforme électorale. Notre promesse est de rentrer dans les...

I will switch to English. Our promise is that we are going to enter into agreements in partnership with unions and at the negotiating table with them. We are going to find a path to create the kinds of pensions that are fair, affordable, and sustainable for New Brunswickers. That's the work that we are doing in collaboration and in open and transparent negotiation with the unions of this province, affording them the respect that they deserve and that they haven't had in six years.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. The Premier started this off by saying that she supported shared risk pensions, and now she's saying that the shared risk pension that this particular group

Brunswick combien coûterait le retrait des travailleurs concernés d'un régime de pension sûr et stable. Le nouveau gouvernement Holt avait promis de prendre la mesure dans sa plateforme électorale. Avait-il établi le coût de la promesse? Le tout a-t-il été communiqué de façon transparente — en toute transparence — aux gens du Nouveau-Brunswick? Quels sont les chiffres? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Je pense que le parlementaire d'en face est un peu... Les faits doivent être éclaircis, car les gens dont il parle n'ont pas un régime de pension sûr et stable. Ils tentaient de négocier en vue d'obtenir un tel régime, et le gouvernement précédent a échoué à la table de négociation et a choisi d'employer une mesure législative pour leur imposer quelque chose sans leur consentement. Notre gouvernement travaille donc de près avec les syndicats afin de trouver une solution visant à assurer un régime de pension juste, équitable et durable pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick.

M. Savoie : Encore une fois, donc, j'ai dit que nous mettrions la transparence totale à l'épreuve, mais il n'y a pas eu de réponse. J'ai clairement demandé : Le parti avait-il établi le coût de la promesse? Le tout a-t-il été communiqué de façon transparente? Quels sont les chiffres? Absolument aucune réponse n'a été donnée. Les coûts sont-ils même prévus dans le budget de cette année? Oui ou non?

L'hon. M^{me} Holt : Thank you, Madam Speaker. The opposition members can read our platform. It's clear that they have read it several times. All the costs are in our campaign platform. Our promise is to enter into the...

Je vais passer à l'autre langue. Ce que nous avons promis, c'est de conclure des ententes, en partenariat avec les syndicats, avec eux à la table de négociation. Nous trouverons une façon d'établir des régimes de pension équitables, abordables et durables pour les gens du Nouveau-Brunswick. Voilà le travail que nous accomplissons, en collaboration avec les syndicats de la province, au moyen de négociations ouvertes et transparentes et en leur accordant le respect qu'ils méritent mais qu'ils n'ont pas reçu au cours des six dernières années.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. La première ministre a commencé ses propos en disant qu'elle appuyait les régimes de pension à risques partagés, et elle dit maintenant que le régime de

was put in is not safe and secure. So where's the reality here, Madam Speaker? It's not lining up.

13:35

The Premier said that we have to make sure that we're being fair, equitable, and all that. Now, I want to ask her this: What are we going to see next? Is this just a one-off? Will the Premier confirm to other bargaining units that the ability to leave shared risk plans does not exist for them? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I appreciate the question, because what you're going to see next is a government that enters into conversations and negotiations with the unions of this province. We will go to that table with an open mind to find a path forward that is acceptable to those members and respects that we need to find an agreement that everyone can support, that provides for equity with other workers in New Brunswick, and that meets the needs in retirement of those critical members of New Brunswick's workforce. What they're going to see is open, respectful bargaining at the table in order to come up with pensions that are sustainable, affordable, and fair for New Brunswickers.

Mr. Savoie: So we started off, Madam Speaker, with this: Yes, we believe in shared risk. Now, it's this: Well, we're going to negotiate and figure this thing out in the best interest of retirees. The Premier said that, for 10 years, she agreed. For 10 years, these pensions have delivered what they said they were going to do. Shared risk pensions delivered what they were supposed to deliver. These pensions have delivered cost of living increases for their pensioners, have secured their pensioners, and have shielded taxpayers from having to prop up pensions that were no longer viable. Now it seems as though the Premier is opening us up to the risk of having to pay for pensions that are not sustainable. This is what it seems she's opening us up to.

We still don't know what the true cost is going to be to New Brunswick taxpayers. We don't know because the Liberals won't answer. What advice did they

pension à risques partagés auquel ont été transférés les membres du groupe en question n'est pas sûr. De quoi retourne-t-il donc vraiment, ici, Madame la présidente? Il y a un manque de cohérence.

La première ministre a dit que nous devons nous assurer d'être justes, équitables et tout cela. Je veux maintenant lui demander : Que verrons-nous ensuite? La mesure est-elle ponctuelle? La première ministre confirmerait-elle aux autres unités de négociation qu'elles n'ont pas la possibilité de quitter les régimes à risques partagés? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis reconnaissante de la question, car ce que l'on verra ensuite, c'est un gouvernement qui entame des conversations et des négociations avec les syndicats de la province. Nous prendrons place à la table avec l'esprit ouvert afin de trouver une voie à suivre qui est acceptable pour les membres concernés et tient compte de la nécessité pour nous de parvenir à une entente que tous peuvent appuyer, qui prévoit l'équité par rapport aux autres travailleurs du Nouveau-Brunswick et qui répond aux besoins en matière de retraite de membres essentiels de la main-d'oeuvre du Nouveau-Brunswick. Ce qui se passera ensuite, ce seront des négociations ouvertes et respectueuses à la table en vue d'établir des régimes de pensions durables, abordables et équitables pour les gens du Nouveau-Brunswick.

M. Savoie : Madame la présidente, nous avons commencé ainsi : Oui, nous croyons au modèle des régimes à risques partagés. Maintenant, on dit plutôt : Eh bien, nous allons négocier et résoudre la question dans l'intérêt supérieur des retraités. La première ministre a dit que, pendant 10 ans, elle était d'accord. Pendant 10 ans, les régimes de pensions ont été à la hauteur de leurs promesses. Les régimes de pension à risques partagés ont été à la hauteur de leurs promesses. Ils ont fourni aux retraités des augmentations liées au coût de la vie, leur ont apporté une sécurité, et ont protégé les contribuables de la nécessité de renflouer des régimes de pension qui n'étaient plus viables. Il semble maintenant que la première ministre nous expose au risque d'avoir à payer des régimes de pension qui ne sont pas durables. Voilà ce à quoi elle semble nous exposer.

Nous ne connaissons toujours pas les coûts véritables que devront supporter les contribuables du Nouveau-Brunswick. Nous ne le savons pas parce que les

receive? We don't know because they won't answer. Was this ever truly costed in their platform? We don't know. Can the Premier tell New Brunswickers at least one thing: Was the decision to repeal this Act in the best interest of New Brunswickers or did she bow to pressure from CUPE?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. It's clear that the member opposite is struggling with the ability to understand that you can be supportive of shared risk pensions. Those are a good thing for the workers in New Brunswick who are experiencing them. However, forcing them on a group that doesn't accept them because you're tired of negotiating is not the way forward. You can celebrate shared risk pensions but actually enter into respectful negotiations in partnership with the workers of New Brunswick. This shows them that their voices matter. That's what you're going to get from this government every time.

We are closing the legal risk. We have gotten out of the lawsuit that CUPE previously brought against the former government because of that government's unfair actions, legislating when it should have been at the table. Our government will be at the table every time, working hard to come to collaborative solutions that respect each and every worker in this province and deliver them a pension that is affordable, sustainable, and fair to everyone. Maybe that's unfamiliar to the member opposite, but our government is going to collaborate with and respect our workers every time.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Do you know what? We were at the bargaining table, but you can't bargain or negotiate with somebody who is not there. When we made these changes, we saved hundreds of millions of dollars for taxpayers. This government is putting every single New Brunswicker at risk, including people who don't have access to pensions. This government will not say how much this is going to cost. It seems to me that this government put out a bill without even knowing what the cost is

Libéraux ne donnent pas de réponse. Quels avis ont-ils reçus? Nous ne le savons pas parce qu'ils ne donnent pas de réponse. Le coût de la mesure a-t-il véritablement été prévu dans leur plateforme? Nous ne le savons pas. La première ministre dirait-elle au moins une chose aux gens du Nouveau-Brunswick : La décision d'abroger la loi était-elle dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick, ou la première ministre a-t-elle cédé aux pressions du SCFP?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Le parlementaire d'en face a manifestement de la difficulté à comprendre qu'il est possible d'être en faveur des régimes de pension à risques partagés. Ceux-ci sont bons pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick qui en bénéficient. Or, imposer de tels régimes à un groupe qui ne les accepte pas parce que l'on en a assez de négocier n'est pas la voie à suivre. Il est possible de reconnaître les bienfaits des régimes de pension à risques partagés tout en menant, en fait, des négociations respectueuses en partenariat avec les travailleurs du Nouveau-Brunswick. Procéder ainsi leur montre que leur voix compte. Voilà comment le gouvernement actuel procédera chaque fois.

Nous éliminons les risques juridiques. Nous avons échappé à la poursuite judiciaire que le SCFP avait intentée auparavant contre l'ancien gouvernement en raison de mesures inéquitables prises par celui-ci, c'est-à-dire l'imposition d'une mesure législative alors qu'il aurait dû être à la table de négociation. Notre gouvernement sera à la table chaque fois et travaillera d'arrache-pied pour parvenir à des solutions concertées qui respectent tous les travailleurs de la province et leur fournit une pension abordable, durable et globalement équitable. Le parlementaire d'en face ne connaît peut-être pas bien le concept, mais notre gouvernement, chaque fois, collaborera avec nos travailleurs et les respectera.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Savez-vous quoi? Nous étions à la table de négociation, mais il est impossible de négocier avec quelqu'un qui n'est pas là. Lorsque nous avons fait les changements en question, nous avons fait économiser des centaines de millions de dollars aux contribuables. Le gouvernement actuel met en danger chaque personne du Nouveau-Brunswick, y compris les gens qui n'ont pas accès à une pension. Le gouvernement ne dit pas combien le tout coûtera. Il me semble que le gouvernement a présenté un projet de loi sans même savoir combien le tout coûtera aux gens du Nouveau-

going to be to New Brunswickers. That's what you're going to get from this government.

Let's talk about protecting New Brunswickers, Madam Speaker. The changes that we made in the original Bill 17 gave pension rights to 2 500 part-time and casual employees. Let's see if the Liberals know the answer to this: Will the repeal of this bill strip away the pension rights of those 2 500 workers?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I appreciate the detail in this question, so I'm happy to get a clear answer and bring it back under advisement.

Mr. Savoie: There it is, Madam Speaker. The Liberals put out a bill for political reasons. They didn't think about how much it would cost. They don't know the details. They can't tell New Brunswickers who don't have access to a pension what this is going to cost them. There was \$365 million of taxpayers' money brought over to shore up these pensions. Can the Premier tell us whether that \$365 million is going to come back to us? How is this going to work? There were three different pension options that this group had to choose from. Where does that money go?

13:40

Does it come back to New Brunswickers, or is it lost? Are we going to have to add to it for whatever pension scheme the government members come up with?

The last time CUPE wanted to come forward with its own ideas, it was \$1 billion for an Ontario pension fund. We chose an option that made it equitable with every other pension group—every other pension group, including CUPE, with 9 000 employees. Will the government members do the same for this group, or will they put New Brunswickers at risk?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I can appreciate that it might be challenging for the member opposite to understand that when you are open and coming forward to the

Brunswick. Voilà comment procède le gouvernement actuel.

Parlons de la protection des gens du Nouveau-Brunswick, Madame la présidente. Les changements que nous avons opérés en adoptant le projet de loi 17 original ont permis à 2 500 employés occasionnels et à temps partiel d'acquérir des droits de pension. Voyons si les Libéraux connaissent la réponse à ceci : L'abrogation de la loi privera-t-elle ces 2 500 travailleurs de droits de pension?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis reconnaissante du caractère détaillé de la question ; je suis donc contente de prendre note de celle-ci et d'y revenir pour fournir une réponse claire.

M. Savoie : Voilà, Madame la présidente. Les Libéraux ont présenté un projet de loi pour des motifs politiques. Ils n'ont pas pensé au coût de la mesure. Ils n'en connaissent pas les détails. Ils ne peuvent pas dire aux gens du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas accès à une pension combien le tout leur coûtera. L'argent des contribuables, à hauteur de 365 millions de dollars, a servi à consolider les régimes de pension visés. La première ministre nous dirait-elle si les 365 millions nous seront redonnés? Comment le tout fonctionnera-t-il? Le groupe devait choisir entre trois différents régimes de pension. Où l'argent ira-t-il?

L'argent sera-t-il redonné aux gens du Nouveau-Brunswick, ou est-il perdu? Devrons-nous verser plus d'argent pour le régime de pension que proposeront les parlementaires du côté du gouvernement?

La dernière fois que le SCFP a voulu présenter ses propres idées, il s'agissait d'un régime de pension de l'Ontario, et la mesure devait coûter 1 milliard de dollars. Nous avons fait le choix d'un régime qui assurait l'équité par rapport à tous les autres groupes ayant accès à une pension — tous les autres groupes, y compris 9 000 employés que regroupe le SCFP. Les parlementaires du côté du gouvernement feront-ils de même pour le groupe concerné, ou mettront-ils en danger les gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je me rends compte qu'il peut être difficile pour le parlementaire d'en face de comprendre que faire preuve d'ouverture et venir à la table de

table looking for a collaborative solution, the end is not predetermined. The costs are not predetermined because we are in the process of working together with unions to determine what model of pension and what level of benefits are going to be sustainable, affordable, and fair. We are not going to presuppose the outcome. We are not going to do what the previous government did, which was walk away from the table and force a solution on a group that did not want that. We are going to work with them to build the kind of pension plan that respects workers in New Brunswick. We are going to do that and share with New Brunswickers every step of the way what this is going to cost as it is being designed and developed for the workers of New Brunswick.

Mr. Savoie: Currently, 9 000 CUPE employees are under a shared risk model, Madam Speaker. That works for them. It works for them. They have gotten—

(Interjection.)

Mr. Savoie: What is my point? Member for Dalhousie-Campbellton, my point is this. My point is that we have a system in place that has protected the pensions of 80 000 people in this province. It has delivered cost of living. It has shielded the taxpayer. It has worked for retirees. This is what we want to see for people in our province. What this Premier is exposing us to is more risk. The government members do not know the ramifications. They do not know the cost. They do not know the details. I will ask a question: Can the Premier be radically transparent and admit that this is a political promise that carries extreme financial risk to taxpayers? Thank you.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. I think it is rich to hear the member opposite talk about shielding New Brunswickers from risk when it was their previous leader who eliminated the option to continue with the pension that the workers of New Brunswick had. At the last minute, he changes their pensions with absolutely no respect, and that is what the members opposite have done again and again.

négociation en quête d'une solution concertée veut dire que le résultat n'est pas déterminé d'avance. Les coûts ne sont pas fixés d'avance, car nous travaillons actuellement de concert avec les syndicats pour établir un modèle de régime de pension et un niveau de prestations durables, abordables et équitables. Nous ne prédirons pas le résultat. Nous ne procéderons pas de la même manière que le gouvernement précédent, c'est-à-dire quitter la table de négociation et imposer une solution à un groupe qui n'en voulait pas. Nous travaillerons avec les personnes concernées à établir un type de régime de pension qui respecte les travailleurs du Nouveau-Brunswick. Voilà ce que nous ferons, et, à chaque étape du processus de conception et d'élaboration du modèle pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick, nous dirons aux gens du Nouveau-Brunswick combien le tout coûtera.

M. Savoie : À l'heure actuelle, 9 000 employés regroupés par le SFCP bénéficient d'un modèle à risques partagés, Madame la présidente. Cela leur convient. Cela leur convient. Ils ont reçu...

(Exclamation.)

M. Savoie : À quoi est-ce que je veux en venir? Monsieur le député de Dalhousie-Campbellton, voici à quoi je veux en venir. Nous avons un système qui a protégé les pensions de 80 000 personnes de la province. Il a fourni des augmentations liées au coût de la vie. Il a protégé les contribuables. Il a satisfait aux besoins des retraités. Voilà ce que nous voulons établir pour les gens de la province. La première ministre nous expose à des risques plus grands. Les parlementaires du côté du gouvernement ne connaissent pas les conséquences. Ils ne connaissent pas les coûts. Ils ne connaissent pas les détails. Je poserai la question : La première ministre pourrait-elle faire preuve de transparence totale et reconnaître que la mesure correspond à une promesse politique qui comporte des risques financiers extrêmes pour les contribuables? Merci.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Je trouve un peu fort d'entendre le parlementaire d'en face parler de protéger les gens du Nouveau-Brunswick des risques, quand c'est leur chef précédent qui a éliminé la possibilité de conserver le régime de pension dont disposaient les travailleurs du Nouveau-Brunswick. Au dernier moment, il a modifié leur régime de pension, sans manifester aucun respect, et c'est ce que les parlementaires d'en face ont fait encore et encore.

We have removed the risk that was inherent in the lawsuit that exists. I think what this comes down to, fundamentally, is this: What is the right thing to do? Our team believes that the right thing to do is to respect workers in New Brunswick, to enter into bargaining in good faith, to recognize both sides of the table, and to stay at the table until a solution can be found that all parties agree to. That is the hard work that our team is prepared to do. We are going to show that respect to workers in New Brunswick, and we are going to do the right thing, not the political thing to grandstand about pensions.

Mr. Savoie: Oh, man, Madam Speaker. Political grandstanding? Can you imagine? Can you imagine? This pension fund was underfunded to the point of \$365 million. Taxpayers had to shore that up. Now, we had them set on a path to sustainability where they could count on a pension when they retired. Now, because of political pressure or political influence, this Premier wants to undo that and say that she is going to defend the rights of these pensioners when she is putting them and all the taxpayers at risk.

I am going to ask again: Will this Premier be clear with New Brunswickers? She likes to say that everything is on the table, but I want her to clearly say that she is going to open up the shared risk pension plan to every single New Brunswick employee in this province so that taxpayers can really understand what they are looking at when they see this government. Thank you.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I appreciate that the member opposite was really attached to their government's decision to force shared risk pensions on CUPE and other workers in New Brunswick because it could not make progress at the bargaining table. Shared risk pensions are a good thing, and they are working well for many New Brunswickers, but forcing something onto a group that has bargaining rights is not the right thing to do. It is not the right thing to do.

Nous avons éliminé le risque que posait la poursuite judiciaire entamée. À mon avis, voici ce dont il est essentiellement question : Quelle est la mesure qui s'impose? Notre équipe croit que la mesure qui s'impose est de respecter les travailleurs du Nouveau-Brunswick, de mener des négociations de bonne foi, de donner la parole aux deux côtés de la table et de rester à la table jusqu'à l'atteinte d'une solution satisfaisante pour toutes les parties. Voilà le travail acharné que notre équipe est prête à accomplir. Nous ferons preuve de respect envers les travailleurs du Nouveau-Brunswick, et nous ferons ce qui se doit, au lieu de jouer la joute politique pour épater la galerie au moyen de la question des pensions.

M. Savoie : Bon sang, Madame la présidente. Épater la galerie au moyen d'une joute politique? Peut-on imaginer le tout? Peut-on imaginer le tout? La sous-capitalisation du régime de pension était de l'ordre de 365 millions de dollars. Les contribuables ont dû le consolider. Nous avons mis les régimes sur la voie de la durabilité pour que les gens puissent compter sur une pension à leur retraite. Maintenant, en raison de pressions politiques ou d'une influence politique, la première ministre veut revenir en arrière et affirmer qu'elle défendra les droits des retraités, alors qu'elle met en danger les retraités et tous les contribuables.

Je pose encore une fois la question : La première ministre fera-t-elle preuve de clarté envers les gens du Nouveau-Brunswick? Elle aime dire que tout est sur la table, mais je veux qu'elle dise clairement qu'elle donnera à chaque employé du Nouveau-Brunswick accès aux détails sur le régime de pension à risques partagés, pour que les contribuables puissent bien comprendre comment procède le gouvernement actuel. Merci.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je comprends que le parlementaire d'en face attachait beaucoup d'importance à la décision de son gouvernement d'imposer les régimes de pension à risques partagés au SCFP et à d'autres travailleurs du Nouveau-Brunswick parce que ce gouvernement ne réalisait pas de progrès à la table de négociation. Les régimes de pension à risques partagés sont une bonne chose, et ils répondent aux besoins de beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick, mais les imposer à un groupe qui jouit de droits de négociation n'est pas la bonne mesure à prendre. Ce n'est pas la bonne mesure à prendre.

13:45

Our government is at the table, working with CUPE and other unions in the province to identify the kind of strong and stable pension model that is going to work for the taxpayers of New Brunswick, for the workers of New Brunswick, and for all of us in the long term. I appreciate that it might be hard to understand for a group that likes to walk away from the table and ask people to sue them. That's what happened. We have taken away the risk of that lawsuit and have shown respect to the workers of this province. We are going to land on a sustainable pension that decreases risk for all New Brunswickers.

Mental Health / Santé mentale

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. This budget cuts funding from mental health access to emergency care. In September, the New Brunswick Child and Youth Advocate reported a surge in the number of young people reporting poor mental health. The last *State of the Child Report* outlined a spike in the number of children presenting with serious and escalated mental health issues. On January 29, we learned that the Canadian Alliance on Mental Illness and Mental Health has given New Brunswick another failing grade regarding residents' access to mental health and substance abuse services.

I am not sure whether to address my question to the Premier, the Minister of Health, the Minister of Finance, or the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services. To whomever would like to answer, how did this decision get made? Why hasn't this decision to cut funding been reversed? Thank you.

Hon. Ms. Miles: Thank you, Madam Speaker, through you to the member opposite. I'm grateful for the question. On the cutting of the funding, I think you are going to a particular line that is specific to the *Child and Youth Well-Being Act*, if I am understanding you correctly. Or perhaps you are speaking specifically about Chimo. I'm not quite sure where you are going with the question.

Notre gouvernement est à la table et travaille avec le SCFP et avec d'autres syndicats de la province à définir un modèle de régime de pension fort et stable qui conviendra aux contribuables du Nouveau-Brunswick, aux travailleurs du Nouveau-Brunswick et à nous tous à long terme. Je comprends que le tout puisse être difficile à comprendre pour des gens qui aiment quitter la table et dire aux autres de les poursuivre en justice. Voilà ce qui s'est produit. Nous avons éliminé le risque que posait une telle poursuite et avons fait preuve de respect envers les travailleurs de la province. Nous finirons par établir un régime de pension durable qui réduira les risques pour toutes les personnes du Nouveau-Brunswick.

Santé mentale / Mental Health

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Le budget réduit les fonds consacrés à l'accès aux services de santé mentale d'urgence. En septembre, le défenseur des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick a signalé une augmentation du nombre de jeunes disant éprouver des troubles de santé mentale. Le dernier Rapport sur l'état de l'enfance faisait état d'une forte augmentation du nombre d'enfants présentant de graves troubles de santé mentale, troubles qui vont en s'intensifiant. Le 29 janvier, nous avons appris que l'Alliance canadienne pour la maladie mentale et la santé mentale avait attribué au Nouveau-Brunswick une autre note d'échec pour ce qui est de l'accès de la population aux services de santé mentale et de lutte contre la toxicomanie.

Je ne sais pas trop si je dois poser ma question à la première ministre, au ministre de la Santé, au ministre des Finances ou au ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. À quiconque souhaite répondre : Comment la décision a-t-elle été prise? Pourquoi n'est-on pas revenu sur la décision de réduire les fonds? Merci.

L'hon. M^{me} Miles : Merci, Madame la présidente, et, par votre intermédiaire, merci au parlementaire d'en face. Je suis reconnaissante de la question. Au sujet de la réduction de fonds, je pense que le parlementaire vise un poste budgétaire particulier qui concerne la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes, si je le comprends bien. Peut-être parle-t-il précisément de Chimo. Je ne suis pas certaine de savoir où il veut en venir par la question.

Right now, we are investing \$8.7 million in a child-centred approach. That's really the core of the *Child and Youth Well-Being Act*. It puts children at the centre of the entire Act. It is very youth-focused and child-focused. We are investing an additional \$10 million in an integrated approach to services. If that wasn't the question you are asking, to the member opposite, then I ask for some clarity. If it was about Chimo, I'm happy to answer that.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. Through you, thanks for the response. This Premier and government would not be the first Liberal Premier and government to be accused of saying one thing and doing another. When she was Opposition Leader, the Premier said that our PC government's mental health approach didn't respond to the magnitude of the need in society. Then, once she became Premier, her government responded to the magnitude of the need in society by cutting funding. That is textbook. They say one thing and do another. I would remind the Premier that, while our government was balancing the budget every year and paying down the debt, the Chimo mental health helpline remained funded and operational. I will ask this again. Will the Premier and her government reverse this decision? Thank you.

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. This is rich coming from the other side. There have been four statements grandstanding on this issue. I would ask the member from Riverview to ask his colleague from Albert County, the former minister of mental health. He should ask his former boss, the former Minister of Health. He used to like to say that the members in opposition have selective amnesia. The members opposite were in government when the assessment was done. They got a failing grade on mental health services. They were in government when funding was cut to the Chimo Helpline. They stopped funding \$20 000 in 2023. They launched an RFP process to launch the new addictions and mental health helpline that we now see in the province. I would ask the member for Riverview to do his homework before grandstanding on the floor of this Legislature.

À l'heure actuelle, nous investissons 8,7 millions de dollars dans une approche centrée sur l'enfant. Cette approche est vraiment au coeur de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Elle fait de l'enfant le point central de la loi dans son entier. L'approche est fortement centrée sur les jeunes et les enfants. Nous investissons une somme additionnelle de 10 millions dans une approche de prestation de services intégrés. S'il ne s'agit pas de la question qu'a posée le parlementaire d'en face, je lui demande donc quelques précisions. Si la question porte sur Chimo, je me ferai un plaisir d'y répondre.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Je remercie, par votre intermédiaire, la parlementaire d'en face de la réponse. La première ministre et le gouvernement actuel ne seraient pas les premiers, du côté libéral, à être accusés de dire une chose, mais d'en faire une autre. Lorsqu'elle était chef de l'opposition, la première ministre a dit que l'approche en matière de santé mentale de notre gouvernement progressiste-conservateur ne répondait pas à l'ampleur des besoins au sein de la société. Puis, lorsqu'elle est devenue première ministre, son gouvernement a répondu à l'ampleur des besoins au sein de la société en faisant des compressions. C'est typique. On dit une chose, mais on en fait une autre. J'aimerais rappeler à la première ministre que, tandis que notre gouvernement équilibrait le budget chaque année et réduisait la dette, la ligne d'écoute téléphonique en santé mentale Chimo continuait à fonctionner et à recevoir des fonds. Je poserai la question de nouveau. La première ministre et son gouvernement reviendront-ils sur la décision? Merci.

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Les propos du parlementaire d'en face sont un peu forts. Quatre déclarations ont été faites sur la question pour épater la galerie. Je demanderais au député de Riverview de poser la question à sa collègue du comté d'Albert, l'ancienne ministre responsable des Services de santé mentale. Il devrait poser la question à son ancien patron, l'ancien ministre de la Santé. Ce dernier aimait dire que les parlementaires du côté de l'opposition ont une amnésie sélective. Les parlementaires d'en face siégeaient du côté du gouvernement lorsque l'évaluation a été faite. Ils ont reçu une note d'échec à l'égard des services de santé mentale. Ils siégeaient du côté du gouvernement lorsque les fonds consacrés à la ligne d'écoute téléphonique Chimo ont été réduits. Ils ont réduit le financement de 20 000 dollars en 2023. Ils ont lancé un processus de demande de propositions pour mettre sur pied la nouvelle ligne d'écoute consacrée au

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. That's a lot of grandstanding from someone accusing me of grandstanding. Well done, Mr. Grandstander.

Despite a youth mental health crisis, as described by the Youth Advocate, despite warnings from the Auditor General that access to mental health care was lacking, despite the Canadian Alliance on Mental Illness and Mental Health giving the province an F on access to care, despite their own words while in opposition, and despite the current Minister responsible for Addictions and Mental Health Services saying in January: "People in crisis deserve access to care and easy navigation." — despite all of this, they cut funding.

13:50

I must ask the Premier this: During prebudget consultations, did any group or individual make a submission to government suggesting cutting funding for mental health care? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. Again, I remind the member that his government made the cut. His government received the failing grade.

They put in place a provincial addiction and mental health helpline that is open 24 hours and is bilingual, with trained clinicians. They put in place an integrated clinical model, and there are absolutely no gaps in services, Madam Speaker.

Yes, our government is committed to transformational change when it comes to mental health and addictions, giving timely access to everyone when they need it, at the right place, at the right time, and by the right care provider. We've put \$20 million more into the mental health budget this year. We are addressing the need for

traitement des dépendances et de la santé mentale dont nous disposons maintenant dans la province. Je demanderais au député de Riverview de faire ses devoirs avant de vouloir épater la galerie sur le parquet de l'Assemblée législative.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Quelles grandes envolées de la part d'une personne qui m'accuse de vouloir épater la galerie. Beau travail, Monsieur Je-fais-de-l'épate.

Malgré la crise en matière de santé mentale chez les jeunes, dont a fait état le défenseur des jeunes, malgré les avertissements du vérificateur général au sujet du manque d'accès aux soins de santé mentale, malgré la note de « F » attribuée à la province par l'Alliance canadienne pour la maladie mentale et la santé mentale en ce qui concerne l'accès aux soins, malgré les propos qu'ont tenus les gens d'en face lorsqu'ils étaient du côté de l'opposition et malgré les propos tenus en janvier par l'actuel ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances selon lesquels les gens en situation de crise méritent d'avoir accès aux soins et de s'orienter facilement — malgré tout cela, les gens d'en face ont fait des compressions.

Je dois poser la question suivante à la première ministre : Durant les consultations prébudgétaires, un groupe ou une personne ont-ils présenté au gouvernement un mémoire préconisant la réduction des fonds consacrés aux soins de santé mentale? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Une fois de plus, je rappelle au parlementaire d'en face que son gouvernement a fait des compressions. Son gouvernement a reçu la note d'échec.

L'ancien gouvernement a mis sur pied une ligne d'écoute provinciale consacrée au traitement des dépendances et de la santé mentale, un service bilingue et offert en tout temps par des cliniciens formés. Il a établi un modèle clinique intégré, et il n'y a aucune pénurie de services, Madame la présidente.

Notre gouvernement est déterminé à opérer une transformation pour ce qui est de la santé mentale et du traitement des dépendances en donnant à l'ensemble de la population un accès aux services en temps opportun, quand les gens en ont besoin, au bon endroit, au bon moment et auprès du fournisseur de

a mental health court and a mental health advocate, and the mental health advisory committee will be relaunched. We are putting mental health professionals in the collaborative care clinics. We're working with First Nations to cocreate mental health services for them. Madam Speaker, we are addressing mental health.

Environment / Environnement

Mr. Coon: Madam Speaker, the drinking water aquifer beneath Murray's Irving gas station and restaurant and Tim Hortons on the Beardsley Road in Woodstock was severely polluted by a leak of 100 000 litres of diesel fuel last December. However, the Minister of Environment has said nothing about this publicly. In fact, it was investigative reporting by CBC that made New Brunswickers aware of this environmental calamity. According to documents received under the right to information Act, it was discovered only after someone reported that the tap water in Tim Hortons stank of petroleum. How long was that tap water contaminated? We don't know. Despite repeated requests by CBC for an interview to find out how this massive leak went undetected and what impact it would have on local water, no one from the Environment Department has been made available. Why hasn't the Minister of Environment briefed New Brunswickers about this?

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député pour sa question.

I remind everyone that this is a very serious issue that we are living. We are following this incident very, very closely. There are two parallel things going on: There's an investigation under the *Petroleum Product Storage and Handling Regulation*, and remedial work is being done under the *Contaminated Sites Regulation*. These are great rules and regulations that we have in place. Actually, no current monitoring indicates impact on nearby households, so the citizens

soins approprié. Nous avons inscrit au budget cette année 20 millions de dollars additionnels pour la santé mentale. Nous répondons à la nécessité d'un tribunal de la santé mentale et d'un défenseur de la santé mentale, et le comité consultatif sur la santé mentale reprendra ses activités. Nous doterons en professionnels de la santé mentale les cliniques où la prestation de soins se fait en collaboration. Nous travaillons avec les Premières Nations afin de créer conjointement des services de santé mentale qui répondent à leur besoin. Madame la présidente, nous nous occupons de la question de la santé mentale.

Environnement / Environment

M. Coon : Madame la présidente, l'aquifère d'eau potable sous le restaurant et la station-service Murray's Irving et le Tim Hortons situés sur le chemin Beardsley, à Woodstock, a été gravement pollué en décembre dernier par une fuite de 100 000 litres de carburant diesel. Or, le ministre de l'Environnement n'a rien dit publiquement à ce sujet. En fait, c'est le journalisme d'enquête de la CBC qui a attiré l'attention des gens du Nouveau-Brunswick sur la catastrophe environnementale. Selon des documents obtenus en vertu de la loi sur le droit à l'information, la fuite a été découverte seulement après qu'une personne a signalé que l'eau du robinet du Tim Hortons avait une mauvaise odeur, une odeur de pétrole. Depuis quand l'eau du robinet était-elle contaminée? Nous ne le savons pas. Malgré des demandes d'entrevue répétées faites par la CBC pour savoir comment l'énorme fuite avait pu passer inaperçue et quelles seraient ses répercussions sur les sources d'eau locales, personne du ministère de l'Environnement n'a été désigné pour donner une entrevue. Pourquoi le ministre de l'Environnement n'a-t-il pas informé les gens du Nouveau-Brunswick à ce sujet?

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. I thank the member for his question.

Je rappelle à tout le monde que la situation que nous connaissons est très sérieuse. Nous suivons l'incident de très près. Deux interventions se déroulent en même temps : une enquête est menée en vertu du *Règlement sur le stockage et la manutention des produits pétroliers*, et des travaux d'assainissement sont effectués conformément au *Règlement sur les lieux contaminés*. Il s'agit d'excellents règlements dont nous disposons. En fait, la surveillance actuelle n'indique aucune incidence sur les foyers avoisinants ; les gens concernés sont donc bien protégés. Nous nous

affected are well protected. We've ensured that everyone around the contaminated site is aware.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Madam Speaker, the minister must have been briefed by his experts that contaminants in groundwater move. They move. They move away from the site of contamination, downstream, as it were, and that raises a whole other concern.

But what I want to mention is that the *Clean Environment Act* requires that a person who has control of or responsibility for a contaminated site must notify the minister if they have reason to believe or know that a contaminant has been released into the environment. The requirements of the *Petroleum Product Storage and Handling Regulation* under the Act are very clear and comprehensive. Offences under the *Clean Environment Act* carry an administrative penalty from \$1 000 to \$1 million for every day the offence continues or prosecution in court. Three and a half months have passed since this massive contamination of the aquifer was discovered. Can the Minister of Environment tell the House what offences occurred under the Act, who was responsible, and what action he is taking?

13:55

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Je pense que le parlementaire d'en face n'a pas compris la réponse que je lui ai fournie, donc je vais la répéter en français.

Ce que nous faisons actuellement se résume à deux choses. Il y a une investigation en cours. Dès que nous aurons tous les résultats, ces derniers seront tous dévoilés publiquement. Nous ne voulons absolument pas dévoiler de résultats à mi-chemin. Nous attendrons la fin de l'étude.

Toutefois, ce que nous visons aujourd'hui, c'est d'assurer la sécurité. Des travaux sont menés tous les jours, donc quotidiennement. Il y a des discussions avec chacune des personnes concernées. Nous avons pris les mesures nécessaires. L'entreprise Irving Oil a pris les mesures nécessaires, selon nos politiques et notre réglementation, et, Monsieur le parlementaire, ces règlements sont sévères et contraignants. Il y aura

sommes assurés que toutes les personnes à proximité du lieu contaminé étaient au courant.

Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Madame la présidente, le ministre a sûrement été informé par les experts de son ministère que les polluants dans la nappe d'eau souterraine se déplacent. Ils se déplacent. Ils s'éloignent du lieu contaminé, en aval, pour ainsi dire, ce qui soulève bien d'autres préoccupations.

Je tiens toutefois à mentionner que, conformément à la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*, la personne qui a le contrôle ou la responsabilité d'un lieu contaminé doit aviser le ministre si elle sait ou a des motifs de croire qu'il y a eu un déversement de polluant dans l'environnement. Les exigences du *Règlement sur le stockage et la manutention des produits pétroliers*, pris en vertu de la loi, sont très claires et détaillées. Les infractions à la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* sont passibles soit d'une pénalité administrative de 1 000 dollars à 1 million de dollars pour chaque journée durant laquelle l'infraction se poursuit, soit d'une poursuite judiciaire. Trois mois et demi se sont écoulés depuis la découverte de la contamination massive de l'aquifère. Le ministre de l'Environnement dirait-il à la Chambre quelles infractions à la loi ont été commises, qui en est responsable, et quelles mesures il entend prendre?

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. I don't think the member opposite understood the answer I gave him, so I will repeat it in the other language.

What we are doing comes down to two things. An investigation is under way. Once we have all the results, they will all be disclosed publicly. We absolutely do not want to disclose the results halfway through. We will wait until the end of the study.

However, what we are aiming for today is to ensure safety. Work is being done every day. There are discussions with everyone involved. We have taken the necessary measures. Irving Oil has taken the necessary measures, according to our policies and regulations, and, honourable member, these regulations are stringent and binding. There will be

des suivis à faire. Nous attendons les résultats de l'investigation. Merci.

Health Care / Soins de santé

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. The official opposition has been providing valuable suggestions to the Holt government, and we will continue to provide valuable, common-sense suggestions to the Holt government. I am surprised they ran out of ideas so quickly. Well, you know, not really, but there's no point in dwelling on that. That's just the way it is. My suggestion today is for the Premier.

The Premier promised New Brunswickers she would improve access to frontline health care. The Premier promised to expand the scope of practice for health care professionals and to optimize their roles. The Premier had a functioning pharmacy program in place that was improving access to frontline health care services and expanding the scope of practice for health care professionals, and she cancelled it. My question for the Premier is this: Should New Brunswickers believe their ears or their eyes? Their ears provide them with what the Premier says, while their eyes show them what the Premier actually does—two very different things.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Thank you to the member opposite for the opportunity to talk about our government's number one priority, and that is improving access to health care for New Brunswickers. We know it is top of mind for many people who don't have a family doctor today, who don't have access to care in their community, and who have to wait long hours in places they don't want to be in order to get care for their loved ones. That's why we took action immediately upon forming government, engaging with stakeholders and engaging with the medical society, pharmacists, and nurse practitioners in order to figure out how we can expand access to care in New Brunswick through them. That's why we're in conversations with the pharmacists right now about expanding their scope of practice so that they can deliver care for more than the 12 minor ailments that they're delivering care for right now and do so in pharmacies all over the province that every New Brunswicker would have access to. It's why we were thrilled to congratulate the 10 new family doctors who came through the practice-ready

follow-ups to do. We are waiting for the results of the investigation. Thank you.

Soins de santé / Health Care

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. L'opposition officielle a fait des propositions utiles au gouvernement Holt, et nous continuerons à faire des propositions utiles et remplies de bon sens au gouvernement Holt. Je suis surpris que le gouvernement soit à court d'idées si rapidement. En fait, vous savez, je ne le suis pas vraiment, mais il ne sert à rien de s'attarder sur le sujet. C'est ainsi que vont les choses. Ma proposition s'adresse aujourd'hui à la première ministre.

La première ministre a promis aux gens du Nouveau-Brunswick qu'elle améliorerait l'accès aux soins de santé de première ligne. La première ministre a promis d'élargir le champ d'exercice des professionnels de la santé et d'optimiser leur rôle. La première ministre disposait d'un programme efficace en pharmacie qui améliorait l'accès aux services de santé de première ligne et élargissait le champ d'exercice de professionnels de la santé, mais elle l'a aboli. Ma question pour la première ministre est la suivante : Les gens du Nouveau-Brunswick devraient-ils croire ce qu'ils entendent ou ce qu'ils voient? Ils entendent ce que la première ministre dit, mais ils voient ce que la première ministre fait en réalité, et il s'agit de deux choses très différentes.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie le parlementaire d'en face de me donner l'occasion de parler de la priorité absolue de notre gouvernement, qui est d'améliorer l'accès aux soins de santé pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous savons que la question est une priorité pour un grand nombre de personnes qui n'ont pas à l'heure actuelle de médecin de famille, qui n'ont pas accès à des soins dans leur collectivité et qui doivent attendre pendant des heures dans des endroits où elles ne veulent pas se trouver afin d'obtenir des soins pour leurs proches. Voilà pourquoi nous avons adopté des mesures dès notre arrivée au pouvoir et travaillé avec les parties prenantes et avec la société médicale, les pharmaciens et le personnel infirmier praticien afin de déterminer comment nous pouvons grâce à eux élargir l'accès aux soins au Nouveau-Brunswick. Voilà pourquoi nous sommes en ce moment en pourparlers avec les pharmaciens au sujet de l'élargissement de leur champ d'exercice afin qu'ils puissent fournir des soins qui vont au-delà du traitement des 12 affections qu'ils peuvent actuellement soigner et qu'ils puissent

assessment program and are ready to provide care to New Brunswickers now. It's why our Minister of Health has been working tirelessly—

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. You know, that practice-ready assessment program started under our government, so we accept the congratulations for that.

I'm a little surprised by the Premier's answer because she talked about being in negotiations with pharmacists. This expanded program has been cancelled. A good leader knows that they're not right one hundred percent of the time, but when you get a one hundred percent satisfaction rate on the expanded pharmacy care program, one might think that you'd want to continue that as New Brunswickers are extremely satisfied with the service that they've been receiving, especially for the type of care that they need, including for hypertension, COPD, etc.

My question to the Premier is this: Why did you kill that expansion?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Thanks for the question from the member opposite. We are working with the pharmacists. While that pilot that was operating in those six pharmacies had great patient satisfaction results, we want to put something in place that can extend to all pharmacies in the province. We want to give pharmacists access to a greater scope of practice. Pharmacists are a critical part of the solution for access to care. They are critical members of the team in terms of how we collaborate to provide integrated health care to New Brunswickers in their communities, where they are—not only in the six communities operating a pilot. We want to have a true expanded scope of practice all across the province, for every pharmacist in every pharmacy. That's why we're in these discussions with pharmacists. We want to get them connected to an integrated strategy and to have their services expanded so that, along with the 12 ailments that they're delivering New Brunswickers care for today, we can grow that list and improve that

le faire dans des pharmacies de l'ensemble de la province auxquelles auraient accès tous les gens du Nouveau-Brunswick. Voilà pourquoi nous étions ravis de féliciter les 10 nouveaux médecins de famille qui ont complété le programme d'évaluation de la capacité à exercer et qui sont prêts à fournir des soins dès maintenant aux gens du Nouveau-Brunswick. Voilà pourquoi notre ministre de la Santé a travaillé sans relâche...

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Vous savez, le programme d'évaluation de la capacité à exercer a été mis sur pied par notre gouvernement ; nous acceptons donc les félicitations à cet égard.

Je suis un peu surpris par la réponse de la première ministre, car elle a mentionné être en négociation avec les pharmaciens. Le programme élargi a été aboli. Les bons leaders savent qu'ils n'ont pas nécessairement toujours raison, mais puisque, les gens étaient entièrement satisfaits du programme de soins élargis en pharmacie, on aurait pu penser qu'il serait maintenu, vu l'extrême satisfaction des gens du Nouveau-Brunswick quant aux services qu'ils ont reçus, surtout quant au genre de soins dont ils ont besoin, notamment pour l'hypertension artérielle et la BPCO, entre autres.

Ma question pour la première ministre est la suivante : Pourquoi avez-vous mis fin à l'élargissement du programme?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie le parlementaire d'en face de la question. Nous travaillons en collaboration avec les pharmaciens. Bien que les patients aient été très satisfaits du projet pilote réalisé dans les six pharmacies visées, nous voulons mettre sur pied un programme qui peut être offert dans toutes les pharmacies de la province. Nous voulons élargir le champ d'exercice des pharmaciens. Ces derniers sont un élément essentiel de la solution pour l'accès aux soins. Ils sont des membres essentiels de l'équipe pour ce qui est de la collaboration visant à fournir des soins de santé intégrés aux gens du Nouveau-Brunswick dans leurs collectivités, où ils sont — et pas seulement dans les six collectivités où était en cours le projet pilote. Nous voulons un véritable élargissement du champ d'exercice à l'échelle provinciale, pour chaque pharmacien, dans chaque pharmacie. Voilà pourquoi nous sommes en pourparlers avec les pharmaciens. Nous voulons les inclure dans une stratégie intégrée et élargir leurs services afin de pouvoir ajouter d'autres affections à la liste des 12 affections pour lesquelles ils

form of health care while we rapidly get these collaborative clinics developed.

fournissent actuellement des soins aux gens du Nouveau-Brunswick et améliorer cette forme de soins de santé alors que nous mettons rapidement sur pied les cliniques où la prestation de soins se fera en collaboration.

14:00

La présidente : La période des questions est maintenant terminée.

Madam Speaker: Question period is over.

Tabling of Documents / Dépôt de documents

Hon. Mr. Gauvin: Madam Speaker, since the Minister of Justice has recused himself from this file, I am pleased to rise in the House today as Acting Minister of Justice to table the Judicial Remuneration Commission's report. Thank you.

Dépôt de documents / Tabling of Documents

L'hon. M. Gauvin : Madame la présidente, puisque le ministre de la Justice s'est récusé du dossier, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à titre de ministre de la Justice par intérim pour déposer le rapport de la Commission sur la rémunération des juges. Merci.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Ms. Miles: Thank you, Madam Speaker. March is National Social Work Month.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M^{me} Miles : Merci, Madame la présidente. Mars est le Mois national du travail social.

Le Mois national du travail social nous donne l'occasion de reconnaître et de souligner le rôle extraordinaire que jouent les travailleuses sociales et les travailleurs sociaux dans la vie des gens et au sein des collectivités du Nouveau-Brunswick.

National Social Work Month gives us the opportunity to recognize and highlight the extraordinary role that social workers play in people's lives and in New Brunswick communities.

Social workers are the unsung heroes who ensure that those in need have access to support, resources, and safe spaces during times of difficulty. New Brunswick's social workers truly embody the commitment to a more equitable and compassionate future for all. They tirelessly advocate for individuals, children, youth, families, and seniors, working within our communities to build a more equitable and compassionate society.

Les travailleuses sociales et les travailleurs sociaux sont les héros méconnus qui veillent à ce que les personnes dans le besoin aient accès à du soutien, à des ressources et à des espaces sûrs dans les moments difficiles. Les travailleuses sociales et les travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick incarnent véritablement l'engagement envers un avenir plus équitable et compatissant pour tout le monde. Ils défendent inlassablement les personnes, les enfants, les jeunes, les familles et les personnes âgées, travaillant au sein de nos collectivités à bâtir une société plus équitable et compatissante.

À toutes les travailleuses sociales et à tous les travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick : Merci.

To all social workers in New Brunswick: Thank you.

Thank you for your unwavering commitment and for being a source of hope and compassion in our communities. Your efforts are truly appreciated.

Merci de votre engagement indéfectible et d'être une source d'espoir et de compassion dans nos collectivités. Nous sommes vraiment reconnaissants de vos efforts.

Merci.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I want to thank the minister for drawing attention to National Social Work Month. Social workers are, indeed, an integral part of our daily lives. Their jobs are diverse and emotional. Social workers are there for the bad times, dealing with child protection or domestic violence cases. They are also there for the positive times, advocating for our vulnerable population, facilitating independent living for seniors such as my friend Harold, and helping families make transitions to assisted living. It's a career that requires compassion, patience, and empathy. I would encourage any young person who exhibits those traits to consider social work as a possible vocation. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends moi aussi la parole pour souligner le Mois national du travail social.

National Social Work Month is in March, and I want to join my colleagues in saying thank you to the social workers across this province who work to support our communities and the individuals in our communities.

Merci beaucoup aux travailleuses sociales et aux travailleurs sociaux. Je sais que ces personnes font un travail acharné et qu'elles offrent de l'aide avec compassion et empathie. Leur travail est très important dans les divers secteurs. Je sais aussi que ces gens ont besoin de notre appui.

We need to make sure that social workers are supported so they don't burn out from overwork. We value what you do, so thank you very much.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. I rise in the House today to celebrate the 150th anniversary of the Supreme Court of Canada. This milestone is a reminder of the court's vital role in upholding justice and the rule of law in our country.

Thank you.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je tiens à remercier le ministre d'avoir attiré l'attention sur le Mois national du travail social. Les travailleuses sociales et les travailleurs sociaux font en effet partie intégrante de notre vie quotidienne. Leur travail est diversifié et émotionnel. Les travailleuses sociales et les travailleurs sociaux sont là pour les mauvais moments, s'occupant de la protection de l'enfance ou des cas de violence familiale. Ils sont aussi là pour les moments positifs, défendant notre population vulnérable, facilitant la vie autonome pour les personnes âgées comme mon ami Harold et aidant les familles à faire la transition vers un logement avec assistance. C'est une carrière qui exige de la compassion, de la patience et de l'empathie. J'encourage toute jeune personne qui présente de tels traits de caractère à envisager le travail social comme une vocation possible. Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I also rise to recognize National Social Work Month.

Mars est le Mois national du travail social, et je tiens à me joindre à mes collègues pour remercier les travailleuses sociales et les travailleurs sociaux de toute la province qui travaillent à soutenir nos collectivités et les personnes dans nos collectivités.

Thank you very much to the social workers. I know that they work very hard and provide assistance, with compassion and empathy. Their work is very important in various areas. I also know that they need our support.

Nous devons nous assurer que les travailleuses sociales et les travailleurs sociaux sont soutenus pour qu'ils ne s'épuisent pas à cause du surmenage. Nous sommes reconnaissants de ce que vous faites. Alors, merci beaucoup.

Thank you very much, Madam Speaker.

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour marquer le 150^e anniversaire de la Cour suprême du Canada. Le jalon rappelle le rôle essentiel de la cour dans le respect de la justice et de la primauté du droit dans notre pays.

Earlier this month, I was honoured to welcome Chief Justice Richard Wagner to New Brunswick as part of the commemorations. The Chief Justice was joined by Justice Suzanne Côté and Justice Sheilah Martin in Moncton, one of the five Canadian cities the judges will visit this year to meet with members of the legal and academic communities and engage with students, the public, and the media.

The Supreme Court is an institution that I have always been in awe of, Madam Speaker. From visiting it as an 11-year-old tourist to later standing before it as a lawyer, I know the Supreme Court has long represented the highest ideals of fairness and justice, ideals that we can all be committed to. Thank you.

14:05

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I also rise in the House today to celebrate the anniversary of the Supreme Court of Canada. I didn't get to go to the same functions that my colleague across the way did as the Attorney General, but I did get an invite to Moncton City Hall, where I got to meet Chief Justice Wagner, who was joined by Justices Suzanne Côté and Sheilah L. Martin. I felt honoured to be there.

Our court system is a big part of our democracy. That is the part that keeps us and our democracy on track. It's one of the three pillars of our democracy, and it's important that we remember and respect the Supreme Court and all our courts. I also share the minister across the way's awe of the Supreme Court. Though I never managed to get there, I hope to someday. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I want to thank the Attorney General for bringing this anniversary to our attention. It's extraordinary that the Supreme Court has been here for 150 years. Some extraordinary New Brunswick justices have served on the Supreme Court on behalf of all Canadians. Ivan Cleveland Rand, for example, in probably around the 1950s, was called probably the greatest judge in Canadian history at the time. He was born in New Brunswick. More recently, Gérard La Forest served on the Supreme Court from 1985 to 1997. That still feels recent to me, Madam Speaker, but I guess it won't to everyone. He did an extraordinary job and was well respected by everyone. He went on to co-author with

Plus tôt ce mois-ci, dans le cadre des commémorations, j'ai eu l'honneur d'accueillir le juge en chef Richard Wagner au Nouveau-Brunswick. La juge en chef était accompagnée de la juge Suzanne Côté et de la juge Sheilah Martin à Moncton, l'une des cinq villes canadiennes que les juges visiteront cette année pour rencontrer des membres du milieu juridique et de milieu universitaire et échanger avec les étudiants, le public et les médias.

La Cour suprême est une institution que j'ai toujours admirée, Madame la présidente. Que ce soit en tant que touriste de 11 ans ou en tant qu'avocat y comparaisant, je sais que la Cour suprême a longtemps représenté les plus grands idéals d'équité et de justice, des idéals auxquels nous pouvons tous nous engager. Merci.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Je prends aussi la parole à la Chambre aujourd'hui pour marquer l'anniversaire de la Cour suprême du Canada. Je n'ai pas eu l'occasion d'assister aux mêmes activités que mon collègue d'en face en tant que procureur général, mais j'ai été invité à l'hôtel de ville de Moncton, où j'ai eu l'occasion de rencontrer le juge en chef Wagner, qui était accompagné des juges Suzanne Côté et Sheilah L. Martin. Je me suis senti honoré d'être là.

Notre système judiciaire est un élément important de notre démocratie. C'est l'élément qui nous maintient, nous et notre démocratie, sur la bonne voie. C'est l'un des trois piliers de notre démocratie, et il importe que nous nous en souvenions et que nous respections la Cour suprême et tous nos tribunaux. Je partage aussi l'admiration du ministre d'en face quant à la Cour suprême. Même si je n'ai jamais réussi à m'y rendre, j'espère le faire un jour. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je tiens à remercier le procureur général d'avoir attiré notre attention sur l'anniversaire en question. Il est extraordinaire que la Cour suprême soit en place depuis 150 ans. Des juges extraordinaires du Nouveau-Brunswick ont siégé à la Cour suprême au nom de tous les gens du Canada. Ivan Cleveland Rand, par exemple, probablement vers les années 50, a été considéré comme le plus grand juge de l'histoire du Canada à l'époque. Il est né au Nouveau-Brunswick. Plus récemment, Gérard La Forest a siégé à la Cour suprême de 1985 à 1997. Cela me semble encore récent, Madame la présidente, mais je suppose que ce ne n'est pas le cas pour tout le monde. Le juge a

former Lieutenant-Governor Graydon Nicholas an important report on Indigenous relations. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, j'ai l'honneur de prendre la parole aujourd'hui pour célébrer l'édition 2025 de la Journée de l'industrie manufacturière annuelle du Nouveau-Brunswick, organisée par Manufacturiers et Exportateurs du Canada, au Nouveau-Brunswick.

This important awareness day in Fredericton brings together leaders from across the manufacturing and export sectors to celebrate the contributions of vital industry to our province's economy.

La réunion des leaders des secteurs de la fabrication et de l'exportation pour discuter de l'avenir de la fabrication nous donne l'occasion pour nous de réfléchir à la grande force de notre secteur manufacturier. De l'aérospatiale et la défense, à l'alimentation et aux boissons, en passant par les matériaux de pointe et plus encore, notre région possède un secteur manufacturier riche et diversifié. Les droits de douane représentent un défi, mais la résilience du secteur manufacturier est cruciale pour notre économie.

Les discussions régulières entre les membres de l'industrie et le gouvernement aident les fabricants à rester informés et favorisent la collaboration aux fins de la croissance et de la durabilité à long terme. L'approche nous permet de nous y reconnaître dans un paysage en constante évolution et de renforcer la compétitivité de notre secteur manufacturier.

Through our ongoing engagement with stakeholders in this sector, we have seen first-hand how New Brunswick leads in research and technology.

Nous sommes fiers de notre main-d'oeuvre qualifiée et de nos établissements d'enseignement de calibre mondial, tels que l'Université du Nouveau-Brunswick, l'Université de Moncton, le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et le New Brunswick Community College. Ils façonnent l'avenir en favorisant l'innovation et en formant les gens talentueux du secteur manufacturier. À l'avenir, il est primordial que nous continuions à soutenir une telle

effectuée un travail extraordinaire et était très respecté par tout le monde. Il a ensuite corédigé avec l'ancien lieutenant-gouverneur Graydon Nicholas un important rapport sur les relations avec les Autochtones. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, I have the honour of rising today to celebrate Manufacturing Day 2025, organized annually by Canadian Manufacturers & Exporters in New Brunswick.

Cette importante journée de sensibilisation à Fredericton réunit des leaders des secteurs de la fabrication et de l'exportation pour célébrer les contributions de l'industrie cruciale à l'économie de notre province.

The meeting of leaders from the manufacturing and export sectors to discuss the future of manufacturing gives us the opportunity to reflect on the great strength of our manufacturing sector. From aerospace and defence, to food and drinks, to advanced materials and more, our region has a rich and diverse manufacturing sector. Tariffs are a challenge, but the resilience of the manufacturing sector is crucial for our economy.

Regular discussions between industry members and the government help manufacturers stay informed and foster cooperation for long-term growth and sustainability. This approach enables us to navigate a constantly changing landscape and strengthen the competitiveness of our manufacturing sector.

Grâce à notre engagement continu avec les parties prenantes dans le secteur, nous avons pu constater directement comment le Nouveau-Brunswick est un chef de file en recherche et en technologie.

We are proud of our skilled workforce and world-class educational institutions, such as the University of New Brunswick, the Université de Moncton, the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, and the New Brunswick Community College. They are shaping the future by promoting innovation and training talented people in manufacturing. In the future, it is essential that we continue to support this key component of our economy and invest in the sector.

composante clé de notre économie et à investir dans le secteur.

I am confident that today's event will inspire new ideas, foster collaboration, and contribute to the continued growth of the manufacturing sector in New Brunswick.

Il est certain que l'événement d'aujourd'hui inspirera de nouvelles idées, favorisera la collaboration et contribuera à la croissance continue du secteur manufacturier au Nouveau-Brunswick. Continuons d'unir nos efforts pour veiller à ce que notre province demeure un véritable moteur d'innovation, de création d'emplois et de renforcement économique pour les années à venir. Merci, Madame la présidente.

14:10

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, I'm thrilled to celebrate the 2025 New Brunswick Manufacturing Day. In my own riding, I have two fantastic metal fabrication facilities. They are a vital part of our community, and we applaud the work they do every day. We all want to celebrate the many and varied fabricators, manufacturers, and exporters that create high-quality products that are recognized globally. We also want to applaud their collaboration, their innovation, and their invention in what they have brought to our various sectors within the province. Most especially, at this time in history, we must support, promote, and applaud their sector and congratulate them. Happy Manufacturing Day.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

I'm joining my colleagues here today to recognize annual New Brunswick Manufacturing Day. In this moment, I think it's especially important to recognize the work that's being done in New Brunswick's manufacturing sector. I hope work is being done to look at what we can manufacture here at home that we aren't already manufacturing or where we can ramp up manufacturing, because things have changed. Things have changed significantly in terms of trade and in terms of our major trading partner, the United States of America. I know there are manufacturers who are facing challenges when it comes to tariffs. I hope that there will be support, that we can strengthen our manufacturing sector, and that manufacturers in Canada will not be tempted to head to the States. That's what President Trump wants. I certainly don't

Je suis convaincue que l'évènement d'aujourd'hui inspirera de nouvelles idées, favorisera la collaboration et contribuera à la croissance continue du secteur manufacturier au Nouveau-Brunswick.

Today's event will certainly inspire new ideas, foster collaboration, and contribute to the continued growth of the New Brunswick manufacturing sector. Let's continue to work together to ensure that our province remains a real driver of innovation, job creation, and economic strength for years to come. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, je suis ravie de célébrer la Journée de l'industrie manufacturière du Nouveau-Brunswick 2025. Dans ma circonscription, j'ai deux fantastiques installations de fabrication de métaux. Elles sont un élément essentiel de notre collectivité, et nous applaudissons le travail qu'elles accomplissent chaque jour. Nous voulons tous célébrer les nombreux et divers fabricants, manufacturiers et exportateurs qui créent des produits de haute qualité reconnus à l'échelle mondiale. Nous tenons aussi à saluer leur collaboration, innovation et invention dans ce qu'ils ont apporté à nos divers secteurs dans la province. Plus particulièrement, en ce moment de l'histoire, nous devons soutenir, promouvoir, applaudir leur secteur et les féliciter. Bonne Journée de l'industrie manufacturière.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Je me joins à mes collègues aujourd'hui pour souligner la Journée de l'industrie manufacturière du Nouveau-Brunswick, une journée annuelle. En ce moment, je pense qu'il est particulièrement important de reconnaître le travail qui est fait dans le secteur manufacturier du Nouveau-Brunswick. J'espère que du travail est en cours pour voir ce que nous pouvons fabriquer ici que nous ne fabriquons pas déjà ou où nous pouvons augmenter la fabrication, car les choses ont changé. Les choses ont beaucoup changé sur le plan du commerce et de notre principal partenaire commercial, les États-Unis d'Amérique. Je sais que des fabricants sont confrontés à des défis en matière de droits de douane. J'espère qu'il y aura un soutien, que nous pourrions renforcer notre secteur manufacturier et que les fabricants canadiens ne seront pas tentés de

want him to get what he wants. What we want is a strong manufacturing sector and a strong economy here in New Brunswick. Thank you to those working in the manufacturing sector and working toward that. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Before going to the next item, I would like unanimous consent to revert to Introduction of Guests. Do we agree?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I would like to extend warm greetings to the members of the Environmental Rights Caucus of the New Brunswick Environmental Network who are joining us in the gallery today. The members are Sam and Karen Arnold, Bonnie Hamilton Bogart—you can stand as I read your names, if you like—Denise Melanson, Saadia Hara, Gordon Dalzell, and Marg Milburn and her spouse Steven Moser.

Also attending in the gallery today are representatives from a number of other organizations: Dr. Renée Turcotte of the Canadian Association of Physicians for the Environment, Richelle Martin of East Coast Environmental Law, CUPE New Brunswick Vice-President Serge Plourde, Melanie Langille of NB Lung, and JoAnne Robichaud of Kent Clean Air. The Executive Director of the Green Party, Genevieve MacRae, and her administrative assistant, Maria Ortiz, are here as well.

Finally, there are some individuals: Debra Hopper, Judy McKie, Dawna Scott, Kit Gordon, Deborah Carr, Karen Rogers, Matt Clark, Ann McAllister, Wayne Dryer, Sarah Lord, Carol Scott, Karen Reynolds, Sarah Nesbitt, Jim Emberger, Susan O'Donnell, Zoey McNamara, Annick LeBouthillier, Mary Ann Coleman, Gerry McAlister, Connor Grey, Dusty Green, Tom McLean, Lycée Odyssée, Larissa Lona Ouaidou, and Alhéré-Monique Lona Ouaidou.

Madam Speaker, they are all here to offer their support for *An Act Respecting the Right to a Healthy*

diriger vers les États-Unis. C'est ce que veut le président Trump. Je ne veux certainement pas qu'il obtienne ce qu'il veut. Ce que nous voulons, c'est un secteur manufacturier fort et une économie forte ici au Nouveau-Brunswick. Merci aux gens qui travaillent dans le secteur manufacturier et qui travaillent à cet égard. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Avant de passer au prochain point à l'ordre du jour, j'aimerais obtenir le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités. Sommes-nous d'accord?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à saluer chaleureusement les membres du Caucus des droits environnementaux du Réseau environnemental du Nouveau-Brunswick qui se joignent à nous aujourd'hui dans la tribune. Les membres sont Sam et Karen Arnold, Bonnie Hamilton Bogart — vous pouvez vous lever lorsque je vous nomme, si vous voulez —, Denise Melanson, Saadia Hara, Gordon Dalzell, Marg Milburn ainsi que son conjoint, Steven Moser.

Des représentants d'un certain nombre d'autres organisations sont aussi présents dans la tribune aujourd'hui : la D^{re} Renée Turcotte, de la Canadian Association of Physicians for the Environment, Richelle Martin, de East Coast Environmental Law, Serge Plourde, vice-président du SCFP Nouveau-Brunswick, Mélanie Langille, de Poumon NB, et JoAnne Robichaud, de Kent Clean Air. La directrice générale du Parti vert, Genevieve MacRae, et son adjointe administrative, Maria Ortiz, sont aussi présentes.

Enfin, il y a quelques personnes : Debra Hopper, Judy McKie, Dawna Scott, Kit Gordon, Deborah Carr, Karen Rogers, Matt Clark, Ann McAllister, Wayne Dryer, Sarah Lord, Carol Scott, Karen Reynolds, Sarah Nesbitt, Jim Emberger, Susan O'Donnell, Zoey McNamara, Annick LeBouthillier, Mary Ann Coleman, Gerry McAlister, Connor Grey, Dusty Green, Tom McLean, Lycée Odyssée, Larissa Lona Ouaidou et Alhéré-Monique Lona Ouaidou.

Madame la présidente, les personnes en question sont toutes ici pour appuyer la *Loi concernant le droit à un*

Environment. I'll be tabling this legislation during the introduction of bills. I hope they enjoy the proceedings, and I invite all members to join me in welcoming them to the people's House.

L'hon. M. LePage : Madame la présidente, me permettez-vous de prendre la parole d'un siège autre que le mien?

La présidente : D'accord.

L'hon. M. LePage : Merci.

Merci, Madame la présidente. Je voudrais moi aussi remercier toutes ces parties prenantes du domaine de l'environnement et leur souhaiter la bienvenue.

14:15

Je pense que vous jouez un rôle primordial par rapport à ce que nous proposerons aujourd'hui. Vous aurez aussi un rôle important à jouer quant au suivi à donner ainsi qu'à l'application des lois qui sont déjà en vigueur dans notre province, dont, entre autres, la loi portant sur le droit à un environnement sain.

We are also trying to improve—greatly improve—the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act* to increase the security of all New Brunswickers. Thanks for your hard work. It is nice to see some of you. Again, thank you, and welcome.

Ms. S. Wilson : Thank you, Madam Speaker. It is a pleasure to welcome everyone here today. The environment has been top of mind for a number of years now. Working together, we will find solutions going forward. Welcome, and thank you for the work that you do.

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

(**L'hon. M. D'Amours** propose que soient maintenant lus une première fois le projet de loi 13, *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail*, et le projet de loi 14, *Loi modifiant la Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées*.)

environnement sain. Je déposerai la mesure législative lors du dépôt des projets de loi. J'espère que les personnes en question apprécieront les délibérations, et j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour les accueillir à la Chambre du peuple.

Hon. Mr. LePage: Madam Speaker, may I speak from a seat other than my own?

Madam Speaker: Yes.

Hon. Mr. LePage: Thank you.

Thank you, Madam Speaker. I would also like to thank all of these environment stakeholders and welcome them.

I think you play an essential role with respect to what we will be proposing today. You will also have an important role to play in following up and enforcing Acts that are already in effect in our province, including the Act on the right to a healthy environment.

Nous essayons aussi d'améliorer — de grandement améliorer — la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau* afin d'accroître la sécurité de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci pour votre travail acharné. Il est agréable de voir certains d'entre vous. Encore une fois, merci et bienvenue.

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. C'est un plaisir d'accueillir tout le monde ici aujourd'hui. L'environnement est au cœur des préoccupations depuis plusieurs années maintenant. En travaillant ensemble, nous trouverons des solutions. Bienvenue, et merci pour le travail que vous faites.

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

(**Hon. Mr. D'Amours** moved that Bills 13, *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act*, and 14, *An Act to Amend the Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*, be now read a first time.)

L'hon. M. D'Amours donne les explications suivantes :

Projet de loi 13 : Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker, the proposed amendments in *An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act* aim to improve benefits, entitlements, and assessments and include the modernization and clarification of the Acts. These changes incorporate WorkSafeNB's recommended changes following its comprehensive review of this legislation as required under these Acts.

Merci, Madame la présidente.

Projet de loi 14 : Merci, Madame la présidente. Notre gouvernement prend des mesures concrètes relativement aux menaces d'imposition de droits de douane que nous ont adressées nos voisins du Sud.

La semaine dernière, nous avons déposé des modifications législatives visant à supprimer les barrières commerciales interprovinciales liées à l'alcool.

Today, we are taking further leadership, this time with regard to labour mobility. This legislation is designed to reduce barriers for skilled workers who want to work in New Brunswick. These amendments will ensure that labour mobility applicants, those already registered in the same or a substantially similar profession in another Canadian jurisdiction, can begin working as soon as their proof of registration is received by the relevant regulatory body. The bill also allows for the establishment of clear timelines for regulatory bodies to process applications, ensuring a more efficient and transparent system.

Madame la présidente, il s'agit d'une mesure pratique qui vise à répondre aux pénuries de main-d'œuvre, à attirer des professionnels qualifiés et à aider le Nouveau-Brunswick à mieux se préparer aux éventuelles perturbations du marché du travail. J'attends avec impatience le débat et la discussion sur cette importante mesure législative. Merci, Madame la présidente.

Continuing, **Hon. Mr. D'Amours** gave the following explanations:

Bill 13: Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, les modifications proposées de la *Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail* visent à améliorer les prestations, les droits ainsi que les cotisations et comprennent la modernisation et la clarification des lois. Ces modifications englobent les changements recommandés par Travail sécuritaire NB à la suite de sa révision complète des mesures législatives, comme l'exigent ces lois.

Thank you, Madam Speaker.

Bill 14: Thank you, Madam Speaker. Our government is taking concrete action regarding the threats our southern neighbours have made to impose tariffs.

Last week, we tabled legislative amendments aiming to remove interprovincial trade barriers with respect to alcohol.

Aujourd'hui, nous prenons davantage de leadership, cette fois en ce qui concerne la mobilité de la main-d'œuvre. La mesure législative vise à réduire les obstacles pour les travailleurs qualifiés qui veulent travailler au Nouveau-Brunswick. Les modifications garantiront que les candidats à la mobilité de la main-d'œuvre, ceux qui sont déjà inscrits dans la même profession ou dans une profession essentiellement similaire dans une autre administration canadienne, puissent commencer à travailler dès que leur preuve d'inscription est reçue par l'organisme de réglementation concerné. Le projet de loi permet également d'établir des délais clairs pour le traitement des demandes par les organismes de réglementation, assurant ainsi un système plus efficace et transparent.

Madam Speaker, it is a practical measure to respond to labour shortages, attract skilled professionals, and help New Brunswick better prepare for eventual job market disruptions. I look forward to the debate and discussion on this important legislation. Thank you, Madam Speaker.

14:20

Hon. C. Chiasson: Thank you, Madam Speaker. It is hard to believe, but this is actually the first time that I am presenting a bill.

(**Hon. C. Chiasson** moved that Bill 15, *An Act Respecting the Highway Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. C. Chiasson** said: Thank you, Madam Speaker. The purpose of this bill is to update the *Highway Act* to increase the clarity and transparency of the minister's responsibilities, extend the authority of the minister to increase the operational efficiency of the department and government, and modernize and streamline the language of the Act.

The proposed amendments will clarify the responsibility of the department in relation to the administration of public non-maintained roads. Madam Speaker, the amendments look to make it easier for operational and routine decisions to be made and executed, increasing the efficiency of program and service delivery. Lastly, the amendments seek to make the Act leaner and provide for housekeeping and modernization of language to facilitate the use and comprehension of the statute by all New Brunswickers. I look forward to speaking about the bill in greater detail during second reading. Thank you, Madam Speaker.

(**L'hon. M. McKee** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 16, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*.)

Continuing, **Hon. Mr. McKee** said: Thank you, Madam Speaker. It is a little bit of a tongue twister, the *Judicature Act*.

The proposed amendments will grant hearing officers the additional authority they need to address various procedural issues that arise in the course of child and youth protection proceedings. The changes will ensure that the new child and youth protection adjudication model meets its objective of alleviating the pressure on the Court of King's Bench by having hearing officers deal with the procedural matters and other matters that do not require the involvement of a judge.

L'hon. C. Chiasson : Merci, Madame la présidente. C'est difficile à croire, mais c'est en fait la première fois que je présente un projet de loi.

(**L'hon. C. Chiasson** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 15, *Loi concernant la Loi sur la voirie*.)

L'hon. C. Chiasson : Merci, Madame la présidente. Le projet de loi vise à mettre à jour la *Loi sur la voirie* afin d'accroître la clarté et la transparence des responsabilités du ministre, d'élargir le pouvoir du ministre d'accroître l'efficacité opérationnelle du ministère et du gouvernement, ainsi que de moderniser et simplifier le libellé de la loi.

Les modifications proposées préciseront la responsabilité du ministère quant à l'administration des chemins publics non entretenus. Madame la présidente, les modifications visent à faciliter la prise et l'exécution de décisions opérationnelles et courantes, accroissant ainsi l'efficacité de la prestation des programmes et des services. En dernier lieu, les modifications visent à alléger la loi, à apporter des changements d'ordre administratif et à moderniser le libellé afin de faciliter l'utilisation et la compréhension de la loi par tous les gens du Nouveau-Brunswick. J'ai hâte de parler plus en détail du projet de loi à l'étape de la deuxième lecture. Merci, Madame la présidente.

(**Hon. Mr. McKee** moved that Bill 16, *An Act to Amend the Judicature Act*, be now read a first time.)

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. C'est un peu un virelangue, *Loi sur l'organisation judiciaire*.

Les modifications proposées accorderont aux agents d'audience le pouvoir supplémentaire dont ils ont besoin pour régler diverses questions de procédure qui se posent dans le cadre des procédures de protection des enfants et des jeunes. Les changements permettront de s'assurer que le nouveau modèle d'arbitrage en matière de protection des enfants et des jeunes atteint son objectif d'alléger la pression sur la Cour du Banc du Roi en chargeant les agents d'audience de s'occuper des questions de procédure et d'autres questions qui ne nécessitent pas l'intervention d'un juge.

Merci, Madame la présidente.

(**Hon. Mr. Gauvin** moved that Bill 17, *An Act Respecting Outlaw Motorcycle Gangs*, be now read a first time.)

14:25

Continuing, **Hon. Mr. Gauvin** said: Thank you, Madam Speaker. This bill seeks to address the intimidating presence of gang members, whether street gang or outlaw motorcycle gang members, in licenced establishments. Thank you.

(**Mr. Bourque** moved that Bill 18, *An Act to Amend An Act Incorporating the New Brunswick Association of Speech-Language Pathologists and Audiologists*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. Bourque** said: Madam Speaker, the purpose of this bill is to continue the association as a body corporate under the name “Regulatory College of Audiologists and Speech-Language Pathologists of New Brunswick”, to maintain the standards of audiology and speech-language pathology services in the province, and to govern and regulate the services provided to the public and in the interest of the public. Thank you.

Merci.

(**M. Coon** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.)

Continuing, **Mr. Coon** said: Thank you, Madam Speaker. The health, well-being, and safety of New Brunswickers continue to be affected by environmental contaminants and environmental degradation. Children are particularly vulnerable to environmental contaminants and pesticide residues because they breathe more air, eat more food, and drink more water relative to their body size than is the case for adults. Hazardous contaminants in our air, water, diet, and household goods have been associated with a variety of health impacts, from cancer and asthma to neurological damage and reproductive harm.

Madam Speaker, the purpose of this bill is to protect children’s health from environmental hazards and guarantee that everyone living in New Brunswick has

Thank you, Madam Speaker.

(**L’hon. M. Gauvin** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 17, *Loi concernant les bandes de motards hors la loi*.)

L’hon. M. Gauvin : Merci, Madame la présidente. Le projet de loi vise à lutter contre la présence intimidante des membres de bandes, qu’il s’agisse de bandes de rue ou de bandes de motards hors la loi, dans les établissements titulaires d’une licence. Merci.

(**M. Bourque** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 18, *Loi modifiant la Loi constituant l’Association des orthophonistes et audiologistes du Nouveau-Brunswick*.)

M. Bourque : Madame la présidente, le projet de loi vise à maintenir l’association en tant que corps constitué sous le nom d’Ordre des audiologistes et orthophonistes du Nouveau-Brunswick, à maintenir les normes des services d’audiologie et d’orthophonie dans la province, ainsi qu’à régir et réglementer les services fournis au public et dans l’intérêt du public. Merci.

Thank you.

(**Mr. Coon** moved that Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, be now read a first time.)

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Les polluants environnementaux et la dégradation de l’environnement continuent d’avoir des incidences sur la santé, le bien-être et la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick. Les enfants sont particulièrement vulnérables aux polluants environnementaux et aux résidus de pesticides parce qu’ils respirent plus d’air, consomment plus d’aliments et boivent plus d’eau que les adultes. Les polluants dangereux présents dans notre air, notre eau, nos aliments et nos objets ménagers ont été liés à divers effets sur la santé, allant du cancer à l’asthme, en passant par les dommages neurologiques et les troubles de la reproduction.

Madame la présidente, le projet de loi vise à protéger la santé des enfants contre les dangers environnementaux et à garantir que tous les gens du

the right to live and thrive in a healthy and ecologically balanced environment. The evidence is clear: Where a right to a healthy environment has been recognized in law, this has contributed to cleaner air, safer drinking water, and reduced greenhouse gas emissions.

This bill takes a rights-based approach to environmental protection to complement the regulatory approach represented by the *Clean Environment Act*, the *Clean Water Act*, and the *Clean Air Act*. It combines human rights law with environmental law by empowering citizens with legislative tools that they can use to defend their right to a healthy environment and creates an environmental rights commissioner who can conduct investigations on their behalf.

14:30

By establishing the right to breathe clean air, drink uncontaminated water, consume safe and healthy food, be informed about contaminants in our environment, and actively participate in government decision-making that could lead to the degradation of our environment, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, if adopted, will save lives, reduce the incidence of disease, and enhance the security and well-being of children, the health of New Brunswickers of all ages, and the natural world that makes life possible. Thank you, Madam Speaker.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc: Merci, Madame la présidente. L'intention du gouvernement est que tous les projets de loi déposés aujourd'hui en première lecture passent à l'étape de la deuxième lecture le mercredi 26 mars.

Bills 8, 9, 10, and 11, in that order, will be ordered for second reading today. They will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy. At no later than 4 p.m., we should resume the adjourned debate on the budget. Thank you, Madam Speaker.

Nouveau-Brunswick ont le droit de vivre et de s'épanouir dans un environnement sain et écologiquement équilibré. Les preuves sont claires : Lorsque le droit à un environnement sain est reconnu dans la loi, cela contribue à assainir l'air et l'eau potable et à réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Le projet de loi adopte une approche fondée sur les droits en matière de protection de l'environnement pour compléter l'approche réglementaire en vertu de *Loi sur l'assainissement de l'environnement*, la *Loi sur l'assainissement de l'eau* et la *Loi sur l'assainissement de l'air*. Il combine les mesures législatives visant les droits de la personne et les mesures législatives visant l'environnement en donnant aux gens des outils législatifs qu'ils peuvent utiliser pour défendre leur droit à un environnement sain, et il crée un commissaire aux droits environnementaux qui peut mener des enquêtes en leur nom.

En établissant le droit de respirer de l'air pur, de boire de l'eau non contaminée, de consommer des aliments sains et salubres, d'être informé quant aux polluants présents dans notre environnement et de participer activement à la prise de décisions gouvernementales qui pourraient entraîner la dégradation de notre environnement, la *Loi concernant le droit à un environnement sain*, si elle est adoptée, sauvera des vies, réduira l'incidence des maladies et améliorera la sécurité et le bien-être des enfants, la santé des gens du Nouveau-Brunswick de tous âges et le monde naturel qui rend la vie possible. Merci, Madame la présidente.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. The government's intention is that all first reading bills tabled today go to second reading on Wednesday, March 26.

La deuxième lecture des projets de loi 8, 9, 10 et 11, dans cet ordre, sera ordonnée aujourd'hui. Ils seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Au plus tard à 16 h, nous devrions reprendre le débat ajourné sur le budget. Merci, Madame la présidente.

Statement / Déclaration

Mr. Dawson: Madam Speaker, I stand today with the consent of my colleagues from every party represented in the House. I would like to thank each member of this Assembly, regardless of which party they represent, for agreeing to allow me to speak today. By giving me the opportunity to speak today, my colleagues have given me the opportunity to say farewell to this House.

As we all know, being a Member of the Legislative Assembly comes with many sacrifices. Our families—our spouses, our parents, and our children—are often the ones who sacrifice for what we do. My wife and children have supported me in the public life despite their own wishes to have more time with me at home. I truly appreciate their support. I could not have done this job without their love and support. A thank-you does not seem to be enough, but to my wife, Kathy, and our sons, Mikey and Dylan, thank you for your unconditional love and encouragement. Thank you for giving me the courage to try to make our community, this province, and our country a better place.

Since I was elected in June 2022, it has been my privilege to serve as the representative of Southwest Miramichi and now Miramichi West. I would like to thank my constituents for electing me in the past two elections. In 2022 and again in 2024, my family, friends, and neighbours placed their trust in me. I will be forever grateful for their support. There are many people who deserve a special mention today—too many to name—but there are two specific people who I feel deserve to be acknowledged.

First of all, I must mention Lorne Amos. Lorne passed away last year. I would never have been elected in 2022 if it had not been for him and his help and guidance. Lorne was a builder, and his legacy lives on in our community, our province, and our country.

I must also mention Jimmy Whalen. Jimmy stood in for Lorne in the past election and was at my side for most of the door-to-door campaigning. Jimmy knows just about everyone within an hour radius of where I live. As with Lorne, I would never have been elected this past year if it had not been for his help.

Déclaration / Statement

M. Dawson : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui avec le consentement de mes collègues de tous les partis représentés à la Chambre. Je tiens à remercier tous les parlementaires, quel que soit le parti qu'ils représentent, d'avoir accepté de me permettre de prendre la parole aujourd'hui. En donnant l'occasion de prendre la parole aujourd'hui, mes collègues m'ont donné l'occasion de dire adieu à la Chambre.

Comme nous le savons tous, être parlementaire comporte de nombreux sacrifices. Ce sont souvent nos familles — nos conjoints, nos parents et nos enfants — qui font des sacrifices pour ce que nous faisons. Ma femme et mes enfants m'ont soutenu dans la vie publique malgré leur propre souhait de passer plus de temps avec moi chez nous. Je leur suis vraiment reconnaissant de leur soutien. Je n'aurais pas pu faire ce travail sans leur amour et leur soutien. Un merci ne semble pas suffire, mais, à ma femme, Kathy, et à nos fils, Mikey et Dylan, merci pour votre amour inconditionnel et votre encouragement. Merci de m'avoir donné le courage d'essayer de faire de notre collectivité, de la province et de notre pays un meilleur endroit.

Depuis mon élection en juin 2022, j'ai eu le privilège de représenter Miramichi-Sud-Ouest et maintenant Miramichi-Ouest. Je tiens à remercier les gens de ma circonscription de m'avoir élu lors des deux dernières élections. En 2022 et encore en 2024, ma famille, mes amis et mes voisins m'ont fait confiance. Je leur serai éternellement reconnaissant de leur soutien. Beaucoup de gens méritent une mention spéciale aujourd'hui, trop pour les nommer, mais, à mon avis, deux personnes en particulier méritent d'être saluées.

Tout d'abord, je dois mentionner Lorne Amos. Lorne est décédé l'année dernière. Je n'aurais jamais été élu en 2022 sans lui, son aide et ses conseils. Lorne était un bâtisseur, et son héritage se perpétue dans notre collectivité, notre province et notre pays.

Je dois aussi mentionner Jimmy Whalen. Jimmy a remplacé Lorne lors des dernières élections et a été à mes côtés pendant la majeure partie de la campagne de porte-à-porte. Jimmy connaît à peu près tout le monde dans un rayon d'une heure de chez moi. Comme dans le cas de Lorne, je n'aurais jamais été élu l'année dernière sans son aide.

I would like to thank the Leader of the Official Opposition for the work that he has done in the role to date. He has a difficult task ahead to unite our party, review our policies, and organize a leadership convention for his replacement.

14:35

It would not come as a surprise to anyone that there has been tension between the Leader of the Official Opposition and me, but I believe that it has been well intentioned on both sides. The Leader of the Opposition and I are both Miramichiers, and that means we have a love language that is sometimes not understood by those who are not from our region. You see, Madam Speaker, I get angry when I'm right, and the Leader of the Opposition gets angry when he's wrong, so it is safe to say that we have often been angry at each other. But he is a good man, and I'm sure he is up to the difficult task ahead. I wish him and our party well in the future.

Today is both my first and last chance to speak in this Chamber since the last election. I would like to offer congratulations to our Premier, Susan Holt, on her election as the first female Premier of our province. I wish the Premier and her team well, and I am sure that my colleagues on this side of the House will do their best to encourage and support her government in the management of the affairs of the province. I encourage the Premier to take a strong stand against Trump's administration in the United States and to protect New Brunswickers, their jobs, and our economy. Premier Holt is a good example that, as Canadians, we can disagree without being disagreeable. I intend to take that approach with me when I move forward with my next challenge.

Madam Speaker, I think the voters in Miramichi understood that I did not enter politics to come to Fredericton and rubber-stamp decisions. I think my voters understood that I would not get elected to just go along with things. Miramichiers know that I was elected to be their voice in this House. They know that my job was to speak my mind on their behalf here in Fredericton. This is what I have tried to do, whether or not it suited the Premier or the leadership at the time. It was no matter to me.

Je tiens à remercier le chef de l'opposition officielle pour le travail qu'il a accompli dans son rôle jusqu'à maintenant. Il a une tâche difficile à accomplir pour unir notre parti, réexaminer nos politiques et organiser un congrès à la direction pour son remplaçant.

Personne ne serait surpris qu'il y ait eu des tensions entre le chef de l'opposition officielle et moi, mais je crois que les intentions étaient bonnes de part et d'autre. Le chef de l'opposition et moi sommes tous les deux des gens de la Miramichi, ce qui signifie que nous avons un langage d'amour qui n'est parfois pas compris par ceux qui ne sont pas de notre région. Voyez-vous, Madame la présidente, je me fâche lorsque j'ai raison, alors que le chef de l'opposition se fâche lorsqu'il a tort, de sorte qu'on peut dire sans risque de se tromper que nous avons souvent été fâchés l'un contre l'autre. Toutefois, il est un homme bon, et je suis sûr qu'il est à la hauteur de la tâche difficile qui l'attend. Je lui souhaite, ainsi qu'à notre parti, bonne chance à l'avenir.

C'est aujourd'hui ma première et dernière chance de prendre la parole à la Chambre depuis les dernières élections. Je tiens à féliciter notre première ministre, Susan Holt, pour son élection comme première femme première ministre de notre province. Je souhaite bonne chance à la première ministre et à son équipe, et je suis sûr que mes collègues de ce côté-ci de la Chambre feront de leur mieux pour encourager et appuyer son gouvernement dans la gestion des affaires de la province. J'encourage la première ministre à prendre une position ferme contre l'administration Trump aux États-Unis et à protéger les gens du Nouveau-Brunswick, leurs emplois et notre économie. La première ministre Holt est un bon exemple que, en tant que gens du Canada, nous pouvons être en désaccord sans être désagréables. J'entends adopter une telle approche alors que je m'attaque à mon prochain défi.

Madame la présidente, je crois que les électeurs de Miramichi ont compris que je ne suis pas entré en politique pour venir à Fredericton et approuver automatiquement les décisions. Je pense que mes électeurs ont compris que je ne serais pas élu pour simplement accepter les choses. Les gens de la Miramichi savent que j'ai été élu pour être leur voix à la Chambre. Ils savent que mon travail consiste à me prononcer en leur nom ici à Fredericton. C'est ce que j'ai essayé de faire, que cela convienne ou non à la

For the very reasons that I have remained an outsider in Fredericton, I remained my constituents' choice to represent them here. I work for the people. I trust the people. You will find me with the people every time. On their behalf, I have stood on the issues of importance to them. Some of these issues, from playing our national anthem in schools to taking pride in our nation and flag, might have been discussed at the national level. That made my candidacy for the Conservative Party of Canada in the federal election next month an easy decision after our current Member of Parliament decided to leave public life with short notice.

Many members of this House will know that my background is in construction. I'm a contractor. I know what hard work is and what it means. As a contractor, I believe that our nation needs a political renovation. Given my background in construction, I decided that this was a project I would bid on.

While this speech may, in fact, be a farewell from me in this House, it is by no means the end for me. In the famous words of Winston Churchill: "It is not even the beginning of the end. But it is, perhaps, the end of the beginning." With these words, I bid farewell to this House. I am honoured to have sat among you. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: On a personal note, I would also like to wish the member all the best in his future endeavours. We will resume second readings.

14:40

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 8 / Debate on Second Reading of Bill 8

L'hon. M. D'Amours, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 8, *Loi concernant la Loi sur l'attribution de grades universitaires* : Merci, Madame la présidente.

I am pleased to rise today for second reading of *An Act Respecting the Degree Granting Act*. The *Degree*

première ministre ou à la direction du moment. Cela m'importait peu.

Pour les raisons mêmes pour lesquelles je suis demeuré une personne extérieure à Fredericton, je suis demeuré le choix de mes électeurs pour les représenter ici. Je travaille pour les gens. Je fais confiance aux gens. Vous me trouverez chaque fois du côté des gens. En leur nom, j'ai pris position sur les questions qui leur tiennent à cœur. Certaines de ces questions, qu'il s'agisse de jouer notre hymne national dans les écoles ou d'être fiers de notre pays et de notre drapeau, auraient pu être discutées à l'échelle nationale. C'est pourquoi ma candidature pour le Parti conservateur du Canada aux élections fédérales du mois prochain a été une décision facile après que notre député fédéral actuel a décidé à court préavis de quitter la vie publique.

De nombreux parlementaires ici savent que mes antécédents sont dans le domaine de la construction. Je suis un entrepreneur. Je sais ce qu'est le travail acharné et ce que cela signifie. En tant qu'entrepreneur, je crois que notre pays a besoin d'une rénovation politique. Vu mes antécédents en construction, j'ai décidé que c'était un projet pour lequel je soumissionnerais.

Bien que ce discours puisse être en fait un adieu de ma part à la Chambre, ce n'est en aucun cas la fin pour moi. Selon les célèbres paroles de Winston Churchill, ce n'est même pas le début de la fin, mais c'est peut-être la fin du début. Sur ces mots, je dis adieu à la Chambre. Je suis honoré d'avoir siégé parmi vous. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Sur une note personnelle, j'aimerais aussi souhaiter au député la meilleure des chances dans ses projets futurs. Nous allons reprendre la deuxième lecture des projets de loi.

Debate on Second Reading of Bill 8 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 8

Hon. Mr. D'Amours, after the Speaker called for second reading of Bill 8, *An Act Respecting the Degree Granting Act*: Thank you, Madam Speaker.

J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour la deuxième lecture de la *Loi sur l'attribution de grades*

Granting Act was established to ensure that New Brunswick post-secondary institutions are delivering quality programs to students. The Act ensures that all programs offered meet acceptable standards and ensures the financial viability of private institutions.

La *Loi sur l'attribution de grades universitaires* permet également au gouvernement de désigner les établissements ayant le pouvoir d'attribuer des grades universitaires à des étudiants et étudiantes à la fin de leurs études.

Madame la présidente, la *Loi sur l'attribution de grades universitaires* exige que les établissements qui souhaitent offrir un nouveau programme en fassent la demande officielle au gouvernement et que ce programme soit soumis à une évaluation rigoureuse.

La procédure permettant à un établissement d'enseignement postsecondaire d'offrir un nouveau programme commence par l'envoi, par l'établissement, d'une lettre au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail pour demander une désignation. À la suite d'une demande officielle, la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes procède à l'évaluation de l'établissement et du grade universitaire proposé, en fonction des exigences de qualité.

During this period, institutions are not permitted to promote programs that are under review, collect tuition for them, or enroll students in them. Once the evaluation is complete, the government decides whether to grant approval based on the recommendation of the Maritime Provinces Higher Education Commission. Currently, the approval process for new programs can take six months to several years, and institutions are not allowed to promote a new program or gauge interest in it until the process is fully completed.

Madam Speaker, our government wants to ensure that the programs being offered to New Brunswickers align with critical labour market demands and have enough interest to make their delivery viable and make this process more efficient. That is why we brought this bill forward.

universitaires. La *Loi sur l'attribution de grades universitaires* a été établie pour s'assurer que les établissements d'enseignement postsecondaire du Nouveau-Brunswick offrent aux étudiants des programmes de qualité. La loi veille à ce que tous les programmes offerts répondent à des normes acceptables, et elle assure la viabilité financière des établissements privés.

An Act Respecting the Degree Granting Act also enables the government to designate institutions authorized to grant degrees to students at the end of their studies.

Madam Speaker, *An Act Respecting the Degree Granting Act* requires that institutions that wish to offer a new program submit an official application to the government and that the program undergo a rigorous assessment.

The procedure to enable a post-secondary educational institution to offer a new program starts with a letter from the institution to the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour to apply for a designation. Following an official request, the Maritime Provinces Higher Education Commission assesses the institution and the proposed degree based on quality requirements.

Entre-temps, les établissements ne sont pas autorisés à promouvoir des programmes en cours d'évaluation, à percevoir des frais de scolarité pour ces programmes ou à y inscrire des étudiants. Une fois l'évaluation terminée, le gouvernement décide d'accorder ou non l'autorisation en fonction de la recommandation de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes. À l'heure actuelle, le processus d'autorisation des nouveaux programmes peut prendre de six mois à plusieurs années, et les établissements ne sont pas autorisés à promouvoir un nouveau programme ou à évaluer l'intérêt pour celui-ci tant que le processus n'est pas entièrement terminé.

Madame la présidente, notre gouvernement veut s'assurer que les programmes offerts aux gens du Nouveau-Brunswick répondent aux demandes essentielles du marché du travail et suscitent suffisamment d'intérêt pour rendre leur mise en œuvre viable et rendre le processus plus efficace. C'est pourquoi nous avons présenté le projet de loi.

The proposed amendments to this legislation demonstrate that our government is focused on reducing red tape, supporting our post-secondary sector, and ensuring New Brunswick students have access to quality post-secondary programs.

La population du Nouveau-Brunswick continue de croître, tout comme la demande de main-d'oeuvre qualifiée sur le marché du travail, Madame la présidente. Puisque le besoin de personnes qualifiées ne cesse d'augmenter, nous sommes déterminés à faire en sorte que nous disposions de la main-d'oeuvre nécessaire pour répondre à cette demande.

L'enseignement postsecondaire est essentiel pour favoriser la croissance de notre économie et pour doter notre future main-d'oeuvre des compétences nécessaires pour réussir et pour trouver des emplois bien rémunérés.

Par conséquent, nous travaillons en étroite collaboration avec tous les établissements d'enseignement postsecondaire privés et publics, universitaires et collégiaux, afin de répondre aux besoins en constante évolution du marché du travail du Nouveau-Brunswick.

En ce qui concerne le présent projet de loi, les établissements d'enseignement postsecondaire privés du Nouveau-Brunswick nous ont dit qu'ils voulaient jouer un rôle plus important à l'égard de la solution à apporter et de la mise en oeuvre de nouveaux programmes de grades universitaires qui répondraient aux besoins de la province.

Private institutions are becoming increasingly important to the post-secondary education sector in New Brunswick, and their eagerness to offer more programs and grow with labour market demands only solidifies this importance.

While we want to help New Brunswickers, we also want to make it easier for institutions to adjust to the needs of the province. This is where the changes to the *Degree Granting Act* come in. The changes proposed would support institutions that have already been designated with authority to grant degrees. *An Act Respecting the Degree Granting Act*, if passed, would give the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour additional authority to approve new programs at existing degree-granting institutions, specify terms and conditions of approvals, suspend or

Les modifications proposées de la mesure législative montrent que notre gouvernement s'efforce de réduire les formalités administratives, de soutenir notre secteur postsecondaire et de veiller à ce que les étudiants du Nouveau-Brunswick aient accès à des programmes postsecondaires de qualité.

The population of New Brunswick continues to grow, just like the demand for skilled workers on the job market, Madam Speaker. Since the need for skilled people is steadily increasing, we are determined to ensure that we have the workforce necessary to meet this demand.

Post-secondary education is essential to promote the growth of our economy and provide future workers with the skills necessary to succeed and find jobs that pay well.

Therefore, we're working very closely with all private and public post-secondary institutions, universities and colleges, to meet the ever-changing needs of the New Brunswick job market.

With respect to this bill, private post-secondary institutions in New Brunswick have told us that they want to play a greater role in finding a solution and implementing new degree programs that would meet the needs in the province.

Les établissements privés deviennent de plus en plus importants pour le secteur de l'éducation postsecondaire au Nouveau-Brunswick, et leur empressement à offrir plus de programmes et à croître en fonction de la demande du marché du travail ne fait que renforcer une telle importance.

Tandis que nous voulons aider les gens du Nouveau-Brunswick, nous voulons aussi faciliter l'adaptation des établissements aux besoins de la province. C'est là qu'interviennent les modifications apportées à la *Loi sur l'attribution de grades universitaires*. Les changements proposés appuieraient les établissements déjà désignés comme ayant l'autorisation d'attribuer des grades universitaires. La *Loi concernant la Loi sur l'attribution de grades universitaires*, si elle est adoptée, accorderait à la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail le

revoke an approval following the Maritime Provinces Higher Education Commission's review, and allow an institution to advertise a program prior to its approval once it has completed certain steps in the review process.

14:45

Madame la présidente, il est actuellement impossible pour les établissements d'enseignement postsecondaire de sonder l'intérêt pour de nouvelles offres de programmes tant que le processus d'approbation n'est pas terminé. Les changements proposés rendront le processus plus efficace pour les établissements et permettront à ces derniers d'être plus proactifs dans leurs préparatifs de lancement de nouveaux programmes.

Le fait de pouvoir annoncer les programmes plus tôt permettrait à ces établissements privés d'attirer plus rapidement d'éventuels étudiants et étudiantes. Les changements proposés permettront également au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail d'approuver de nouveaux programmes de manière rapide et efficace. Dans une province où il est essentiel d'attirer et de retenir les nouveaux arrivants qualifiés pour répondre à la demande en matière de main-d'oeuvre, la mesure est essentielle.

(**M. Arseneault** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Il est important de noter que, bien que nous ayons l'intention de faciliter le processus et d'offrir un plus grand soutien, les changements proposés permettent d'atteindre un juste équilibre entre l'offre d'une plus grande flexibilité aux établissements qui souhaitent préparer la mise en oeuvre de nouveaux programmes et en assurer la qualité et la protection des étudiants et étudiantes avant la mise en oeuvre de nouveaux programmes.

It is also important to note that these changes do not affect institutions covered under their own legislation, such as the province's four public universities. The Act currently covers Yorkville University, Oulton College, Beal University, and the University of Fredericton. Any institution that was established under

pouvoir supplémentaire d'autoriser de nouveaux programmes dans les établissements existants qui attribuent des grades universitaires, de fixer les modalités et conditions de l'autorisation, de suspendre ou retirer une autorisation à la suite de l'évaluation par la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes et de permettre à un établissement, avant l'obtention de l'autorisation, d'annoncer un programme une fois qu'il a franchi certaines étapes du processus d'évaluation.

Madam Speaker, it's currently impossible for post-secondary institutions to gauge the interest in new programs before the approval process ends. The proposed changes will make the process more efficient for institutions and enable them to be more proactive in preparing to launch new programs.

Being able to announce programs earlier would enable these private institutions to more quickly attract potential students. The proposed changes will also enable the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour to approve new programs quickly and efficiently. In a province where it's essential to attract and retain skilled newcomers to meet labour needs, this measure is needed.

(**Mr. Arseneault** took the chair as Deputy Speaker.)

It's important to note that, though we intend to facilitate the process and provide more support, the proposed changes provide a good balance between providing more flexibility to institutions that wish to establish new programs and ensuring their quality as well as protection for students before new programs are implemented.

Il est également important de noter que les changements n'ont pas d'incidence sur les établissements régis par leur propre mesure législative, comme les quatre universités publiques de la province. La loi couvre actuellement Yorkville University, Oulton College, Beal University et University of

an Act of the Legislature prior to March 1, 2001, is covered under its own legislation. We look forward to passing this piece of legislation, which will ensure that the programs being offered to New Brunswickers align with critical labour market demands, that the programs have enough interest to make their delivery viable, and that this process is more efficient for the province's private post-secondary institutions.

Thank you.

Merci beaucoup, Monsieur le vice-président, pour cette deuxième lecture.

Le vice-président : Merci, Monsieur le ministre.

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'm proud to rise today for the second reading of Bill 8, *An Act Respecting the Degree Granting Act*. We can appreciate government's desire to explore ways to become more efficient, especially considering our evolving labour market needs. New Brunswick's labour market in the health sector is seeing positive year-over-year trending, and that's thanks in large part to the efforts of the previous government, but there is certainly more work to do. It is my hope that the amendments being introduced will assist in meeting our labour force needs while ensuring program stability and quality.

Historically, the Maritime Provinces Higher Education Commission, MPHEC, would assess academic programs prior to the promotion of a new program. Part of this assessment process is to ensure programs of study are of optimal length and the best quality. It provides assurance that the programs developed by institutions meet agreed-upon quality criteria, and it confirms that institutions have appropriate policies and practices to ensure the ongoing quality of their programs. These are just a few of the many other roles included in the commission's mandate. These checks and balances provide quality assurance to students, governments, and the public.

On this side of the House, we do have some concerns. We are aware that evaluations being conducted by the MPHEC can take time to complete. However, allowing a program to be promoted before the

Fredericton. Tout établissement créé en vertu d'une loi de l'Assemblée législative avant le 1^{er} mars 2001 est régi par sa propre mesure législative. Nous avons hâte d'adopter la présente mesure législative, qui garantira que les programmes offerts aux gens du Nouveau-Brunswick répondent aux demandes essentielles du marché du travail, qu'ils suscitent suffisamment d'intérêt pour rendre leur prestation viable et que le processus est plus efficace pour les établissements postsecondaires privés de la province.

Merci.

Thank you very much, Mr. Deputy Speaker, for the second reading.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, Mr. Minister.

M. Cullins : Merci, Monsieur le vice-président. Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 8, *Loi concernant la Loi sur l'attribution de grades universitaires*. Nous pouvons comprendre le désir du gouvernement d'explorer des moyens de devenir plus efficace, surtout compte tenu de l'évolution de nos besoins du marché du travail. Le marché du travail du Nouveau-Brunswick dans le secteur de la santé connaît une tendance positive d'une année à l'autre, et c'est en grande partie grâce aux efforts du gouvernement précédent, mais il reste certainement du travail à faire. J'espère que les modifications proposées aideront à répondre à nos besoins en main-d'œuvre tout en assurant la stabilité et la qualité des programmes.

Historiquement, la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes, CESPM, évalue les programmes d'études avant la promotion d'un nouveau programme. Une partie du processus d'évaluation consiste à s'assurer que les programmes d'études sont d'une durée optimale et de la meilleure qualité. Cela assure que les programmes élaborés par les établissements répondent aux critères de qualité convenus et confirme que les établissements ont des politiques et pratiques appropriées pour assurer la qualité continue de leurs programmes. Ce ne sont là que quelques-uns des nombreux autres rôles inclus dans le mandat de la commission. De tels freins et contrepoids assurent la qualité aux étudiants, aux gouvernements et au public.

De ce côté-ci de la Chambre, nous avons des préoccupations. Nous sommes conscients que les évaluations menées par la CESPM peuvent prendre du temps. Toutefois, le fait de permettre la promotion

MPHEC completes its work could create confusion for students seeking the advertised program of study. For instance, could a student make the proactive choice to relocate in anticipation of an upcoming program? What happens if the review determines that the program does not meet the agreed standards and the minister is forced to revoke approval? Will the student find themselves financially disadvantaged in any way?

14:50

Moreover, as indicated in the amendments, the MPHEC must conduct its evaluations in full prior to a program's commencement, thus raising the question: Will permitting an institution to promote programs early truly meet government's intent with this bill to launch programs more efficiently?

Those are a few of the concerns that we, on this side, have. We certainly share in the desire to find ways to be more efficient. I hope we can identify ways to make this bill even better in the economic policy committee. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Deputy Speaker. This bill, Bill 8, *An Act Respecting the Degree Granting Act*, is a complete surprise. It is a complete surprise that this government would bring in a bill that provides private, for-profit universities with a hand up over our public institutions, our public universities. If this bill were adopted as it is, it would give them a completely unwarranted competitive edge and undermine our publicly funded universities, which are already facing significant challenges with the loss of international students and the revenue that their tuition provided because of a one-size-fits-all decision federally, across the country, that makes no sense in the New Brunswick context.

Of course, we know they are facing many other challenges in terms of maintaining their assets, which are considerable, and their infrastructure. Interestingly enough, at least one private university has been going to the public universities and wanting to use their libraries, recreation facilities, and this and that, assets

d'un programme avant que la CESPM ne termine son travail pourrait créer de la confusion chez les étudiants qui cherchent le programme d'études annoncé. Par exemple, un étudiant pourrait-il faire le choix proactif de déménager en prévision d'un programme à venir? Que se passe-t-il si l'évaluation détermine que le programme ne répond pas aux normes convenues et que la ministre est obligée de retirer l'autorisation? L'étudiant se trouvera-t-il financièrement désavantagé d'une façon ou d'une autre?

De plus, comme l'indiquent les modifications, la CESPM doit achever ses évaluations avant le début d'un programme, ce qui soulève la question suivante : Permettre à un établissement de promouvoir des programmes tôt répondra-t-il vraiment à l'intention du gouvernement, au moyen du projet de loi, de lancer des programmes plus efficacement?

Voilà quelques-unes des préoccupations que nous avons de ce côté-ci. Nous partageons certainement le désir de trouver des moyens d'être plus efficace. J'espère que nous pourrions trouver des façons d'améliorer le projet de loi au comité de la politique économique. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

M. Coon : Merci, Monsieur le vice-président. Le projet de loi 8, *Loi concernant la Loi sur l'attribution de grades universitaires*, est tout à fait surprenant. Il est tout à fait surprenant que le gouvernement actuel présente un projet de loi qui donne aux universités privées à but lucratif un avantage par rapport à nos établissements publics, nos universités publiques. Si ce projet de loi est adopté dans sa version actuelle, il leur donnera un avantage concurrentiel tout à fait injustifié et nuira à nos universités financées par les fonds publics, qui sont déjà confrontées à des défis importants en raison de la perte d'étudiants étrangers et des revenus que leurs frais de scolarité leur fournissaient, en raison d'une décision universelle au palier fédéral, partout au pays, qui n'a aucun sens dans le contexte du Nouveau-Brunswick.

Bien sûr, nous savons que les universités privées sont confrontées à de nombreux autres défis en ce qui concerne le maintien de leurs actifs, qui sont considérables, et de leurs infrastructures. Il est intéressant de noter qu'au moins une université privée s'est adressée aux universités publiques, voulant profiter de leurs bibliothèques, de leurs installations

and sunk investments in those public institutions, for its students, because the private ones don't have them.

This section in particular, section 3 of *An Act Respecting the Degree Granting Act*, "Programs of post-secondary study", is really the problematic section of this bill. It truly puts the private, for-profit universities at a competitive advantage. This is not acceptable. It undermines our public institutions. It undermines, in a sense, the funding that this very government provides to public post-secondary education institutions. For the life of me... When we should be strengthening our public universities in this province, this bill would act to weaken them. I certainly cannot support this bill.

Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 8 / Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 8

Continuing, **Mr. Coon** moved, seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

THAT the motion for second reading be amended by deleting all the words after the word "that" and substituting the following:

"Bill 8, An Act Respecting the Degree Granting Act, be not now read a second time but that the order for second reading be discharged and the subject matter of the Bill referred to the Standing Committee on Law Amendments."

Continuing, **Mr. Coon** said: It should be referred to law amendments so that we can hear from all those concerned.

(**Mr. Deputy Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Ms. M. Johnson: Mr. Deputy Speaker, we would appreciate a five-minute recess to discuss this, please.

récréatives et ainsi de suite, c'est-à-dire des actifs et des investissements de ces établissements publics, pour ses propres étudiants, parce que les universités privées n'en ont pas.

Un article en particulier, l'article 3, intitulé Programmes d'études postsecondaires, de *la Loi concernant la Loi sur l'attribution de grades universitaires* est vraiment l'article problématique du projet de loi. Il donne vraiment aux universités privées à but lucratif un avantage concurrentiel. Ce n'est pas acceptable. Cela mine nos établissements publics. Cela mine en quelque sorte le financement que le gouvernement actuel fournit aux établissements d'enseignement postsecondaire publics. Franchement... Alors que nous devrions renforcer nos universités publiques dans la province, le projet de loi les affaiblirait. Je ne peux certainement pas appuyer ce projet de loi.

Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 8 / Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 8

M. Coon, appuyé par **M^{me} Mitton**, propose ce qui suit :

que la motion portant deuxième lecture soit amendée par la substitution, à tout le passage suivant le mot « que », de ce qui suit :

« le projet de loi 8, Loi concernant la Loi sur l'attribution de grades universitaires, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre portant deuxième lecture soit révoqué et que l'objet du projet de loi soit renvoyé au Comité permanent de modification des lois. ».

M. Coon : Le projet de loi devrait être renvoyé au comité de modification des lois afin que nous puissions entendre tous les intéressés.

(**Le vice-président** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M^{me} M. Johnson : Monsieur le vice-président, nous aimerions avoir une pause de cinq minutes pour discuter la question, s'il vous plaît.

Mr. Deputy Speaker: Five minutes is fine. The House will recess for five minutes.

(The House recessed at 2:55 p.m.)

The House resumed at 2:59 p.m.)

14:55

Mr. Deputy Speaker: We will call the House back to order. Are there any speakers on the amendment? Okay.

15:00

Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 8 Defeated / Rejet de l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 8

(**Mr. Deputy Speaker** put the question, and the proposed amendment was defeated.)

Mr. Deputy Speaker: Are there any other speakers on Bill 8?

Second Reading / Deuxième lecture

(Bill 8, *An Act Respecting the Degree Granting Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 9 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 9

Hon. Mr. McKee, after the Deputy Speaker called for the reading of Bill 9, *An Act to Amend the Judicature Act*: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It is my pleasure to rise today for the second reading of Bill 9, *An Act to Amend the Judicature Act*. The proposed amendments are vital to ensuring that New Brunswick's judicial system remains flexible and equipped to meet the growing demands of our province.

La *Loi sur l'organisation judiciaire* établit le nombre de juges de la Cour du Banc du Roi, tandis que la nomination des juges relève de la responsabilité du gouvernement fédéral. Actuellement, la loi précise que la cour doit se composer du juge en chef et d'un

Le vice-président : Cinq minutes, c'est bien. La séance est levée pendant cinq minutes.

(La séance est levée à 14 h 55.

La séance reprend à 14 h 59.)

Le vice-président : Nous reprenons les délibérations. Y a-t-il des intervenants sur l'amendement? Entendu.

Rejet de l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 8 / Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 8 Defeated

(**Le vice-président** met la question aux voix ; l'amendement proposé est rejeté.)

Le vice-président : Y a-t-il d'autres intervenants sur le projet de loi 8?

Deuxième lecture / Second Reading

(Le projet de loi 8, *Loi concernant la Loi sur l'attribution de grades universitaires*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 9 / Debate on Second Reading of Bill 9

L'hon. M. McKee, à l'appel de la lecture du projet de loi 9, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire* : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 9, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*. Les modifications proposées sont essentielles pour garantir que le système judiciaire du Nouveau-Brunswick demeure flexible et équipé pour répondre aux demandes croissantes dans notre province.

The *Judicature Act* establishes the number of judges on the Court of King's Bench, while the appointment of judges is the federal government's responsibility. Currently, the Act specifies that the court must consist

maximum de 25 juges à temps plein, dont le juge en chef adjoint.

However, the need to amend the legislation to increase the number set in legislation can prevent the federal government from adding judges quickly when needed. This limitation could delay our ability to respond quickly to the growing needs of our courts, especially as our population continues to grow and as our caseloads increase.

Monsieur le vice-président, la population du Nouveau-Brunswick a crû d'environ 100 000 personnes depuis 2009 et, en raison de la croissance, le nombre d'affaires complexes dont sont saisis nos tribunaux ne cesse d'augmenter. Malgré cette croissance, le nombre de juges à temps plein de la Cour du Banc du Roi reste inchangé depuis plus d'une décennie.

The proposed amendments would set the minimum number of judges assigned to the Family Division to 11, ensuring that the court can adjust resources based on the volume of family law matters.

Les modifications feront en sorte que la Division de la famille dispose des ressources nécessaires pour répondre à la demande croissante relative aux affaires relevant du droit de la famille.

The amendments would also grant the Lieutenant-Governor in Council the authority to increase or decrease the number of judges by proclamation. This would allow us to respond quickly if the federal government decides to appoint judges requested by the Chief Justice. Formerly, the process would require us to come back with new legislation to achieve that. If these amendments go through, we would have the flexibility to act much more quickly.

It would also help to coordinate judicial appointments with provincial needs, allowing us to plan for the necessary infrastructure and operational costs. Additionally, any decrease in the maximum number of judges would take effect only when a vacancy occurs. This provision ensures that the court's function is not disrupted and that judicial resources remain adequate.

of the Chief Justice and not more than 25 full-time judges, including the Associate Chief Justice.

Cependant, la nécessité de modifier les dispositions législatives pour augmenter le nombre prévu dans la mesure législative peut empêcher le gouvernement fédéral d'ajouter rapidement des juges au besoin. Une telle limitation peut retarder notre capacité à répondre rapidement aux besoins croissants de nos tribunaux, d'autant plus que notre population continue de croître et que notre charge de travail augmente.

Mr. Deputy Speaker, the population of New Brunswick has grown by about 100 000 people since 2009, and, because of this growth, the number of complex cases before our courts is rising. Despite this growth, the number of full-time judges of the Court of King's Bench has remained unchanged for over a decade.

Les modifications proposées fixeraient à 11 le nombre minimal de juges affectés à la Division de la famille, assurant que la cour puisse ajuster les ressources en fonction du volume des affaires relevant du droit de la famille.

The amendments will ensure that the Family Division has the necessary resources to meet the growing demand related to family law cases.

Les modifications conféreront aussi au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir d'augmenter ou de diminuer le nombre de juges par proclamation. Cela nous permettra de réagir rapidement si le gouvernement fédéral décide de nommer les juges demandés par le juge en chef. Auparavant, le processus exigeait que nous revenions avec une nouvelle mesure législative pour y parvenir. Si les modifications sont adoptées, nous aurons la souplesse d'agir beaucoup plus rapidement.

Cela aidera aussi à coordonner les nominations à la magistrature en fonction des besoins de la province, nous permettant de planifier les coûts nécessaires liés à l'infrastructure et au fonctionnement. En outre, toute diminution du nombre maximal de juges n'entrera en vigueur que si un poste devient vacant. Une telle disposition garantit que le fonctionnement de la cour n'est pas perturbé et que les ressources judiciaires restent adéquates.

Monsieur le vice-président, les modifications proposées nous donne la flexibilité requise pour nommer davantage de juges à une date ultérieure si nécessaire sans exiger d'autres modifications législatives à l'avenir.

Bien que la province ne nomme pas les juges, nous sommes responsables du soutien opérationnel et de l'infrastructure du système judiciaire. Donc, nous serons consultés lorsque le gouvernement fédéral prendra des décisions qui pourraient avoir une incidence sur la capacité de nos tribunaux.

Les modifications proposées rendront notre système judiciaire plus adaptable aux changements relatifs à la population et à la charge de travail et garantiront que nos tribunaux seront équipés pour servir le public de manière efficace.

Thank you, Mr. Deputy Speaker.

15:05

Mr. Weir: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I thank the minister across the way for his hard work on the judiciary and the timeliness of our courts. It's something I have been advocating for as well. He and I see eye to eye on this.

Some New Brunswickers have been waiting much too long for access to our justice system. This can have profound and damaging effects on people and on our democracy. I hope this will help alleviate some of the pressure on our justice system.

I look forward to this bill being in committee, where I can kind of dig into it, give it a better look, find out some of the details, and thoroughly examine them. It is important that the two sides of the House work hard on these two things, and committee is the place for that. Who knows? We may have suggestions that the minister will consider, and we may have suggestions that the minister will not consider. That is part of our democracy. It is important.

I am always worried about the consolidation of power in a ministry. Maybe there is a need here. Maybe there is not. It is something that I would like to talk about in committee. I thank the minister across the way for his

Mr. Deputy Speaker, the proposed amendments give us the flexibility to appoint more judges at a later date, if necessary, without requiring other legislative amendments.

Though the province does not appoint judges, we are responsible for operational support and infrastructure for the judicial system. So, we will be consulted when the federal government makes decisions that could have an impact on the capacity of our courts.

The proposed amendments will make our judicial system more adaptable to population and workload changes and ensure that our courts are equipped to effectively serve the public.

Merci, Monsieur le vice-président.

M. Weir : Merci, Monsieur le vice-président. Je remercie le ministre d'en face de son travail assidu quant à la magistrature et à la rapidité de nos tribunaux. C'est quelque chose que j'ai également défendu. Lui et moi sommes d'accord là-dessus.

Des gens du Nouveau-Brunswick attendent depuis trop longtemps pour avoir accès à notre système de justice. Cela peut avoir des effets profonds et néfastes sur les gens et sur notre démocratie. J'espère que la mesure législative aidera à alléger une partie de la pression sur notre système de justice.

J'ai hâte que le projet de loi soit étudié en comité, où je pourrai en quelque sorte l'examiner, l'examiner de plus près, en découvrir certains détails et les examiner en profondeur. Il importe que les deux côtés de la Chambre travaillent fort sur ces deux choses, et le comité est l'endroit idéal pour cela. Qui sait? Nous pourrions avoir des suggestions que le ministre considérera, et nous pourrions avoir des suggestions que le ministre ne considérera pas. Cela fait partie de notre démocratie. C'est important.

Je suis toujours préoccupé quant à la consolidation du pouvoir dans un ministère. Peut-être y a-t-il un besoin ici. Peut-être qu'il n'y en a pas. J'aimerais en parler en comité. Je remercie le ministre d'en face de son travail

hard work, and I thank you, Mr. Deputy Speaker, for the time.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I want to thank the minister for bringing forward this bill to amend the *Judicature Act* to help alleviate some of the pressure on the justice system. We know that it has been struggling under tremendous weight with the shortages of prosecutors, the unavailability of judges, and, as a result, the huge number of people waiting on remand, usually in jail. They are taking up space in jail when they may not need to be there, because, of course, they have not been to trial or court yet. Whether they are guilty or innocent, they are on remand in jail. I certainly support this bill to enable a greater number of judges to be appointed to the Court of King's Bench—I am still not used to that, “King's Bench”. I think that is an important step forward.

There is a lot more to be done, I am sure, to expedite the course of justice by getting rid of barriers and eliminating roadblocks and constraints in the system. People should get their day in court in a reasonable period of time and the court process should continue in a reasonable period of time, instead of appearances being postponed, and postponed, and postponed, and postponed for a variety of reasons, one of which is just the time that the judge is unavailable. This is a good bill. I am looking forward to the committee on it. Thanks.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. Are there any other speakers?

Second Reading / Deuxième lecture

(**Mr. Deputy Speaker** put the question, and Bill 9, *An Act to Amend the Judicature Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 10 / Debate on Second Reading of Bill 10

L'hon. M. Gauvin, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 10, *Loi concernant la sécurité à motocyclette* : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Avant de prononcer mon discours sur le projet de loi, je veux simplement dire que

assidu, et je vous remercie, Monsieur le vice-président, du temps accordé.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

M. Coon : Merci, Monsieur le vice-président. Je tiens à remercier le ministre d'avoir présenté le projet de loi modifiant la *Loi sur l'organisation judiciaire* afin d'alléger une partie de la pression sur le système de justice. Nous savons que celui-ci doit composer avec la pénurie de procureurs, l'indisponibilité de juges et, par conséquent, le grand nombre de personnes en détention provisoire, généralement en prison. Elles occupent de la place en prison alors qu'elles n'ont peut-être pas besoin d'être là, car, bien sûr, elles n'ont pas subi de procès ou comparu devant la cour. Qu'elles soient coupables ou innocentes, elles sont en détention provisoire. J'appuie certainement ce projet de loi visant à permettre la nomination d'un plus grand nombre de juges à la Cour du Banc du Roi — je ne suis toujours pas habitué à l'expression « Banc du Roi ». Je pense qu'il est un important pas en avant.

Il reste encore beaucoup à faire, j'en suis sûr, pour accélérer le cours de la justice en éliminant les obstacles et les contraintes dans le système. Les gens devraient comparaître devant la cour dans un délai raisonnable, et le processus judiciaire devrait se poursuivre dans un délai raisonnable, au lieu de reporter les comparutions pour diverses raisons, dont le moment où le juge n'est pas disponible. C'est un bon projet de loi. J'ai hâte à l'étude en comité. Merci.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député. Y a-t-il d'autres intervenants?

Deuxième lecture / Second Reading

(**Le vice-président** met la question aux voix ; le projet de loi 9, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 10 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 10

Hon. Mr. Gauvin, after the Deputy Speaker called for second reading of Bill 10, *An Act Respecting Motorcycle Safety*: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. Before starting my remarks on this bill, I just want to say that practically every province—I think

pratiquement toutes les provinces — je pense que c'est le cas des neuf autres provinces — ont des règlements similaires.

Other provinces have the same rules that we are putting in here. With what is happening in the States, I know that our motorcycle enthusiasts would probably like to travel our country, and we want them to be able to travel all over different provinces with the same rules. Other provinces have rules that we don't have yet. That is one of the reasons we are bringing this forward, but, of course, safety is first.

Cela étant dit, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi concernant la sécurité à motocyclette*.

Au cours des dernières années, les organismes d'application de la loi de notre province ont constaté divers problèmes de sécurité liés aux motocyclettes. Certains constituent des infractions évidentes et ont donné lieu à des contraventions, tandis que d'autres ont mis en évidence la nécessité d'apporter des modifications visant à préciser les exigences en matière de sécurité.

Les organismes ont constaté tout un éventail de problèmes, allant de systèmes d'échappement et d'éclairage inadéquats à des problèmes de documentation. Ces organismes ont également observé des problèmes découlant des modifications apportées à la conception d'origine des motocyclettes.

15:10

Working in collaboration with the New Brunswick Association of Chiefs of Police, we have identified legislation in other provinces that the association felt would better assist law enforcement in addressing these issues. The department is proposing amendments to the *Motor Vehicle Act* to address modifications that could compromise motorcycle integrity and road safety. The department is also proposing to give peace officers the authority to demand the removal of helmets and face coverings during a stop in order to inspect the helmet.

Mr. Deputy Speaker, we have a duty to make New Brunswick's roads safe for everyone. These changes

this is the case for the nine other provinces—has similar regulations.

D'autres provinces ont les mêmes règles que celles que nous mettons en place ici. Vu ce qui se passe aux États-Unis, je sais que nos amateurs de motocyclettes aimeraient probablement voyager dans notre pays, et nous voulons qu'ils puissent voyager dans diverses provinces ayant les mêmes règles. D'autres provinces ont des règles que nous n'avons pas encore. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous présentons la mesure législative en question, mais, bien sûr, la sécurité vient en premier.

That being said, I am pleased to rise in the House today at second reading of *An Act Respecting Motorcycle Safety*.

Over the past few years, law enforcement agencies in our province have seen various safety problems related to motorcycles. Some are obvious offences and have resulted in tickets, while others have highlighted the necessity of making amendments to specify safety requirements.

Agencies have seen a wide range of problems, from inadequate exhaust and lighting systems to documentation problems. These agencies have also seen problems stemming from changes made to the original design of motorcycles.

En collaboration avec l'Association des chefs de police du Nouveau-Brunswick, nous avons cerné des mesures législatives dans d'autres provinces qui, selon l'association, aideraient mieux les organismes d'application de la loi à s'attaquer aux problèmes en question. Le ministère propose des modifications à la *Loi sur les véhicules à moteur* afin de tenir compte de changements qui pourraient compromettre l'intégrité des motocyclettes et la sécurité routière. Le ministère propose aussi d'autoriser les agents de la paix à exiger le retrait des casques et de tout couvre-visage lors d'une interpellation, afin d'inspecter le casque.

Monsieur le vice-président, nous avons le devoir de rendre les routes du Nouveau-Brunswick sûres pour tous. Les changements en question ont été mis à l'essai

have been tried and tested in other provinces. We are confident that they will work here as well.

Les modifications proposées aideront les forces de l'ordre à atténuer les risques liés à la modification des motocyclettes et à améliorer la sécurité des usagers de la route au Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le ministre.

Mr. Ames: Thank you, Mr. Deputy Speaker. We certainly understand and appreciate safety. I'd like to thank the minister for bringing forward this bill. There are a few questions that we'll have in economic policy. We understand that the New Brunswick Association of Chiefs of Police has really put its stamp on this and has brought forward a lot of ideas. With every action, there is a reaction. We will see what the reactions are. Thank you.

(**Madam Speaker** resumed the chair.)

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Merci.

Thanks to the Minister of Public Safety for introducing this bill. Anything that's going to make the roads safer for motorcyclists and other road users is a good thing. I'm glad to see that the minister has brought this forward regarding motorcycle safety.

I hope he brings something forward in the future regarding the safety of motor vehicles. I can't believe that after having laws put on the books to prevent distracted driving and to forbid people from using their phones while they're driving—rightly so—unless they're hands-free, many of the car manufacturers have created cars with dashboards that are extraordinarily distracting. What is that? I'd like to see some research on how many accidents have occurred because of the distractions on the dashboards in newer cars. You can't even find the darn radio on some of those dashboards to turn it on. You have to stop and go look for it. Well, you should stop and go look for it.

Anyway, that's a digression. My point is that improvements in safety for motorcycles and for all

et ont fait leurs preuves dans d'autres provinces. Nous sommes persuadés qu'ils fonctionneront ici aussi.

The proposed amendments will help law enforcement reduce the risks related to motorcycle modifications and improve safety for New Brunswick highway users. Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, minister.

M. Ames : Merci, Monsieur le vice-président. Nous comprenons certainement la sécurité. Je remercie le ministre d'avoir présenté le projet de loi. Nous aurons des questions au cours de l'étude au comité de la politique économique. Nous croyons savoir que l'Association des chefs de police du Nouveau-Brunswick a vraiment mis son empreinte sur le dossier et a proposé beaucoup d'idées. Toute action entraîne une réaction. Nous verrons quelles seront les réactions. Merci.

(**La présidente** reprend le fauteuil.)

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Thank you.

Merci au ministre de la Sécurité publique d'avoir déposé le projet de loi. Tout ce qui rendra les routes plus sûres pour les motocyclistes et les autres usagers de la route est une bonne chose. Je suis content de voir que le ministre a présenté la mesure concernant la sécurité à motocyclette.

J'espère que le ministre présentera quelque chose à l'avenir concernant la sécurité des véhicules à moteur. Je n'arrive pas à croire que, malgré l'adoption de lois pour prévenir la distraction au volant et interdire aux gens d'utiliser leur téléphone au volant — à juste titre — à moins qu'il soit à mains libres, de nombreux constructeurs d'automobiles ont créé des voitures ayant des tableaux de bord extraordinairement distrayants. Pourquoi? J'aimerais voir des recherches sur le nombre d'accidents survenus en raison de distraction liée au tableau de bord de voitures plus récentes. On ne peut même pas trouver la fîchue radio sur certains de ces tableaux de bord afin de l'allumer. Il faut arrêter puis chercher où est la radio. Eh bien, on devrait arrêter puis chercher où est la radio.

Quoi qu'il en soit, c'est une digression. Ce que je veux dire, c'est que l'amélioration de la sécurité des

motor vehicles are well overdue. This is a good step forward. While I'm at it, there are improvements that DTI could be making. I'm sure the minister will be encouraging the department to improve the safety of our roads. We can put barriers down the centre lines of our two-lane roads and two-lane highways, particularly in areas where we have had a lot of accidents. The proof is in the pudding. Where barriers like that have been installed, the number of fatal accidents has dropped by 80% to 90%.

Everyone is always talking about trying to remove the silos. Here is a good way to break down the silo between the Department of Public Safety and the Department of Transportation. I know there is no siloing between the ministers themselves, as they talk regularly and are on good terms, but when it comes to the departments, that's not necessarily the case. I trust that the minister will pursue that in terms of a broader framework of improving safety on our roads, because we know that the rate of fatal accidents on our roads is among the highest in the country, Madam Speaker. That is not only tragic but also an incredible waste of life. Those deaths can be prevented with appropriate improvements to the safety of the vehicles on the road and appropriate improvements to the roads themselves.

15:15

By the way—the Minister of Transportation has probably heard this, but I will mention it since I am on my feet—at night, in the fog, in particular, and even on a night without fog, if the lines are not painted on the edge of the road or in the middle of the road, it is unsafe. There is lots to be done. I encourage this new culture of safety that is breaking out on the other side of the House when it comes to the vehicles on our roads and, hopefully, our roads themselves. Thank you, Madam Speaker.

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 10, *An Act Respecting Motorcycle Safety*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

motocyclettes et de tous les véhicules à moteur est attendue depuis longtemps. C'est un bon pas en avant. Pendant que j'y suis, il y a des améliorations que le MTI pourrait apporter. Je suis sûr que le ministre encouragera le ministère à améliorer la sécurité de nos routes. Nous pouvons installer des barrières le long des axes de nos chemins et routes à deux voies, en particulier dans les secteurs où nous avons eu beaucoup d'accidents. C'est au fruit qu'on juge l'arbre. Là où de telles barrières ont été installées, le nombre d'accidents mortels a diminué de 80 % à 90 %.

Tout le monde parle toujours d'essayer d'éliminer le cloisonnement. Voilà une bonne façon de briser le cloisonnement entre le ministère de la Sécurité publique et le ministère des Transports. Je sais qu'il n'y a pas de cloisonnement entre les ministres eux-mêmes, car ils parlent régulièrement et s'entendent bien, mais ce n'est pas nécessairement le cas en ce qui concerne les ministères. J'espère que le ministre poursuivra cela en vue d'un cadre plus large d'amélioration de la sécurité sur nos routes, car nous savons que le taux d'accidents mortels sur nos routes est parmi les plus élevés au pays, Madame la présidente. C'est non seulement une tragédie mais aussi un incroyable gaspillage de vie. De tels décès peuvent être évités en améliorant la sécurité des véhicules sur la route et en améliorant les routes elles-mêmes.

Soit dit en passant, le ministre des Transports a probablement entendu ceci, mais je vais le mentionner puisque j'ai la parole : La nuit, dans le brouillard, notamment, et même une nuit sans brouillard, si les lignes ne sont pas peintes sur le bord de la route ou au milieu de la route, c'est dangereux. Il y a beaucoup à faire. J'encourage la nouvelle culture de sécurité qui se développe de l'autre côté de la Chambre en ce qui concerne les véhicules sur nos routes et, espérons-le, nos routes elles-mêmes. Merci, Madame la présidente.

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 10, *Loi concernant la sécurité à motocyclette*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11 / Debate on Second Reading of Bill 11

L'hon. M. Herron, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 11, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur* : Merci, Madame la présidente.

I am pleased to rise in the House today to speak on the second reading of a bill entitled *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*. The Department of Natural Resources and Energy Development and the Department of Justice and Public Safety are proposing revisions to the *Motor Vehicle Act* to add the Minister of Natural Resources as an entity that can issue special permits for oversized trucking configurations on certain segments of Crown forest roads.

Dans d'autres provinces, la conduite de camions grumiers surdimensionnés sur les chemins forestiers est actuellement autorisée.

At present, only the Minister of Transportation and Infrastructure, as well as municipalities, has authority under the Act to issue special permits for the use of oversized trucks on roads under their control. Adding the Minister of Natural Resources to the Act ensures that oversized logging trucks may be granted permission to use certain segments of Crown forest roads that connect with private forest lands where these trucks are currently used.

Les permis spéciaux seront délivrés selon les dispositions de la loi et comprendront les modifications nécessaires. En vue de garantir la conformité, le ministère peut révoquer le permis et fermer la route à cette catégorie de véhicules en application de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*.

In addition, these amendments will allow cost savings for trucks on some trucking routes on Crown land, as they reduce fuel consumption, lower per-unit costs, and allow for a more effective use of a limited supply of drivers. These amendments will help improve the competitiveness of the logging industry partners who are willing to invest in such equipment. These amendments will support the department's planning and evaluation of forest management on Crown lands.

Debate on Second Reading of Bill 11 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 11

Hon. Mr. Herron, after the Speaker called for second reading of Bill 11, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*: Thank you, Madam Speaker.

J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture d'un projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. Le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie et le ministère de la Justice et de la Sécurité publique proposent des révisions à la *Loi sur les véhicules à moteur* afin d'ajouter le ministre des Ressources naturelles comme entité qui peut délivrer des autorisations spéciales pour les configurations de camionnage surdimensionné sur certains tronçons des chemins de forêt de la Couronne.

In other provinces, oversized logging trucks are currently authorized to drive on forest roads.

À l'heure actuelle, seul le ministre des Transports et de l'Infrastructure, ainsi que les municipalités, a le pouvoir, en vertu de la loi, de délivrer des autorisations spéciales pour l'utilisation de camions surdimensionnés sur les chemins sous leur contrôle. L'ajout du ministre des Ressources naturelles dans la loi garantit que les camions grumiers surdimensionnés peuvent être autorisés à utiliser certains tronçons de chemins de forêt de la Couronne qui relie des terres forestières privées où ces camions sont actuellement utilisés.

Special permits will be issued according to the provisions of the Act and will include the necessary amendments. To ensure compliance, the department can revoke permits and close the road to this category of vehicles under the *Crown Lands and Forests Act*.

En outre, les modifications permettront, dans le cas de certains itinéraires empruntés par les camions sur les terres de la Couronne, de réaliser des économies en réduisant la consommation de carburant, en diminuant les coûts unitaires et permettant une utilisation plus efficace d'un nombre limité de chauffeurs. Ces modifications contribueront à améliorer la compétitivité des partenaires de l'industrie forestière qui sont prêts à investir dans un tel équipement. Ces modifications appuieront le ministère dans sa

I ask all members of this House to support the amended bill. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker, and thank you, minister, for presenting this bill. A few days ago, I had the opportunity to have a briefing with the department on the vision or the direction of the bill. At this point, I think any New Brunswicker who is driving on roads would agree that the more we can do to get heavy trucks off the roads, the better it will be for reducing potholes and wear and tear on our highways and our roads, especially in rural areas.

15:20

Of course, we have to go through the committee process and drill in on some of the particulars, but at face value, this bill seems to be going in the right direction. When you talk about oversized trucks and the business model of forestry, obviously, my riding of Fredericton-Grand Lake has one of the largest timber operations, Grand Lake Timber. It employs a lot of people, both directly and indirectly. I think the more that these trucks can use Crown roads, or the dirt roads, as we say, as opposed to the paved roads that the rest of us use, the better it is. From what I understand of this bill, I think it will also help to define more clearly some of the regulations around this and what they mean.

What I have learned about legislation by being in both government and opposition is that sometimes the wording of the bill can have a very interesting impact on the day-to-day life of New Brunswickers, businesses, and whatnot. That's why committees are so important. While this seems to be a reasonable bill that has a good objective at face value, it's very important that we go through the committee stage so that we, as an opposition team, can drill down on the wording of it and make sure that its intended purpose is going to be fulfilled on the ground. Again, I thank the minister for bringing this forward. We will see what happens in committee. Thank you, Madam Speaker.

planification et son évaluation de l'aménagement forestier des terres de la Couronne. Je demande aux parlementaires d'appuyer le projet de loi modificatif. Merci, Madame la présidente.

M. Austin : Merci, Madame la présidente, et merci, Monsieur le ministre, d'avoir présenté le projet de loi. Il y a quelques jours, j'ai eu l'occasion d'avoir une séance d'information avec le ministère sur la vision ou l'orientation du projet de loi. À ce stade-ci, je pense que tous les gens du Nouveau-Brunswick qui conduisent sur les chemins conviendront que plus nous pourrions faire pour retirer les camions lourds des chemins, mieux ce sera pour réduire les nids-de-poule et l'usure de nos routes et chemins, en particulier dans les régions rurales.

Bien sûr, nous devons passer par le processus du comité et approfondir certains détails, mais, à première vue, le projet de loi semble aller dans la bonne direction. Lorsqu'il s'agit de camions surdimensionnés et du modèle d'affaires de l'exploitation forestière, ma circonscription, Fredericton-Grand Lake, a l'une des plus grandes exploitations forestières, Grand Lake Timber. L'entreprise emploie beaucoup de gens, directement et indirectement. Je pense que plus les camions en question peuvent utiliser les chemins de la Couronne, ou les chemins de terre, comme nous les appelons, plutôt que les chemins revêtus que le reste d'entre nous utilise, mieux c'est. D'après ce que je comprends quant au projet de loi, je pense qu'il aidera aussi à définir plus clairement certains des règlements à cet égard et ce qu'ils signifient.

Ce que j'ai appris sur les projets de loi en faisant partie du gouvernement et de l'opposition, c'est que le libellé du projet de loi peut parfois avoir des répercussions très intéressantes sur la vie quotidienne des gens du Nouveau-Brunswick, sur les entreprises et ainsi de suite. C'est pourquoi les comités sont si importants. Même s'il semble s'agir d'un projet de loi raisonnable qui a un bon objectif à première vue, il est très important que nous passions par l'étape du comité afin que, en tant qu'équipe de l'opposition, nous puissions approfondir son libellé et nous assurer que son objectif sera atteint sur le terrain. Encore une fois, je remercie le ministre d'avoir présenté la mesure. Nous verrons ce qui se passera en comité. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Some time ago, the decision was made to permit these oversized vehicles to use Crown roads. I remember the discussion, particularly about using the newer super roads that are on Crown land now linking mills to forested areas where logging operations are going on. That begs the question of whether they have been in violation of the *Motor Vehicle Act* since that time. Back then, a lot of the discussion was about bridging when they would have to cross a provincial road, such as Route 8, and what would happen there because they are way oversized.

Originally, this all came about because so many truckers felt as though they were being forced to haul heavy and were getting ticketed regularly for that. Really, it wasn't their choice to haul heavy on many occasions, but that was the expectation of them. We had a difficult problem. Regular New Brunswickers who drive logging trucks were getting dinged regularly because of the loads they were carrying on our highways and other roads. Some were concerned about their ability to work if they didn't haul heavy. I very well remember that debate. These super roads are now on some parts of Crown land and are linking mills to their resource. Well, now the minister wants to be listed in the Act with respect to the rules or lack of rules regarding them.

In particular, subsection 261.1(2) says:

261.1(2) *The Minister of Natural Resources may, on application, issue or renew a special permit authorizing a person to operate or move on a forest road a vehicle or combination of vehicles*

(a) *of any size, with or without load, exceeding the maximum specified in this Act or the regulations,*

(b) *of a gross mass or a mass per axle or combination of axles exceeding the maximum specified in this Act or the regulations,*

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Il y a quelque temps, la décision a été prise de permettre aux véhicules surdimensionnés en question d'utiliser les chemins de la Couronne. Je me souviens de la discussion, en particulier au sujet de l'utilisation de nouveaux super chemins qui se trouvent sur les terres de la Couronne et qui relient maintenant les usines aux secteurs forestiers où se déroule l'exploitation forestière. Cela soulève la question de savoir si les véhicules en question enfreignent depuis ce temps la *Loi sur les véhicules à moteur*. À l'époque, une grande partie de la discussion portait sur les ponts que ces véhicules auraient à traverser lorsqu'ils empruntent une route provinciale, comme la route 8, et sur ce qui se passerait alors parce que les camions sont très surdimensionnés.

Au début, la question s'est posée parce que de nombreux camionneurs estimaient être obligés de transporter du poids lourd et recevaient régulièrement des contraventions pour cela. En fait, ce n'était pas leur choix de transporter du poids lourd à plusieurs reprises, mais c'était ce à quoi on s'attendait d'eux. Nous avons un problème difficile. Des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick qui conduisent des camions forestiers recevaient régulièrement des contraventions à cause des poids qu'ils transportaient sur nos routes et d'autres chemins. Certains s'inquiétaient de leur capacité à travailler s'ils ne transportaient pas de poids lourds. Je me souviens très bien du débat. Les super chemins se trouvent maintenant sur certaines parties des terres de la Couronne et relient les usines à leurs ressources. Eh bien, maintenant le ministre veut être inscrit dans la loi en ce qui concerne les règles ou l'absence de règles à leur sujet.

Le paragraphe 261.1(2) prévoit notamment ce qui suit :

261.1(2) *Le ministre des Ressources naturelles peut, sur demande, délivrer ou renouveler une autorisation spéciale permettant à une personne de conduire ou de déplacer sur un chemin de forêt un véhicule ou un train de véhicules :*

a) *dont la taille, avec ou sans charge, dépasse le maximum fixé dans la présente loi ou ses règlements;*

b) *dont la masse brute ou la masse par essieu ou par train d'essieux dépasse le maximum fixé dans la présente loi ou ses règlements;*

(c) *that is not a type of vehicle or a configuration for a type of vehicle specifically prescribed by regulation, or*

(d) *that is otherwise not in conformity with this Act.*

Madam Speaker, the concern is that Crown land roads are used by many different people. People drive their cars and pickup trucks on them to go hunting, fishing, camping, or hiking or to just go for a drive. Sometimes they cut through Crown land because it's shorter than taking the longer way around on the highway.

15:25

I know it is sometimes done from Kedgwick to Edmundston. There are a lot of people out there on four-wheelers, ATVs, and so on. There may even be some people on fat bikes now. I don't know. I used to spend a lot of time out on the Crown lands, though I haven't recently, but I do know there's a lot of usage by different folks, including the enforcement agencies. I have run into DFO vans out there, surprisingly, but that is their job. They are supposed to be out there.

The question is: How do you square this with the other users of the road? That is the key. I am not saying this can't work. It could work, but I am concerned about how to make sure we square this with the other users of the roads. Up in Kedgwick River, where I go every year, the speeds at which trucks come off the Crown roads onto the regular roads is incredible. It is up in the Kedgwick River watershed area. It is quite terrifying sometimes, to tell you the truth. They are fully loaded, and those are just regular trucks. In any event, there will be a lot of questions and discussion on this at committee because we shouldn't take modifying or amending the New Brunswick *Motor Vehicle Act* lightly when multiple users are using these roads.

Users need to be kept safe and sound. If you've been out on the Crown roads much at all, you know the sightlines are often not great. A lot of sliding around is

c) dont le type ou la configuration n'est pas prescrit par règlement;

d) qui ne répond pas autrement aux exigences de la présente loi.

Madame la présidente, ce qui est préoccupant, c'est que les chemins des terres de la Couronne sont utilisés par de nombreuses personnes différentes. Les gens conduisent leurs voitures et leurs camionnettes pour aller chasser, pêcher, camper, faire de la randonnée ou simplement pour faire une promenade en voiture. Parfois, ils traversent des terres de la Couronne parce que c'est plus court que de faire le trajet plus long sur la route.

Je sais que cela se fait parfois de Kedgwick à Edmundston. Il s'y trouve beaucoup de gens utilisant des véhicules à quatre roues, des VTT et ainsi de suite. Il s'y trouve peut-être même des gens utilisant maintenant des vélos à pneus surdimensionnés. Je ne sais pas. J'avais l'habitude de passer beaucoup de temps sur les terres de la Couronne, pas récemment toutefois, mais je sais qu'il y a beaucoup d'utilisateurs différents, y compris les organismes d'application de la loi. Étonnamment, j'ai rencontré des fourgonnettes du MPO, mais c'est le travail de gens en question. Ils sont censés être là.

La question est la suivante : Comment concilier cela avec les autres usagers du chemin? C'est l'élément clé. Je ne dis pas que cela ne peut pas fonctionner. Cela pourrait fonctionner, mais je m'inquiète de la façon de faire en sorte que nous tenions compte des autres usagers des chemins. À Kedgwick River, où je vais chaque année, la vitesse à laquelle les camions quittent les chemins de la Couronne pour emprunter les chemins ordinaires est incroyable. C'est dans le secteur du bassin hydrographique de la rivière Kedgwick. C'est assez terrifiant parfois, à vrai dire. Les camions sont complètement chargés, et ce ne sont que des camions ordinaires. Quoi qu'il en soit, il y aura beaucoup de questions et de discussions à ce sujet en comité, car nous ne devrions pas prendre à la légère la modification de la *Loi sur les véhicules à moteur* du Nouveau-Brunswick lorsque de multiples usagers empruntent les chemins en question.

Les usagers doivent être sains et saufs. Si on a beaucoup parcouru les chemins de la Couronne, on sait que les lignes de visibilité ne sont souvent pas

possible on gravel if you are going too fast. For signage, there are stop signs in places, at the major intersections, let's call them, but it's not like being out on a regular road in terms of the level of safety infrastructure, let's say, on those roads. That is not to mention the quality of gravel that is sometimes on them. I've had multiple flat tires myself over the years.

In any event, I think this does require a careful discussion, debate, and examination at committee. It would be good, actually, to hear from the Public Safety Minister and the Minister of Transportation on this at committee. This bill represents a departure from the norm. That is not necessarily bad, as I said, but I want to make sure this is going to be done in a way that anticipates the needs of other users on those roads to help keep them safe. Thank you, Madam Speaker.

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente**, met la question aux voix ; le projet de loi 11, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Motion 13—Budget Debate / Débat sur la motion 13 (débat sur le budget)

Mr. Hogan, resuming the adjourned debate on Motion 13, spoke as follows: Thank you, Madam Speaker. It is a pleasure to rise again. I promise I won't sing this afternoon.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Well, maybe I will sing later for the member opposite.

15:30

My opinion on the budget hasn't really changed. Going over the cliff comes to mind. It is probably a miniseries, or definitely a sequel. This morning, after listening to the responses in question period, I don't know, Madam Speaker, whether we are in a comedy, a tragedy, a drama, or a horror show. I'm not quite sure what it is. When we talk about pension plans and we talk about repealing an Act, I assume that the government members who propose such legislation have the answers to whatever questions are going to be posed. I know a lot of people don't understand how a

excellentes. Il est possible de glisser beaucoup sur le gravier si on va trop vite. Quant aux panneaux, il y a des panneaux d'arrêt à des endroits, aux principales intersections, disons, mais les chemins en question ne sont pas comme un chemin ordinaire, disons, quant à l'infrastructure de sécurité. Sans parler de la qualité du gravier qui s'y trouve parfois. J'ai moi-même eu plusieurs crevaisons au fil des ans.

Quoi qu'il en soit, je pense que cela nécessite une discussion, un débat et un examen approfondis en comité. En fait, il serait bon d'entendre le ministre de la Sécurité publique et le ministre des Transports à ce sujet au comité. Le projet de loi s'écarte de la norme. Ce n'est pas forcément mauvais, comme je l'ai dit, mais je veux m'assurer que cela se fera de manière à anticiper les besoins des autres usagers sur ces chemins pour les aider à assurer leur sécurité. Merci, Madame la présidente.

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 11, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat sur la motion 13 (débat sur le budget) / Debate on Motion 13—Budget Debate

M. Hogan reprend le débat ajourné sur la motion 13, en ces termes : Merci, Madame la présidente. C'est un plaisir de prendre la parole de nouveau. Je promets de ne pas chanter cet après-midi.

(Exclamations.)

M. Hogan : Eh bien, peut-être que je chanterai plus tard pour le député d'en face.

Mon opinion sur le budget n'a pas vraiment changé. Au bord du gouffre me vient à l'esprit. Il s'agit probablement d'une minisérie, ou certainement d'une suite. Ce matin, après avoir écouté les réponses au cours de la période des questions, je ne sais pas, Madame la présidente, si nous sommes dans une comédie, une tragédie, un drame ou une émission d'horreur. Je ne suis pas tout à fait sûr de ce que c'est. Lorsque nous parlons de régimes de pension et que nous parlons d'abroger une loi, je suppose que les parlementaires du côté du gouvernement qui

pension works. There is the actuarial validation. If you start to talk about that, people's eyes glaze over.

The original legislation that was passed included a payment of over \$300 million to Vestcor to bring these underfunded pension plans up to the same level of funding as the other pension plans. The logical question is this: When we repeal that legislation, does that money, the over \$300 million that was paid by the people of New Brunswick to bring those pension plans up to the same level of overfunding as the other plans being operated by Vestcor, come back to the province? Is that money included somewhere in the budget? I don't recall hearing anything about it in the budget. I don't think that \$360 million or whatever is something that we'd be prepared to just write off, but I see no evidence that this group across the way—in whom I don't have any confidence, unfortunately—actually knows what they're doing.

I don't know what it means, but I know we'll get a chance to talk about that *ad nauseam* and *ad infinitum*. Well, I guess not *ad infinitum*, because there'll be a time when we'll have to come to some conclusion. But, I mean, there are lots of questions around that bill that have a direct impact on the budget, that have a direct impact on the bottom line, and that perhaps have a direct impact on the deficit. If there's over \$300 million coming back into government coffers, is that accounted for in this budget? I didn't see it anywhere. Perhaps it'll show up if we ever get to estimates.

The pension legislation guaranteed pensions for New Brunswick workers who had underfunded pension plans. That meant that, at the current level of funding, the pensions would run out of money. An underfunded pension plan would go defunct, and those employees would no longer have a pension plan. They wouldn't get any money. Is that the intent of this legislation? Is it to defund pension plans?

This morning, I was shocked when I heard this: I'll take that under advisement and get back to you. I

proposent de telles mesures législatives ont les réponses aux questions qui seront posées. Je sais que beaucoup de gens ne comprennent pas comment fonctionne un régime de pension. Il y a l'évaluation actuarielle. Si on commence à parler de cela, les gens prennent un air absent.

La mesure législative initiale qui a été adoptée prévoyait un paiement de plus de 300 millions à Vestcor pour ramener les régimes de pension sous-capitalisés au même niveau de capitalisation que les autres régimes de pension. La question logique est la suivante : Lorsque nous abrogerons cette mesure législative, l'argent en question, les plus de 300 millions versés par les gens du Nouveau-Brunswick pour amener ces régimes de pension au même niveau de surcapitalisation que les autres régimes gérés par Vestcor, reviendra-t-il à la province? Cet argent est-il inclus quelque part dans le budget? Je ne me souviens pas d'en avoir entendu parler dans le budget. Je ne pense pas que 360 millions, ou peu importe la somme, soient quelque chose que nous serions prêts à simplement radier, mais je ne vois aucune preuve que le groupe en face — en qui je n'ai malheureusement aucune confiance — sache vraiment ce qu'il fait.

Je ne sais pas ce que cela signifie, mais je sais que nous aurons l'occasion d'en parler *ad nauseam* et *ad infinitum*. Eh bien, je suppose que ce ne sera pas *ad infinitum*, car il y aura un moment où nous devrons arriver à une conclusion. Toutefois, à vrai dire, il y a au sujet du projet de loi beaucoup de questions qui ont une incidence directe sur le budget, qui ont une incidence directe sur les résultats et qui ont peut-être une incidence directe sur le déficit. Si plus de 300 millions reviennent dans les coffres du gouvernement, cela est-il pris en compte dans le budget? Je ne vois la somme nulle part. Peut-être qu'elle apparaîtra si jamais nous passons à l'étude des prévisions budgétaires.

La mesure législative sur les pensions garantissait des pensions aux travailleurs du Nouveau-Brunswick qui avaient des régimes de pension sous-capitalisés. Cela signifiait que, selon le niveau actuel de financement, les pensions manqueraient d'argent. Un régime de pension sous-capitalisé ferait faillite, et les employés en question n'auraient plus de régime de pension. Ils n'obtiendraient pas d'argent. Est-ce l'objet de la mesure législative en question? S'agit-il de retirer le financement des régimes de pension?

Ce matin, j'ai été stupéfait d'entendre ceci : Je prends note de la question et y reviendrai. Je m'attendais à ce

would have expected that question to be answered long before this half-baked legislation appeared in this Chamber. That stuff should appear somewhere in the budget. For the part-time employees who didn't have a pension plan or the right to participate in any of those plans, is it the plan of government, through this legislation, to now take their pensions away? That's serious. The whole idea behind funding a pension plan is to ensure that it is viable far into the future.

15:35

I receive a pension from the New Brunswick Teachers' Pension Plan. I paid into it for 35 years. It was modified. It is a hybrid of the shared risk plan. With that, some changes were made. My pension is a combination of years of service prior to the changes. It takes the salaries from my best five years, and I get the average of that. It would have been years of service and the average salary of my last five years, but that would have provided me with a greater benefit than had been foreseen, so that did not happen in my pension, because that was never the intent.

My contributions to my pension plan... The government of the day, starting under Premier Hatfield, contributed an extra \$50 million to our plan, because, at the time, our pension plan was paid out of general accounts, and it was extremely underfunded. It was underfunded because government had not put in its fair share. Premier Hatfield recognized that and agreed to pay an extra contribution of \$50 million per year to bring that plan up to where it should have been and to help fund the plan. When the changes came into being, the extra \$50 million contribution disappeared, and we worked toward a 50-50 contribution from the employee and employer. Personally, I think it is only fair that the employee pays the same percentage into their pension plan as the employer to see that it is fully funded.

Over the course of my career, I have seen my pension plan underfunded by as much as \$800 million. It is a serious, serious problem. It was overfunded, and, at that point, because the CRA had made some changes with regard to pension plans, you could only be overfunded by a certain amount and then you had to either take a contribution holiday or change the

qu'une réponse soit donnée à la question bien avant que la mesure législative boiteuse en question ne soit présentée à la Chambre. De tels détails devraient figurer quelque part dans le budget. Pour les employés à temps partiel qui n'avaient pas de régime de pension ou le droit de participer aux régimes en question, le gouvernement, au moyen de la mesure législative, prévoit-il maintenant de leur retirer leurs pensions? C'est grave. L'idée derrière le financement d'un régime de pension est de s'assurer qu'il est viable pendant longtemps.

Je reçois une pension du Régime de retraite des enseignants du Nouveau-Brunswick. J'y ai cotisé pendant 35 ans. Le régime a été modifié. Il s'agit d'un hybride du régime à risques partagés. Des changements ont ainsi été apportés. Ma pension est une combinaison d'années de service avant les changements. Elle est fondée sur les salaires de mes cinq meilleures années, et j'obtiens la moyenne de cela. Elle aurait été fondée sur les années de service et le salaire moyen de mes cinq dernières années, mais cela m'aurait procuré des prestations plus élevées que prévu, de sorte que cela ne s'est pas produit quant à ma pension, car cela n'a jamais été l'intention.

Mes cotisations à mon régime de pension... Le gouvernement de l'époque, à partir du premier ministre Hatfield, a versé 50 millions supplémentaires à notre régime, parce que, à l'époque, notre régime de pension était payé à même les comptes généraux et qu'il était extrêmement sous-capitalisé. Il était sous-capitalisé parce que le gouvernement n'avait pas versé sa juste part. Le premier ministre Hatfield a reconnu cela et a accepté de verser une cotisation supplémentaire de 50 millions par année pour amener le régime à ce qu'il aurait dû être et pour aider à le financer. Lorsque les changements sont entrés en vigueur, la cotisation supplémentaire de 50 millions a disparu, et nous sommes passés à une cotisation 50-50 de l'employé et de l'employeur. Personnellement, je pense qu'il est juste que l'employé verse le même pourcentage à son régime de pension que l'employeur pour que le régime soit pleinement capitalisé.

Au cours de ma carrière, j'ai vu mon régime de pension être sous-capitalisé de 800 millions. C'est un très grave problème. Le régime était surcapitalisé, et, à ce moment-là, comme l'ARC avait apporté des changements quant aux régimes de pension, on ne pouvait être surcapitalisé que d'un certain montant, puis on devait soit suspendre ou modifier les

benefits. In my plan, we improved the benefits offered to members. We also lowered the Age + Service Index. That changes the actuarial valuation of the plan to change the funding level so that pensions are not as funded. That keeps it funded at 100% but not over the legal limit. In doing so, we went through a whole series of changes throughout my career, up to and including the hybrid plan when government initially brought in the public service shared risk plan. The majority of the public service challenged that in court, and they lost.

I recall that last year, with the consumer price indexing that happens and the massive inflation that we had undergone thanks to the federal Liberal government, the members of the public service shared risk plan got quite a bump in their pension. It was significantly more than what I had received. I have to admit that I was a little jealous. We did get a bump, but it was because of the changes that we had agreed to.

When I started my career, you would get an annual increase of CPI or 6% added to your pension payment—whatever was the lesser of the two. Then it went to 4.5% or CPI—whatever was the lesser of the two. Then it went to 80% of 4.5% or CPI—whatever was the lesser of the two. I think the CPI increase to the shared risk plans last year was in the vicinity of 8% or somewhere around there. Don't quote me on the number because I don't remember. I just remember that I was wowed.

15:40

Ten years ago, when I marched with my fellow teachers to protest the changes to the pension plan, it was an unknown entity. We didn't know what it meant for our pension. However, we've had it for 10 years. The shared risk plan has not lost any money to date, even through some of the worst downturns in the economy.

When it comes to this current-year budget, I sat on Treasury Board. I saw what the predictions were. I saw what the predictions for growth were and that the predictions had been off by a lot the previous couple of years. Following COVID-19, New Brunswickers spent a lot of money. This is because of nine years of the federal Liberal government creating high inflation

cotisations. Dans mon régime, nous avons amélioré les prestations offertes aux participants. Nous avons aussi abaissé l'indice âge + service. Cela modifie l'évaluation actuarielle du régime pour modifier le niveau de capitalisation afin que les pensions ne soient pas autant capitalisées. Cela maintient la capitalisation à 100 %, mais pas au-delà de la limite légale. Ce faisant, nous avons subi toute une série de changements tout au long de ma carrière, y compris le régime hybride, lorsque le gouvernement a introduit le Régime à risques partagés dans les services publics. La plus grande part des services publics a contesté cela devant les tribunaux, et elle a perdu.

Je me souviens que, l'année dernière, vu l'indexation des prix à la consommation et l'inflation massive que nous avons subie grâce au gouvernement libéral fédéral, les participants au Régime à risques partagés dans les services publics ont eu une augmentation considérable de leur pension. C'était beaucoup plus que ce que j'avais reçu. Je dois admettre que j'étais un peu jaloux. Nous avons eu une augmentation, mais c'était en raison des changements que nous avons acceptés.

Lorsque j'ai commencé ma carrière, on recevait une augmentation annuelle à la prestation de pension selon l'IPC ou de 6 %, le moindre des deux. Ensuite, l'augmentation est passée à 4,5 % ou selon l'IPC, le moindre des deux. Puis elle est passée à 80 % de 4,5 % ou selon l'IPC, le moindre des deux. Je pense que l'augmentation selon l'IPC l'année dernière des régimes à risques partagés a été d'environ 8 %. Je ne suis pas sûr du chiffre, car je ne me souviens pas. Je me souviens juste d'avoir été impressionné.

Il y a 10 ans, lorsque j'ai manifesté avec mes collègues enseignants contre les changements apportés au régime de pension, c'était une entité inconnue. Nous ne savions pas ce que cela signifiait pour notre pension. Cependant, nous avons le mécanisme depuis 10 ans. Le régime à risques partagés n'a pas perdu d'argent jusqu'à présent, même pendant certains des pires ralentissements de l'économie.

Quant au budget de l'exercice en cours, j'ai siégé au Conseil du Trésor. J'ai vu quelles étaient les prévisions. J'ai vu quelles étaient les prévisions de croissance et que les prévisions avaient été très erronées au cours des deux années précédentes. Après la COVID-19, les gens du Nouveau-Brunswick ont dépensé beaucoup d'argent. C'est parce que les neuf

and making life unaffordable. You know, life was difficult.

When I'm thinking about the pension plan, I'm wondering where in the budget I find that information. I suspect it is nowhere. I have full faith in the people who work for the Department of Finance. I have complete faith they know what they are doing. Their predictions and projections for growth are extremely modest. I know they would have looked at the various repercussions of repealing this legislation and at what it means, how it works, how you get the money back from Vestcor, and whether you do get money back or whether it's a write-off.

It is kind of like the federal government's HST holiday, which cost the provincial government of New Brunswick somewhere between \$50 million and \$70 million. The Premier was saying we were going to get that money back, even though the Minister of Finance of the day, Chrystia Freeland, said that we weren't. Then, Minister LeBlanc said that we weren't and that he hoped we would absorb it and take that hit.

Now, we are in caretaker mode, so I'm not sure what mechanism there is to get that money back or where that actually appears in the budget. If I look at the HST holiday and the pension together, I see they are over \$400 million. When I'm looking at this overall budget, I see that it is projecting out for the lifetime of this government, which ran on fiscal responsibility. This government said: Trust us. You can trust us. The Conservatives are fiscally responsible, and so are we. Trust me, I'm a politician.

We see what I would consider to be pandering to every minority group that we have, but one of the most important promises made during the campaign was to balance the budget. That, to me, is tantamount to Mr. Trudeau saying the budget will balance itself. What do we get? We don't get a balanced budget. We get a projected \$3-billion deficit. It's *Over the Cliff* Part 2—over the cliff again. I don't know.

années du gouvernement libéral fédéral avaient créé une inflation élevée et rendu la vie inabordable. Vous savez, la vie était difficile.

Lorsque je pense au régime de pension, je me demande où trouver les renseignements dans le budget. Je soupçonne qu'ils ne sont nulle part. J'ai pleinement confiance dans les gens qui travaillent au ministère des Finances. J'ai pleinement confiance qu'ils savent ce qu'ils font. Leurs prévisions et projections de croissance sont extrêmement modestes. Je sais qu'ils auraient examiné les diverses répercussions de l'abrogation de la mesure législative et ce que cela signifie, comment cela fonctionne, comment on récupère l'argent de Vestcor et si on récupère de l'argent ou s'il s'agit d'une radiation.

C'est un peu comme le congé de TVH du gouvernement fédéral, qui a coûté au gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick entre 50 et 70 millions. La première ministre disait que nous récupérerions l'argent, même si la ministre des Finances de l'époque, Chrystia Freeland, a dit que ce n'était pas le cas. Ensuite, le ministre LeBlanc a dit que nous ne le récupérerions pas et qu'il espérait que nous absorberions et encaisserions le coup.

Maintenant, nous sommes en mode de transition, de sorte que je ne sais pas quel mécanisme existe pour récupérer l'argent ni où cela figure en fait dans le budget. Si je considère à la fois le congé de TVH et la pension, je vois que cela correspond à plus de 400 millions. Lorsque je considère le budget global, je vois que les prévisions s'étendent sur la durée du gouvernement actuel, qui a fait compagne sur la responsabilité financière. Le gouvernement actuel a dit : Faites-nous confiance. Vous pouvez nous faire confiance. Les Conservateurs sont financièrement responsables, et nous le sommes nous aussi. Croyez-moi, je suis un politicien.

Nous voyons ce que je considérerais comme une tentative de plaire à tous nos groupes minoritaires, mais l'une des promesses les plus importantes faites pendant la campagne était d'équilibrer le budget. À mon avis, cela équivaut aux propos de M. Trudeau selon lesquels le budget s'équilibrera tout seul. Qu'obtenons-nous? Nous n'avons pas un budget équilibré. Nous avons un déficit prévu de 3 milliards. C'est *Au bord du gouffre*, partie 2 — de nouveau au bord du gouffre. Je ne sais pas.

15:45

These are the people of the province. With this budget, I hear this: We are doing this for the people of the province. Well, I have to question that. What exactly do you think you're doing for the people of the province with this budget? There comes a point in time when, as the former provincial Liberal government found out, you need to find a way to raise revenue. The former provincial Liberal government increased the provincial sales tax by 2%. The question that comes to my mind is this. Eventually, Moody's and the other bond rating industries are going to downgrade our credit rating if we borrow money endlessly without a plan to generate revenue. I don't see any plan to generate revenue other than some legislation... I'll commend the Minister of Natural Resources again for wanting to try to fast-track mining. I think we need to broaden our scope of what we want to mine in the province, but at least there are royalties that come back from that.

In the northeastern part of the province, we have large volcanic deposits. There is the zinc. There is Trevali, which owns Caribou Mine. It still has a tremendous resource left in it. They modernized that mine. Glencore was in the process of refurbishing the smelter. Unfortunately, the people who worked there decided to go on strike and Glencore said: Okay, see you. There are all kinds of resources in the province. To be willing to harvest them and make use of these riches, that part I can get behind easily. I'm looking at it and thinking about the potential royalties from our natural resources.

We are looking to maybe borrow or have a deficit of \$180 million to help out small businesses and small business owners. I have talked to small businesses. Well, it wasn't even just small businesses. I mean trucking companies that have already lost money because of the threat of tariffs. Their trucks have arrived at places in the United States to pick up a load, and the load has been cancelled. Then the truck gets sent somewhere else, and that load has been cancelled. These companies have their trucks driving all over the place and not picking up any loads. They're not generating any revenue.

I think of my friend John who has the Duty Free Shop at the Woodstock-Houlton border crossing. During

Il s'agit des gens de la province. Quant au budget, j'entends ceci : Nous faisons ceci pour les gens de la province. Eh bien, je dois remettre cela en question. Que pensez-vous faire exactement pour les gens de la province au moyen du budget? Il arrive un moment où, comme l'ancien gouvernement libéral provincial l'a découvert, il faut trouver un moyen d'augmenter les recettes. L'ancien gouvernement libéral provincial a augmenté de 2 % la taxe de vente provinciale. La question qui me vient à l'esprit est la suivante. À un moment donné, Moody's et les autres agences de notation abaisseront notre cote de crédit si nous empruntons sans cesse de l'argent sans plan pour générer des recettes. Je ne vois aucun plan pour générer des recettes autre que des mesures législatives... Je félicite encore une fois le ministre des Ressources naturelles de vouloir accélérer l'exploitation minière. Je pense que nous devons élargir la portée de ce que nous voulons extraire dans la province, mais, au moins, il y a des redevances qui en découlent.

Dans le nord-est de la province, nous avons de grands dépôts volcaniques. Il y a le zinc. Il y a Trevali, qui possède Caribou Mine. La mine a encore d'énormes ressources. L'entreprise a modernisé cette mine. Glencore était en train de remettre à neuf la fonderie. Malheureusement, les gens qui y travaillaient ont décidé de se mettre en grève, et Glencore a dit : Entendu, adieu. Il y a toutes sortes de ressources dans la province. Je peux facilement soutenir une approche qui vise à être prêt à les exploiter et à utiliser de telles richesses. J'examine la situation, et je pense aux redevances pouvant provenir de nos ressources naturelles.

Nous cherchons peut-être à emprunter ou à avoir un déficit de 180 millions pour aider les petites entreprises et les propriétaires de petites entreprises. J'ai parlé à de petites entreprises. Eh bien, il ne s'agissait pas seulement de petites entreprises. Je parle de compagnies de camionnage qui ont déjà perdu de l'argent à cause de la menace des droits de douane. Leurs camions arrivent aux États-Unis pour ramasser un chargement, et le chargement a été annulé. Ensuite, le camion est envoyé ailleurs, et l'autre chargement a été annulé. Les compagnies en question ont leurs camions qui roulent partout et ne ramassent aucun chargement. Elles ne génèrent aucun revenu.

Je pense à mon ami John, qui exploite Duty Free Shop au poste frontalier de Woodstock et de Houlton.

COVID-19, I helped out so that he could get the payment that was going to small businesses. Not everybody understands that this shop is a New Brunswick business that employs people in my riding. The decline in traffic since this problem with the President of the United States started is significant. The money that has already been lost because of that is significant. We don't want to see... When we come out on the other side of this, whether we have to suffer through this until the midterms, if the Democrats can get it together well enough to mount an offence, or we are stuck with this for four years—or longer, God forbid—I'd like to see these businesses still be here.

15:50

There is not a teacher tree. There is not a doctor tree. There is not a money tree. Growing up, I remember hearing that money doesn't grow on the tree in the backyard. That's a phrase I used with my own children. We don't have a money tree in the backyard, or in the front yard, for that matter. We don't have a money tree for the province of New Brunswick, although sometimes, I have to really shake my head when I hear about repealing a pension plan Act when we don't know any of the details. I say: Oh, my goodness. Who is steering the ship?

It's like the extended care service that pharmacies are providing. That pilot project was cancelled. Not one pharmacist I spoke to up to and including yesterday knew there were ongoing negotiations to maybe continue it and provide primary care to the citizens of the province and the 180 000 people who don't have physicians. They were not aware of that. If that is the case, it's contrary to what the minister said last week. To call a local business owner of Shoppers Drug Mart "big pharma" is just... There are five different brands that have partaken in this six-store pilot, and it has had 100% satisfaction.

The government members have decided that primary care is a big focus for them. They say that they want New Brunswickers to have access to health care and that everything is on the table, except for what's working really well and has 100% satisfaction. Maybe it is on the table. I'm not sure after this morning. I'm

Pendant la COVID-19, je lui ai aidé à recevoir le paiement visant les petites entreprises. Ce n'est pas tout le monde qui comprend que le magasin en question est une entreprise du Nouveau-Brunswick qui emploie des gens de ma circonscription. La baisse de la circulation depuis le début du problème avec le président des États-Unis est importante. Le montant d'argent déjà perdu à cause de cela est élevé. Nous ne voulons pas voir... Lorsque nous aurons réglé le problème, que nous devons souffrir jusqu'aux élections de mi-mandat, que les Démocrates puissent s'unir suffisamment bien pour monter une attaque ou que nous soyons coincés pendant quatre ans — ou plus, Dieu nous préserve —, j'aimerais que les entreprises en question soient toujours là.

Les enseignants ne poussent pas dans les arbres. Les médecins ne poussent pas dans les arbres. L'argent ne pousse pas dans les arbres. En grandissant, je me souviens d'avoir entendu dire que l'argent ne pousse pas dans l'arbre de la cour arrière. C'est une expression que j'ai utilisée avec mes propres enfants. Nous n'avons pas d'arbre où pousse l'argent dans la cour arrière ni dans la cour avant, à vrai dire. Nous n'avons pas d'arbre où pousse l'argent pour le Nouveau-Brunswick, même si je dois parfois vraiment secouer la tête lorsque j'entends parler d'abroger une loi sur les régimes de pension alors que nous n'en connaissons aucun détail. Je dis : Oh, mon doux. Qui dirige le navire?

C'est comme le service de soins prolongés que les pharmacies offrent. Le projet pilote a été annulé. Aucun pharmacien à qui j'ai parlé jusqu'à hier ne savait que des négociations étaient en cours pour peut-être poursuivre le projet et fournir des soins primaires aux gens de la province et aux 180 000 personnes qui n'ont pas de médecin. Les pharmaciens n'étaient pas au courant. Si c'est le cas, c'est contraire à ce que le ministre a dit la semaine dernière. Qualifier de géant de l'industrie pharmaceutique un propriétaire d'entreprise locale de Shoppers Drug Mart, c'est tout simplement... Cinq marques différentes ont participé au projet pilote de six pharmacies, et le taux de satisfaction était de 100 %.

Les parlementaires du côté du gouvernement ont décidé que les soins primaires sont une priorité pour eux. Ils disent qu'ils veulent que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès aux soins de santé et que tout est sur la table, sauf ce qui fonctionne très bien et qui a un taux de satisfaction de 100 %. Peut-être est-ce sur

wondering whether anybody knows what we are doing, because it didn't appear that way to me this morning. It is quite disconcerting.

We will meet with the pharmacists later this evening because they are having a reception for us. I hope to see a lot of the folks across the way there so they can talk to the pharmacists and to the Shoppers Drug Mart owner in Saint John who wrote to me and who was part of this pilot project and hear about the successes. Take an opportunity to go visit Shoppers Drug Mart up on Prospect Street and see what it is offering to the citizens of the province.

If we were flush with doctors and family doctors were saying that they need more patients, then I could get behind saying we aren't going to waste money on a program we don't need. It's kind of like cancelling Chimo. That's our fault, apparently, even though we aren't the government. That is a government decision. I don't know what the savings are. I don't think we cut \$1 million out of the tourism budget. I'd be shocked if we did.

When you look at the Canadian and American dollars, you see how much things are in the Americans' favour. We could see quite a boost to American tourism, should Americans feel welcome in our country. I would hope that Americans do feel welcome in our country because this battle we're having is not with the American people. It is with the President of the United States and his administration.

We talked about eliminating interprovincial trade barriers, and there was the legislation about labour mobility this morning. It was this afternoon. We weren't here this morning. It seems like it was this morning. Increasing interprovincial mobility for workers is a great idea. In our emergency debate, I talked about eliminating interprovincial trade barriers and having free trade across our country. It is novel.

15:55

The Premier proposed free trade in the Atlantic Provinces. Newfoundland shot that down. Premier Houston, whom I admire greatly even though he runs

la table. Je ne suis pas sûr après ce matin. Je me demande si quelqu'un sait ce que nous faisons, car cela ne m'a pas semblé être le cas ce matin. C'est assez déconcertant.

Nous rencontrerons les pharmaciens plus tard ce soir parce qu'ils ont organisé une réception avec nous. J'espère y voir beaucoup de gens de l'autre côté pour qu'ils puissent parler aux pharmaciens et au propriétaire de Shoppers Drug Mart à Saint John, qui m'a écrit et qui a participé au projet pilote, et qu'ils puissent entendre parler des réussites. Profitez de l'occasion pour visiter Shoppers Drug Mart sur la rue Prospect et voir ce que la pharmacie offre aux gens de la province.

Si nous avons un tas de médecins et que les médecins de famille disaient qu'ils ont besoin de plus de patients, je pourrais alors appuyer le fait de dire que nous ne devons pas gaspiller d'argent quant à un programme dont nous n'avons pas besoin. C'est un peu comme annuler Chimo. C'est de notre faute, apparemment, même si nous ne formons pas le gouvernement. C'est une décision du gouvernement. Je ne sais pas quelles sont les économies. Je ne pense pas que nous ayons réduit de 1 million le budget du tourisme. Je serais bouleversé si nous l'avions fait.

Lorsqu'on considère le dollar canadien et le dollar américain, on voit à quel point les choses sont en faveur des Américains. Nous pourrions voir une augmentation significative du tourisme américain, si les Américains se sentaient les bienvenus dans notre pays. J'espère que les Américains se sentiront les bienvenus dans notre pays, car la bataille que nous menons n'est pas avec le peuple américain. Elle est avec le président des États-Unis et son administration.

Nous avons parlé d'éliminer les obstacles au commerce interprovincial, et il y a eu ce matin une mesure législative sur la mobilité de la main-d'œuvre. C'était plutôt cet après-midi. Nous n'étions pas ici ce matin. On dirait que c'était ce matin. Accroître la mobilité interprovinciale des travailleurs est une excellente idée. Lors de notre débat d'urgence, j'ai parlé d'éliminer les obstacles au commerce interprovincial et d'instaurer le libre-échange dans tout notre le pays. C'est nouveau.

La première ministre a proposé le libre-échange dans les provinces de l'Atlantique. Terre-Neuve a rejeté cela. Le premier ministre Houston, que j'admire

deficits when he needs to... You know, there can be times when you run a deficit—a modest deficit, not \$3 billion. If you think that \$3 billion is a modest deficit, then you really need to make sure that Chimo is not cancelled. I admire Premier Houston, and he says: I don't want Atlantic free trade; I want Canadian free trade.

We're in a pickle in this country after nine years of Liberal government. Our debt doubled. Inflation shot through the roof through the doling out of free money. Some of it was necessary to help citizens during COVID-19. Much is the same as we face the clear and present economic danger of a tariff threat. It's a clear and present danger to our sovereignty. Yes, maybe we do need to run a deficit in some areas in order to help the people out, but we have sky-high inflation followed by high interest rates. That's transformational change?

You know, I get a kick out of the federal Liberals. I'm not sure whether the provincial government tore a page out of their book, but, all of a sudden, the Liberals like everything that the Conservatives were saying, such as scrap the tax and increase the housing. They say: We like these ideas; we're going to do this; it's our idea.

No, it's not. It's the same old gang. You can change the colour of the lipstick on a pig, but it's still a pig.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Yes, I do partake in some—

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, the comments that the member just made were completely unparliamentary.

Madam Speaker: Member for Woodstock-Hartland, the word “pig” is not a very parliamentary word. I would like you to retract that word.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, I do not believe that the member was speaking in a derogatory manner or referring to any members as pigs. He was just

énormément même s'il enregistre des déficits lorsqu'il le faut... Vous savez, il peut arriver qu'on enregistre un déficit — un déficit modeste, pas de 3 milliards. Si vous pensez que 3 milliards sont un déficit modeste, vous devez alors vraiment vous assurer que Chimo ne soit pas annulé. J'admire le premier ministre Houston, et il dit : Je ne veux pas un libre-échange à l'échelle de la région de l'Atlantique ; je veux un libre-échange à l'échelle du Canada.

Dans le pays, nous sommes dans le pétrin après neuf années de gouvernement libéral. Notre dette a doublé. L'inflation a explosé à cause de la distribution d'argent gratuit. Une partie de cela était nécessaire pour aider les gens pendant la COVID-19. Il en va de même lorsque nous sommes confrontés à l'actuelle menace économique manifeste de droits de douane. C'est une menace manifeste et imminente à notre souveraineté. Oui, nous devons peut-être enregistrer un déficit dans certains domaines pour aider les gens, mais nous avons une inflation vertigineuse suivie de taux d'intérêt élevés. C'est un changement transformationnel?

Vous savez, je trouve les Libéraux fédéraux amusants. Je ne sais pas si le gouvernement provincial a emprunté leur approche, mais, tout d'un coup, les Libéraux aiment tout ce que les Conservateurs disaient, comme abolir la taxe et accroître le logement. Ils disent : Nous aimons ces idées ; nous allons faire cela ; c'est notre idée.

Non, ce n'est pas le cas. C'est la même vieille bande. On a beau changer le rouge à lèvres d'un cochon, cela reste un cochon.

(Exclamations.)

M. Hogan : Oui, je recours à des...

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, les observations que le député vient de faire étaient tout à fait non parlementaires.

La présidente : Monsieur le député de Woodstock-Hartland, le mot « cochon » n'est pas un mot très parlementaire. J'aimerais que vous retiriez ce mot.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, je ne crois pas que le député ait parlé de manière désobligeante ou qu'il ait qualifié des parlementaires de cochons. Il

talking about the euphemism of putting lipstick on a pig.

Madam Speaker: I guess it meant that the pig was the parliamentarians he was talking about, so I would like the member to retract that word.

Mr. Hogan: Well, Madam Speaker, I do respect your opinion. I don't know whether it would make any difference if I said horse or donkey or whatever farm animal. However, I will retract the word "pig", Madam Speaker.

Madam Speaker: Thank you.

Mr. Hogan: I won't replace it with anything for fear that it causes some reaction on the other side. The members opposite seem to be a little touchy about their budget.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, point of order. The member opposite is completely disrespecting the ruling that you just made and pretty much laughing at the fact that you made a ruling. I think we're all parliamentarians who should be respected in here. To have the member opposite disrespect your ruling in such a way is unacceptable in this House.

Madam Speaker: Members, I will ask the member for Woodstock-Hartland to continue the debate on the budget. Thank you.

Debate on Motion 13—Budget Debate / Débat sur la motion 13 (débat sur le budget)

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I did retract that word and I won't use it again in that context.

I do remain concerned about affordability. I am encouraged by the fact that the federal government did pass an executive order—I think it's good for 60 days—to remove the carbon tax and not increase it on April 1. That should help with affordability somewhat. I don't think New Brunswickers have seen any positive impact on affordability yet in this province.

utilisait simplement l'euphémisme de mettre du rouge à lèvres à un cochon.

La présidente : Je suppose que cela signifiait que le cochon était les parlementaires dont il parlait, de sorte que j'aimerais que le député retire le mot.

M. Hogan : Eh bien, Madame la présidente, je respecte votre opinion. Je ne sais pas si cela ferait une différence si je disais cheval, âne ou autre animal d'élevage. Néanmoins, je retire le mot « cochon », Madame la présidente.

La présidente : Merci.

M. Hogan : Je ne remplacerai pas le mot par quoi que ce soit, de peur que cela provoque une réaction de l'autre côté. Les parlementaires d'en face semblent un peu sensibles au sujet de leur budget.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, j'invoque le Règlement. Le député d'en face manque complètement de respect quant à la décision que vous venez de rendre et se moque du fait que vous avez rendu une décision. Je pense que nous sommes tous ici des parlementaires qui devraient être respectés. Il est inacceptable à la Chambre que le député d'en face ne respecte pas ainsi votre décision.

La présidente : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je demande au député de Woodstock-Hartland de poursuivre le débat sur le budget. Merci.

Débat sur la motion 13 (débat sur le budget) / Debate on Motion 13—Budget Debate

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. J'ai rétracté le mot, et je ne l'utiliserai pas de nouveau dans un tel contexte.

Je demeure préoccupé quant à l'abordabilité. Je suis encouragé par le fait que le gouvernement fédéral a adopté un décret — je pense que c'est bon pour 60 jours — pour supprimer la taxe sur le carbone et ne pas l'augmenter le 1^{er} avril. Cela devrait aider un peu quant à l'abordabilité. Je ne pense pas que les gens du Nouveau-Brunswick aient encore vu des répercussions positives sur l'abordabilité dans la province.

16:00

One of my constituents wrote that she changed her relationship status on Facebook to being in an abusive relationship with NB Power. I understand government, at whatever cost, has taken 10% off the usage cost on power bills. However, we haven't yet gotten to the bottom of why the usage is so incredibly high and why it is costing people hundreds of dollars more than normal.

I haven't found one person yet who has said that they find life to be more affordable under this government and with this budget, but I've heard from a lot of people who say: Oh my goodness, this government said it was going to balance the budget. Then government said: Not the first one, because that is not our budget; that is the one the previous government had, and we are going to run it up. People see what is being proposed. Holy mackerel. That's a fish. Holy mackerel. It's \$3 billion. I don't know how many generations of my descendants are going to have to pay for it. We need to generate revenue in this province. That is what is so short-sighted in this budget. I haven't seen it yet. Perhaps there is legislation coming.

The Premier and the Minister of Finance said there is no economic case for an east-west pipeline. Then, strangely enough, after last week's Friday meeting in Ottawa with the Premiers and the Prime Minister, oh, an east-west pipeline became a pretty good idea.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Yes. I agree that it's a great idea. It's a national project that we need. When I hear the President of the United States talk about tariffing refineries that bring in oil from Venezuela, I'm not sure how that works. But we need to be self-reliant. We need to be self-dependent. We can't depend on others.

I get a lot of complaints in my office about property tax. This government said it was going to fix it, but apparently it didn't mean this year. The last time a

Une personne de ma circonscription a écrit qu'elle avait modifié son état civil sur Facebook pour indiquer être dans une relation de maltraitance par Énergie NB. Je crois comprendre que le gouvernement, peu importe le coût, a accordé une remise de 10 % sur le coût de consommation sur les factures d'électricité. Toutefois, nous n'avons pas encore établi pourquoi la consommation est si incroyablement élevée et pourquoi elle coûte aux gens des centaines de dollars de plus que la normale.

Je n'ai pas encore trouvé une seule personne qui ait dit qu'elle trouvait la vie plus abordable sous le gouvernement actuel et en vertu du budget actuel, mais j'ai entendu beaucoup de gens dire : Oh, mon doux, le gouvernement actuel a dit qu'il équilibrerait le budget. Ensuite, le gouvernement a dit : Pas le premier, parce que ce n'est pas notre budget ; c'est celui du gouvernement précédent, et nous allons l'augmenter. Les gens voient ce qui est proposé. Sacré maquereau — il s'agit d'un poisson, en l'occurrence. Sacré maquereau. C'est 3 milliards de dollars. Je ne sais pas combien de générations de mes descendants devront payer pour cela. Nous devons générer des recettes dans la province. C'est ce qui est si myope dans le budget actuel. Je n'ai pas encore vu ce qui en est sur le sujet. Peut-être y aura-t-il des mesures législatives à venir.

La première ministre et le ministre des Finances ont déclaré qu'il n'y avait aucun argument économique en faveur d'un oléoduc est-ouest. Puis, curieusement, après la rencontre de vendredi dernier à Ottawa avec les premiers ministres et le premier ministre du Canada, oh, un oléoduc est-ouest est devenu une assez bonne idée.

(Exclamations.)

M. Hogan : Oui. Je conviens que c'est une excellente idée. C'est un projet national dont nous avons besoin. Lorsque j'entends le président des États-Unis parler d'imposer des droits de douane aux raffineries qui importent du pétrole du Venezuela, je ne sais pas comment cela fonctionne. Toutefois, nous devons être autonomes. Nous devons être autonomes. Nous ne pouvons pas dépendre des autres.

Je reçois beaucoup de plaintes dans mon bureau au sujet de l'impôt foncier. Le gouvernement actuel a dit qu'il réglerait le problème, mais, apparemment, il ne voulait pas dire cette année. La dernière fois qu'un gouvernement libéral a essayé de régler le problème,

Liberal government tried to fix it, it didn't do such a good job either. I think it was called fast track.

We put in a 3% rent cap. Those business owners—someone who owns a multi-residential dwelling is a business owner—have to pay that increase with few ways to recoup the cost. If they need to replace a roof or do renovations... In my municipality, the cost of water just keeps going up. I talk to landlords. The first time the cost of water was raised, landlords did not pass that cost on to tenants because they wanted to be gentle and do it gradually over time. Will 3% do that? I don't know. I'm not sure that is the best idea. I could probably support it as a temporary measure, but not permanently.

When I hear talk about wanting to be the leader of modular construction in Atlantic Canada, I think about how there aren't any modular construction companies in Atlantic Canada other than the ones in our province. Yes, by all means, we want to support them. Ironwood is building a massive facility in Woodstock. It has been supported by government to increase the production of modular homes, which is great. That's going to employ a lot of people.

16:05

However, I remain concerned about the massive, massive deficit that this budget projects—a deficit this government said it wouldn't have. To me, that's just not right. That's what makes people cynical about politicians. That's what makes people cynical about the whole process. Oh, you said you weren't going to do that. Well, I didn't really mean it. Look at how much room we have because the previous government paid off so much of the debt. That's just not the right way to do it. There should be a way to work together, as opposed to just running up the credit card bill and having someone else pay it. Madam Speaker, as much as I would love to, I cannot support this budget. I will be voting no.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, I respectfully acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and unsurrendered territories

il n'a pas fait un si bon travail non plus. Je pense que c'était ce qu'on appelait la voie rapide.

Nous avons établi un plafonnement des loyers de 3 %. Les propriétaires d'entreprise — quelqu'un qui possède un immeuble à logements multiples est un propriétaire d'entreprise — doivent payer l'augmentation tout en disposant de peu de moyens de récupérer le coût. S'ils doivent remplacer un toit ou faire des rénovations... Dans ma municipalité, le coût de l'eau ne cesse d'augmenter. Je parle aux propriétaires. La première fois que le coût de l'eau a augmenté, les propriétaires n'ont pas transféré ce coût aux locataires parce qu'ils voulaient être bienveillants et le faire progressivement au fil du temps. Est-ce que 3 % permettront cela? Je ne sais pas. Je ne suis pas sûr que ce soit la meilleure idée. Je pourrais probablement l'appuyer comme mesure temporaire mais pas permanente.

Lorsque j'entends parler de vouloir être le chef de file de la construction modulaire au Canada atlantique, je pense qu'il n'y a pas au Canada atlantique des entreprises de construction modulaire autres que celles dans notre province. Oui, assurément, nous voulons les appuyer. Ironwood construit une immense installation à Woodstock. L'entreprise a été soutenue par le gouvernement afin d'augmenter la production de maisons modulaires, ce qui est formidable. Cela va employer beaucoup de gens.

Néanmoins, je demeure préoccupé par le très énorme déficit que prévoit le budget, un déficit que le gouvernement actuel a dit qu'il n'aurait pas. À mon avis, ce n'est tout simplement pas acceptable. C'est ce qui rend les gens cyniques à l'égard des politiciens. C'est ce qui rend les gens cyniques à propos de l'ensemble du processus. Oh, vous avez dit que vous ne feriez pas cela. Eh bien, ce n'était pas vraiment ce que je voulais dire. Regardez la marge de manœuvre que nous avons parce que le gouvernement précédent a remboursé une grande partie de la dette. Ce n'est tout simplement pas la bonne façon de procéder. Il devrait y avoir un moyen de travailler ensemble, au lieu de simplement augmenter la facture de carte de crédit et de demander à quelqu'un d'autre de la payer. Madame la présidente, même si j'aimerais bien le faire, je ne peux pas appuyer le budget. Je voterai non.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je reconnais respectueusement que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et non

of the Wolastoqi, Mi'kmaw, and Peskotomuhkati peoples. We seek to repair and rebuild meaningful relationships with Indigenous peoples and to honour these lands that hold the hopes of future generations.

Avant d'entrer dans les détails du budget du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, j'aimerais exprimer ma reconnaissance envers les gens dont le soutien m'a permis d'accéder à mon rôle actuel ici, à l'Assemblée. Je ne serais pas ici, Madame la présidente, sans le soutien de ma famille et de mes amis.

Je veux tout particulièrement mentionner mon conjoint, Jacques, qui s'occupe de nos trois enfants pendant que je suis ici. Il y a aussi ma mère, qui, au cours d'une très courte période, est passée d'une personne pas du tout intéressée par la politique à une super personne stratégique qui cogne aux portes pour demander des fonds. Elle a été vraiment merveilleuse dans tout ce processus. Il y a aussi mes amis, ceux de longue date et les nouveaux. Beaucoup d'amis se sont montré le nez pendant ma campagne. Je dois aussi envoyer un petit mot de remerciement à Carole et à Érika, qui s'occupent si bien de ma circonscription de Moncton-Sud pendant que je suis ici.

Parlons de Moncton-Sud.

There are so many things in Moncton South to talk about. Moncton is booming, and that means we need subsidized spots in daycares. It means we need affordable housing. It means we need more partnerships like the one we have with Rising Tide, for example.

In Moncton South, there's this really great dynamic between businesses. They support each other, and I can give you a very specific example of this. There was a fire in a business in Moncton South recently. Because of this fire, the barbers couldn't cut hair in their shop, but they were welcomed to cut hair inside another business, a laundromat. That's a perfect example of how the community likes to support each other in Moncton South. Other big news from Moncton South is that our beloved mayor, Dawn Arnold, was welcomed into the Senate. That's some big, big news from Moncton South.

In Moncton South, there are also six wonderful schools. There is Bernice MacNaughton High School,

abandonnés des peuples wolastoqey, mi'gmaw et peskotomuhkati. Nous cherchons à réparer et à reconstruire des relations significatives avec les peuples autochtones et à honorer ces terres qui portent les espoirs des générations futures.

Before getting into the details of the Department of Education and Early Childhood Development budget, I would like to express my gratitude to the people whose support has enabled me to play my current role here in the Legislative Assembly. Madam Speaker, I would not be here without the support of my family and friends.

I especially want to mention my partner, Jacques, who takes care of our three children while I'm here. There is also my mother, who, in a very short time, went from someone who was not interested in politics at all to a super strategic person who knocks on doors to ask for money. She has been really wonderful throughout this process. There are also my friends, old and new. Many friends showed up during my campaign. I must also send a little word of thanks to Carole and Érika, who do such a good job taking care of my Moncton South riding while I'm here.

Let's talk about Moncton South.

Il y a dans Moncton-Sud tellement de choses dont on peut parler. Moncton est en plein essor, ce qui signifie que nous avons besoin de places subventionnées dans les garderies. Cela signifie que nous avons besoin de logements abordables. Cela signifie que nous avons besoin de plus de partenariats comme celui que nous avons avec Marée Montante, par exemple.

Dans Moncton-Sud, il y a une très bonne dynamique entre les entreprises. Elles se soutiennent mutuellement, et je peux vous en donner un exemple très précis. Il y a récemment eu un incendie dans un commerce de Moncton-Sud. À cause de l'incendie, les barbiers ne pouvaient pas couper les cheveux dans leur boutique, mais ils ont été invités à le faire dans une autre entreprise, une laverie. C'est un exemple parfait de la façon dont la collectivité aime se soutenir mutuellement dans Moncton-Sud. Une autre grande nouvelle dans Moncton-Sud est que notre mairesse bien-aimée, Dawn Arnold, a été accueillie au Sénat. C'est une grande nouvelle dans Moncton-Sud.

Moncton-Sud compte aussi six écoles formidables : Bernice MacNaughton High School, Hillcrest School,

Hillcrest School, École Sainte-Bernadette, Edith Cavell School, Bessborough School, and Wabanaki School. There is lots and lots of life, and lots of exciting things are happening in Moncton South.

Bon, je suis ravie, Madame la présidente, de prendre la parole aujourd'hui pour appuyer notre gouvernement et son budget 2025-2026.

As I reflect on this budget, I'm reminded of *Goldilocks and the Three Bears*. This is a story that I love to tell my kids all the time. When I listen to this side of the House, I hear: You're spending too much; you're spending way too much. Then, when I look at this side of the House, I hear the members saying: You're not spending enough; you're not spending enough. In the spirit of *Goldilocks and the Three Bears*, I think we got it just right. What do you think? I think so.

16:10

Notre gouvernement a été élu grâce à une volonté de changement. Nous nous sommes engagés, dès le premier jour, à faire preuve de transparence et à agir de façon responsable et collaborative. Notre gouvernement prend cet engagement très au sérieux. Les gens du Nouveau-Brunswick nous l'ont demandé et comptent sur nous. La transparence, la responsabilité et la collaboration sont les valeurs qui ont guidé la conception de notre budget. Nous avons tenu compte de nombreux facteurs, y compris les défis économiques auxquels nous sommes confrontés au Nouveau-Brunswick et à l'échelle du pays.

Nous avons aussi écouté les gens du Nouveau-Brunswick qui nous ont fait part de leurs préoccupations concernant les difficultés à accéder à des soins de santé, surtout aux soins de santé primaires, et celles concernant les pressions financières que ressentent les familles à cause de la hausse du coût des aliments, de l'énergie et du logement. Bien sûr, on nous a demandé de stabiliser et de renforcer notre système d'éducation. Pour ce faire, nous investissons dans la prévention.

If we want a brighter future for New Brunswick, we need to invest in our young people. Investing in young people is about preventing the challenges that burden our communities before they arise. I will tell you what those challenges are, specifically. When we invest in young people, we reduce crime, lower unemployment, and break the cycle of poverty. That is how we keep our population healthy. Every single dollar spent on

École Sainte-Bernadette, Edith Cavell School, Bessborough School et Wabanaki School. Moncton-Sud a beaucoup de vie et d'activités enthousiasmantes.

Well, Madam Speaker, I am delighted to rise today to support our government and its 2025–26 budget.

Le budget me rappelle *Boucle d'or et les Trois Ours*. C'est une histoire que j'aime raconter à mes enfants tout le temps. Lorsque j'écoute l'autre côté de la Chambre, j'entends : Vous dépensez trop ; vous dépensez beaucoup trop. Puis, lorsque je regarde ce côté-ci de la Chambre, j'entends les parlementaires dire : Vous ne dépensez pas assez ; vous ne dépensez pas assez. Dans l'esprit de *Boucle d'or et les Trois Ours*, je pense que nous avons mis en plein dans le mille. Qu'en pensez-vous? Je pense que c'est le cas.

Our government was elected because people wanted change. From day one, we have been committed to transparency, accountability, and working together. Our government takes this commitment very seriously. New Brunswickers have asked that of us and are counting on us. Transparency, accountability, and cooperation are the values that guided the creation of our budget. We took many factors into consideration, including the economic challenges we are facing in New Brunswick and nationally.

We also listened to New Brunswickers who shared their concerns with us regarding difficulties accessing health care, especially primary care, and the financial pressures that families were feeling because of the rising cost of food, power, and housing. We have certainly been asked to stabilize and strengthen our education system. To do so, we are investing in prevention.

Si nous voulons un avenir meilleur pour le Nouveau-Brunswick, nous devons investir dans nos jeunes. Investir dans les jeunes, c'est prévenir d'avance les défis qui peuvent constituer un fardeau sur nos collectivités. Je vais vous dire quels sont ces défis. Lorsque nous investissons dans les jeunes, nous réduisons la criminalité et le chômage et nous brisons le cycle de la pauvreté. C'est ainsi que nous gardons

quality education will save us many, many more in social services, law enforcement, and health care down the road. Giving our children the tools to succeed will prevent the struggles that come from lack of opportunity. Madam Speaker, education is the most powerful early intervention strategy that we have, and it is our responsibility to invest in it for a safer, stronger, and more prosperous future for everyone. Investing in children lays the foundation for a strong New Brunswick.

How are we going to do this, exactly? Well, we are going to start with the earliest learners. I can't overstate the importance of early learning and childcare. This is so important for the children themselves and for young families and parents. I can attest to that. I can attest to how important it is for parents to be able to drop off their kids and trust that their kids are going to be well looked after while they go off to work or study or contribute in whatever way they like to contribute. That is why our government will provide \$200 million over the next five years, until 2031, as our part of the childcare agreement. Extending these agreements with our federal government partners will allow us to continue providing New Brunswick families with access to the high-quality, affordable early learning and childcare systems that they deserve. New Brunswick families deserve this. Yes, this is a huge investment, but it is an important one. It represents our continued commitment to support parents who are working, while ensuring that their children, their treasures, the people they hold dearest to their hearts, are in nurturing, responsive, high-quality learning environments.

Madame la présidente, depuis la signature des ententes, le gouvernement provincial a réduit de 50 % le coût quotidien des frais de garderie que versent les familles. Nous sommes aujourd'hui à une moyenne de 12,82 \$ par jour et nous nous engageons à la réduire encore plus, d'ici mars 2026, jusqu'à ce que le coût atteigne une moyenne de 10 \$ par jour.

Nous augmenterons aussi les salaires du personnel des garderies éducatives et des centres de la petite enfance pour les rendre plus compétitifs, favoriser le recrutement et le maintien en poste du personnel et

notre population en santé. Chaque dollar dépensé pour une éducation de qualité nous permettra d'économiser à l'avenir beaucoup plus dans les services sociaux, l'application de la loi et les soins de santé. Procurer à nos enfants les outils nécessaires pour réussir évitera les difficultés qui découlent du manque d'occasions. Madame la présidente, l'éducation est la stratégie d'intervention précoce la plus puissante que nous ayons, et il nous incombe d'investir dans l'éducation pour assurer un avenir plus sûr, plus fort et plus prospère pour tous. Investir dans les enfants pose le fondement d'un Nouveau-Brunswick fort.

Comment procéderons-nous, exactement? Eh bien, nous commencerons par l'apprentissage au plus jeune âge. Je ne saurais trop insister sur l'importance de l'apprentissage et de la garde des jeunes enfants. C'est tellement important pour les enfants eux-mêmes et pour les jeunes familles et parents. Je peux en témoigner. Je peux témoigner de l'importance pour les parents de pouvoir déposer leurs enfants et d'avoir confiance que ceux-ci seront bien pris en charge pendant qu'ils vont eux-mêmes travailler, poursuivre leurs études ou contribuer de la façon qu'ils veulent contribuer. C'est pourquoi notre gouvernement fournira 200 millions de dollars au cours des cinq prochaines années, jusqu'en 2031, comme part de l'accord sur la garde des jeunes enfants. La prolongation des accords en question avec nos partenaires du gouvernement fédéral nous permettra de continuer à offrir aux familles du Nouveau-Brunswick l'accès aux systèmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants abordables et de haute qualité qu'elles méritent. Les familles du Nouveau-Brunswick méritent cela. Oui, c'est un investissement énorme, mais il est important. Il s'agit de notre engagement continu à soutenir les parents qui travaillent, tout en veillant à ce que leurs enfants, leurs trésors, les personnes qui leur tiennent le plus à cœur, soient dans des environnements d'apprentissage stimulants, réceptifs et de haute qualité.

Madam Speaker, since the agreements were signed, the provincial government has reduced the daily cost that families pay for daycare by 50%. Today, we are at an average of \$12.82 per day, and we are committed to reducing the cost even more until it reaches an average of \$10 per day by March 2026.

We will also increase the salaries of staff at early learning and childcare centres to make them more

respecter le principe de l'équité salariale entre les hommes et les femmes.

16:15

Nous savons que beaucoup de femmes travaillent dans les milieux en question et que nous devons nous occuper des femmes qui s'occupent de nos enfants.

Depuis, le secteur a aussi créé plus de 2 500 nouvelles places désignées. Cela représente une augmentation de 17 %. Il y a aussi eu une augmentation de 31 % du taux d'inscription aux établissements désignés. Nous constatons que les ententes et notre beau travail fonctionnent.

Madame la présidente, tous ces éléments servent à donner à plus de gens du Nouveau-Brunswick accès à des services de garde d'enfants abordables de haute qualité. Voilà ce que méritent nos enfants.

Je suis fier de dire que, d'ici mars 2026, nous serons en mesure d'offrir l'accès à la garde d'enfants à encore plus de familles du Nouveau-Brunswick. Nous nous sommes engagés à cet égard. À mesure que les places prévues dans le cadre des accords seront ouvertes dans les régions où les besoins sont les plus grands... Encore une fois, je veux rappeler aux familles de s'inscrire dans notre portail, Connexion garderies N.-B., pour que nous puissions cerner exactement où sont les besoins.

En prolongeant les accords avec nos partenaires fédéraux, nous veillons à ce que plus de 17 000 places de garde d'enfants restent abordables dans le cadre de notre programme de désignation, jusqu'à au moins la fin de mars 2031.

Madam Speaker, our efforts in the childcare sector are getting attention—lots of attention. Specifically, the Ontario Institute for Studies in Education at the University of Toronto ranked New Brunswick's early childcare sector first among all the other provinces and territories of the country. That is described in the latest *Early Childhood Education Report*.

The report measures the quality of early learning and childcare systems in each province and territory by evaluating five categories, which are governance, funding, access, learning environment, and accountability. We are doing a great job in this sector

competitive, promote staff recruitment and retention, and ensure pay equity between men and women.

We know that many women work in these workplaces and that we must take care of the women who take care of our children.

The sector has also created over 2 500 new designated spaces. That is a 17% increase. There has also been a 31% increase in registrations in designated facilities. We see that the agreements and our good work are working.

Madam Speaker, all of these things are giving more New Brunswickers access to affordable, high-quality childcare. That is what our children deserve.

I am proud to say that, by March 2026, we will be able to provide even more New Brunswick families with access to childcare. We are committed to that. As the spaces provided for in the agreements open in regions where the needs are greatest... Again, I want to remind families to register on our portal, Child Care Connect NB, so we can determine exactly where the needs are.

By extending the agreements with our federal partners, we are ensuring that over 17 000 childcare spaces remain affordable through our designation program until at least the end of March 2031.

Madame la présidente, nos efforts dans le secteur des services de garde des jeunes enfants attirent l'attention, beaucoup d'attention. Plus précisément, l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario et la University of Toronto ont classé le secteur des services de garde des jeunes enfants du Nouveau-Brunswick au premier rang parmi les autres provinces et territoires du pays. C'est ce que décrit le dernier *Rapport sur l'éducation à la petite enfance*.

Le rapport mesure la qualité des systèmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants dans chaque province et territoire en évaluant cinq catégories : gouvernance, financement, accessibilité, milieu d'apprentissage et responsabilité. Nous

in New Brunswick. We are immensely proud of the recognition, and we are glad to see that hard work does pay off.

However, there is always more that can be done. We are not at the finish line quite yet. We know there are a lot of families still waiting for affordable childcare. We are committed to finding new ways to bolster and improve the childcare sector for the benefit of all New Brunswickers.

That is early childhood. I am now going to shift my attention to K-to-12 education. The first thing we are committed to doing on that front is stabilizing our classrooms. We have heard loudly and clearly that we need resources and investments in our classrooms.

Madame la présidente, j'aimerais également vous parler de notre merveilleux système d'éducation, de la maternelle à la 12^e année. Le Nouveau-Brunswick compte 295 écoles publiques exceptionnelles, réparties dans l'ensemble de notre belle province. Nous avons aussi près de 110 000 élèves inscrits dans nos écoles pour l'année scolaire 2024-2025, soit une augmentation de 2 400 élèves comparativement à l'année précédente. Les élèves sont soutenus chaque jour par les 9 000 membres du personnel enseignant. Le personnel travaille, éduque et encourage nos jeunes au quotidien. Il fait un travail remarquable, Madame la présidente.

Nous valorisons nos élèves, notre personnel enseignant, ainsi que le personnel scolaire, et nous nous engageons à apporter une stabilité au système. Nous savons que ce dernier en a besoin. Nous en avons entendu parler en faisant notre porte-à-porte. Le système d'éducation a besoin de ressources, de stabilité et d'amour.

Madam Speaker, to that end, budget 2025-26 includes several key investments to stabilize our classrooms, which will ensure that adequate supports are in place for both teachers and students.

effectuons un excellent travail dans le secteur au Nouveau-Brunswick. Nous sommes immensément fiers d'une telle reconnaissance, et nous sommes contents de voir que le travail acharné porte ses fruits.

Néanmoins, il y a toujours plus à faire. Nous ne sommes pas encore à la ligne d'arrivée. Nous savons que beaucoup de familles attendent encore des services abordables de garde des jeunes enfants. Nous sommes déterminés à trouver de nouvelles façons de soutenir et d'améliorer le secteur des services de garde des jeunes enfants au profit de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Voilà pour la petite enfance. Je vais maintenant passer à l'éducation de la maternelle à la 12^e année. La première chose que nous nous engageons à faire à cet égard est la stabilisation de nos salles de classe. Nous avons entendu haut et fort que nous avons besoin de ressources et d'investissements dans nos salles de classe.

Madam Speaker, I would also like to talk to you about our wonderful K-12 education system. New Brunswick has 295 exceptional public schools throughout our great province. We also have close to 110 000 students enrolled in our schools for the 2024-25 academic year, which is an increase of 2 400 students compared to the previous year. The students are supported every day by 9 000 teachers. Staff work, teach, and encourage our young people daily. Remarkable work is being done, Madam Speaker.

We value our students, teachers, and school staff, and we are committed to bringing stability to the system. We know that our system needs this. We heard about it when we went door to door. The education system needs resources, stability, and love.

Madame la présidente, à cet égard, le budget de 2025-2026 comprend plusieurs investissements clés pour stabiliser nos salles de classe, ce qui permettra de s'assurer que des soutiens adéquats sont en place pour le personnel enseignant et les élèves.

16:20

We know managing a classroom today is a team effort. One person cannot do it alone. We need teachers, educational assistants, behaviour intervention mentors, and academic support teachers. They are all crucial, and they each play a specific role in intervening and helping students learn.

We know school attendance is an area where we need to see some improvements. That is why I am so pleased to share that we are investing \$32.4 million more than last year for educational assistants and behaviour intervention mentors, who we know play a key role in supporting children to learn in a way that is best suited for them. We want to support them in a personalized way. If we do that well and we manage to support our students, we know this is going to reduce chronic absenteeism.

Our mission is to nurture our children's potential by providing them with the support they need so they can thrive in our schools. Our latest provincial assessment results show there is room for improvement, specifically in literacy and numeracy. To that end, we are investing an additional \$2.1 million for academic support teachers in the Anglophone sector to support students in reading and in math. Similar investments have already been made in the Francophone sector to support literacy and numeracy in the past few years.

Madam Speaker, as I mentioned earlier, our province has welcomed 2 400 more students this year compared to the previous year. It is essential that we provide adequate facilities for their learning and have the right number of committed staff to teach and support them through their journey. We are allocating nearly \$16.4 million in additional funding to bring more teachers into our classrooms to support this growth. This investment will cover additional teachers and will hire last year's, addressing the growing education system and the projected growth in teachers expected for the 2025-26 school year.

Nous savons que la gestion d'une salle de classe aujourd'hui est un travail d'équipe. Une personne ne peut pas le faire seule. Nous avons besoin d'enseignantes et d'enseignants, d'assistantes et assistants en éducation, de mentors en gestion du comportement ainsi que d'enseignantes et enseignants de soutien à l'apprentissage. Ils sont tous essentiels, et ils jouent chacun un rôle précis dans l'intervention et l'aide aux élèves pour apprendre.

Nous savons que la fréquentation scolaire est un domaine où nous devons voir des améliorations. C'est pourquoi je suis très contente de faire part que nous investissons 32,4 millions de plus que l'année dernière pour les assistantes et assistants en éducation et les mentors en gestion du comportement, qui, nous le savons, jouent un rôle clé pour aider les enfants à apprendre de la manière qui leur convient le mieux. Nous voulons les soutenir de manière personnalisée. Si nous le faisons bien et que nous parvenons à soutenir nos élèves, nous savons que cela réduira l'absentéisme chronique.

Notre mission est de nourrir le potentiel de nos enfants en leur fournissant le soutien dont ils ont besoin pour qu'ils puissent s'épanouir dans nos écoles. Les résultats de notre dernière évaluation provinciale montrent qu'on peut faire mieux, en particulier en littératie et en numératie. À cette fin, nous investissons 2,1 millions supplémentaires pour les enseignantes et enseignants de soutien à l'apprentissage du secteur anglophone afin de soutenir les élèves en lecture et en mathématiques. Des investissements similaires ont déjà été faits dans le secteur francophone pour soutenir la littératie et la numératie au cours des dernières années.

Madame la présidente, comme je l'ai mentionné plus tôt, notre province a accueilli 2 400 élèves de plus cette année par rapport à l'année précédente. Il est essentiel que nous fournissions des installations adéquates pour leur apprentissage et que nous ayons le bon nombre de membres de personnel engagés pour leur enseigner et les soutenir tout au long de leur parcours. Nous affectons près de 16,4 millions supplémentaires pour attirer plus de personnel enseignant dans nos salles de classe afin de soutenir une telle croissance. Un tel investissement permettra d'ajouter d'autres enseignantes et enseignants et d'embaucher ceux de l'année dernière, répondant ainsi à la croissance du système d'éducation et à la

We also know we have a teacher shortage, and it puts added stress on those who are in the classrooms. I am happy to share that we will be investing \$4 million this year to increase the retention and recruitment of teachers. This investment will go toward recruiting more teachers and providing more personalized onboarding and professional learning to help integrate new teachers into classrooms in New Brunswick. We are going to retain teachers because we know that if our teachers are happy, they will encourage other people to join this wonderful profession. By improving overall employee experience, we want existing teachers to stay and feel truly supported in their role. This is very, very important. We believe these investments will not only support students but also support those who dedicate their lives to teaching them.

Now to my favourite topic, Madam Speaker—nourishing kids and nourishing minds. Expanding access to healthy foods in schools is a top priority for this government, and it has been a huge commitment since day one because we know that children learn better with full stomachs. Unfortunately, though, we also know that one in four children in New Brunswick go to school hungry every day. In February, we announced more than \$11 million over three years in funding from the federal government to expand the school breakfast program to all 295 schools in the province. As a dietician, I know that a nutritious breakfast is an important part of the solution in ensuring our students are achieving their best.

16:25

In the state of the province address, we committed to improving, by 2028, the number of students who pass provincial literacy assessments by approximately 5% and the number of students who pass provincial numeracy assessments by approximately 4%. We also want to reduce chronic absenteeism during that same time frame. Well, Madam Speaker, I think you will guess what I am going to say. Robust school food

croissance prévue du nombre d'enseignantes et enseignants pour l'année scolaire 2025-2026.

Nous savons aussi que nous avons une pénurie de personnel enseignant, ce qui augmente le stress supplémentaire sur celui qui est dans les salles de classe. Je suis heureuse de faire part que nous investirons 4 millions cette année pour accroître le maintien en poste et le recrutement du personnel enseignant. Un tel investissement servira à recruter plus d'enseignantes et enseignants ainsi qu'à offrir un processus d'accueil plus personnalisé et un apprentissage professionnel pour aider à intégrer le nouveau personnel enseignant dans les salles de classe du Nouveau-Brunswick. Nous voulons assurer le maintien en poste du personnel enseignant parce que nous savons que, si nos enseignantes et enseignants sont heureux, ils encourageront d'autres personnes à se joindre à cette merveilleuse profession. En améliorant l'expérience globale des employés, nous voulons que les enseignantes et enseignants actuels demeurent en poste et se sentent vraiment soutenus dans leur rôle. C'est très, très important. Nous croyons que de tels investissements soutiendront non seulement les élèves mais aussi les gens qui consacrent leur vie à leur enseigner.

Passons maintenant à mon sujet préféré, Madame la présidente : nourrir les enfants pour nourrir les esprits. Accroître l'accès à des aliments sains dans les écoles est une priorité absolue pour le gouvernement actuel, et c'est un engagement énorme depuis le début, car nous savons que les enfants apprennent mieux le ventre plein. Malheureusement, nous savons aussi qu'un enfant sur quatre au Nouveau-Brunswick va à l'école le ventre vide chaque jour. En février, nous avons annoncé un financement de plus de 11 millions sur trois ans du gouvernement fédéral pour étendre le programme de petits-déjeuners scolaires aux 295 écoles dans la province. En tant que diététiste, je sais qu'un petit-déjeuner nutritif est un élément important de la solution pour assurer l'excellence de nos élèves.

Dans le discours sur l'état de la province, nous nous sommes engagés, d'ici 2028, à améliorer d'environ 5 % le nombre d'élèves qui réussissent les évaluations provinciales de littératie et à améliorer d'environ 4 % le nombre d'élèves qui réussissent les évaluations provinciales de numératie. Nous voulons aussi réduire l'absentéisme chronique au cours de la même période. Eh bien, Madame la présidente, je pense que vous

programs will help with all three of those indicators. To achieve these results, we need to ensure that students are well fed at the start of the day with breakfast and throughout the day with lunch.

We also know that schools are already putting huge efforts into meeting the nutritional needs of students. We know that teachers spend a lot of time feeding their students because they love them. With a robust school food program, educators and teachers can actually focus on educating children because we are going to take care of feeding them and ensuring they are engaged and successful in their learning. We want educators and teachers to be able to use their energy and their passion for teaching where their skills and competencies matter most: in the classroom, teaching kids.

To do that, we need a good, solid, robust school food program so that teachers can focus on teaching. That is why this government is committing \$19 million in this budget to support a lunch program that will lower the cost of healthy lunches, making them accessible for students who desperately need them, and making them affordable for everybody else. That is also really important, as we hear that the cost of living has gone up.

In the face of tariffs being implemented on Canadian goods by our southern neighbours, it is important, now more than ever, that New Brunswick buys local to support New Brunswick businesses. We are committed to that. We want to be leaders in this. That means that, when possible, we are going to buy local food for breakfast and lunch in our schools.

I will move on to the 10-year education plan.

Madame la présidente, tous les investissements poseront la bonne base pour nos prochains plans d'éducation de 10 ans. Le plan décennal nous permettra d'établir une vision à long terme pour le système d'éducation au Nouveau-Brunswick. Une vision à long terme doit aussi comprendre des intervalles ou des objectifs à plus court terme. Nous avons vraiment besoin des deux. Pour arriver à

devinez ce que je vais dire. De solides programmes d'alimentation scolaire aideront en matière des trois indicateurs. Pour atteindre de tels résultats, nous devons nous assurer que les élèves sont bien nourris en début de journée grâce à un petit-déjeuner et tout au long de la journée grâce à un repas du midi.

Nous savons aussi que les écoles déploient déjà d'énormes efforts pour répondre aux besoins nutritionnels des élèves. Nous savons que les enseignantes et enseignants passent beaucoup de temps à nourrir leurs élèves parce qu'ils les aiment. Grâce à un programme d'alimentation scolaire robuste, les éducateurs et les enseignants pourront en fait concentrer sur l'éducation des enfants, car nous veillerons à ce que ceux-ci soient nourris et à ce qu'ils soient engagés et réussissent dans leur apprentissage. Nous voulons que les éducateurs et les enseignants soient en mesure de consacrer leur énergie et leur passion à l'enseignement là où leurs habiletés et leurs compétences comptent le plus : en classe, en enseignant aux enfants.

Pour ce faire, nous avons besoin d'un bon programme d'alimentation scolaire solide et robuste afin que le personnel enseignant puisse concentrer sur l'enseignement. C'est pourquoi le gouvernement actuel s'engage, dans le budget, à consacrer 19 millions à un programme de dîners qui réduira le coût des dîners sains, les rendant accessibles aux élèves qui en ont désespérément besoin et abordables pour tous les autres. Cela est aussi très important, car nous entendons dire que le coût de la vie a augmenté.

Vu les droits de douane imposés sur les produits canadiens par nos voisins du Sud, il importe, maintenant plus que jamais, que le Nouveau-Brunswick achète localement pour soutenir les entreprises du Nouveau-Brunswick. Nous sommes déterminés à le faire. Nous voulons être des chefs de file à cet égard. Cela signifie que, lorsque c'est possible, nous achèterons des aliments locaux pour le petit-déjeuner et le repas du midi dans nos écoles.

Je vais passer au plan d'éducation de 10 ans.

Madam Speaker, all the investments will lay the right foundation for our next 10-year education plans. The 10-year plan enables us to establish a long-term vision for the education system in New Brunswick. A long-term vision must also include more short-term time frames or objectives. We really need both. To begin developing the education plan, I will be visiting schools over the next few months. I have already

élaborer le plan d'éducation, je visiterai des écoles au cours des prochains mois. J'ai déjà commencé. J'ai déjà visité plusieurs écoles parce que je veux voir ce qui se passe réellement sur le terrain.

Nous rencontrerons aussi des parties prenantes et nous les écouterons pour déterminer comment mieux les servir et mieux les soutenir parce que ces personnes sont celles qui connaissent les détails de notre système d'éducation. Leurs idées et leurs initiatives seront la lumière qui nous guidera vers les objectifs que nous établirons dans notre plan d'éducation. Nous étudierons également le plan actuel en vigueur depuis 2016. Nous garderons les parties qui ont bien fonctionné et nous ajouterons de nouvelles idées, de nouvelles visions et de nouveaux objectifs pour mener la nouvelle vision encore plus loin. Nous pourrions coconstruire cette vision pour notre plan d'éducation de 10 ans. Il y a tant de belles choses à venir. Ce n'est qu'un début.

Madame la présidente, le budget représente des investissements importants pour nous, pour nos jeunes, mais aussi pour l'avenir de notre province. J'ai hâte de continuer à écouter les idées et les préoccupations des gens du Nouveau-Brunswick et je suis enthousiaste à l'idée de travailler ensemble pour atteindre nos objectifs. Merci, Madame la présidente.

Thank you. *Wela'lin. Woliwon.*

(M. Bourque prend le fauteuil à titre de vice-président de la Chambre.)

Le vice-président : Merci beaucoup, Madame la ministre.

16:30

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I rise today to speak about the Holt government's first budget. I want to start by acknowledging that we are gathered here on the unceded and unsundered land of the Wolastoqiyik. I come from a part of the province that is part of Mi'gma'gi, the unceded and unsundered land of the Mi'gmaq. There is also land in this province that's unceded and unsundered by the Peskotomuhkati people. I want to start by acknowledging that.

This budget doesn't go far enough on some of the key issues that I am really focused on, including health care, the climate crisis, and economic development on

started. I have already visited several schools because I want to see what's really happening on the ground.

We will also meet with stakeholders and hear what they have to say to determine how to better serve and support them, because they know all the details of our education system. Their ideas and initiatives will be our guiding light toward the objectives that we will establish in our education plan. We will also examine the current plan that has been in effect since 2016. We will keep the parts that have been working well and add new ideas, visions, and objectives to bring the new vision even further. Together, we will be able to build this vision for our 10-year education plan. So many great things are coming. This is only the beginning.

Madam Speaker, the budget identifies major investments for us, our young people, and the future of our province. I look forward to continuing to listen to New Brunswickers' ideas and concerns, and I'm excited about working together to achieve our objectives. Thank you, Madam Speaker.

Merci. *Wela'lin. Woliwon.*

(Mr. Bourque took the chair as Deputy Speaker.)

Mr. Deputy Speaker: Thank you very much, minister.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le vice-président. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du premier budget du gouvernement Holt. Je tiens d'abord à reconnaître que nous sommes réunis ici sur les territoires non cédés et non abandonnés des Wolastoqiyik. Je viens d'un secteur de la province qui fait partie de Mi'gma'gi, le territoire non cédé et non abandonné des Mi'gmaq. Il y a aussi dans la province des territoires non cédés et non abandonnés du peuple peskotomuhkati. Je tiens d'abord à reconnaître cela.

Le budget ne va pas assez loin sur certaines des questions clés sur lesquelles je me concentre vraiment, notamment les soins de santé, la crise climatique et le

a local scale, especially given what's happening with President Trump's on-again-off-again tariffs. I'm going to speak about some of the things that I would've liked to have seen. I will acknowledge some of the things I am happy to see in here and talk about what I think is a bit of a missed opportunity to have a bolder budget, Mr. Deputy Speaker.

I'm going to start by talking about health care. As I think many in this House know, health care is one of my priorities and one of the key reasons that I ran for office in 2018. My dad had pancreatic cancer, and I took care of him. He passed away in 2017. Through that experience I got to know a lot more about our health care system. While there were some positives in terms of the care that my dad got—mostly just that he had amazing extra-mural care—most of the experiences were terrible. Unfortunately, I've only seen things get worse on pretty much every front since that time, Mr. Deputy Speaker.

Looking at this budget and knowing that health care is a top priority for not only me but also New Brunswickers, I was hoping to see a greater investment in primary care. I was hoping to see a greater investment and a greater sense of urgency to move quickly to set up more collaborative care clinics and provide primary care to more New Brunswickers. As the budget says, there are up to 180 000 New Brunswickers without primary care. That has a lot of negative consequences for individuals and for our population health. That means preventative care is the last thought in many people's minds because they can't even get primary care. They can't get urgent care. They often can't get mental health care. Preventative care keeps getting pushed down the list. Yet, if you look at the reports from the Nurses' Union, the Medical Society, and other health care professionals and look at what they wanted to see in the budget, you will see that preventative health care was one of the things they really wanted to see investments in. I think that until we actually take that seriously, we are not going to accomplish what we need to accomplish to take care of the health of New Brunswickers.

développement économique à l'échelle locale, surtout compte tenu de ce qui se passe quant au va-et-vient des droits de douane du président Trump. Je vais parler de certains éléments que j'aurais aimé voir. Je vais reconnaître certains éléments que je suis heureuse de voir dans le budget et parler de ce que je pense être une occasion ratée d'avoir un budget plus audacieux, Monsieur le vice-président.

Je vais commencer par parler des soins de santé. Comme beaucoup de gens à la Chambre le savent, les soins de santé sont l'une de mes priorités et l'une des principales raisons pour lesquelles je me suis présentée aux élections en 2018. Mon père avait un cancer du pancréas, et j'ai pris soin de lui. Il est décédé en 2017. Une telle expérience m'a permis d'apprendre beaucoup plus sur notre système de soins de santé. Bien qu'il y ait eu des aspects positifs quant aux soins que mon père a reçus — principalement parce qu'il a reçu des soins extra-muraux incroyables —, la plupart des expériences ont été terribles. Malheureusement, je n'ai vu que les choses empirer les choses sur presque tous les fronts depuis, Monsieur le vice-président.

En examinant le budget et sachant que les soins de santé sont une priorité absolue non seulement pour moi mais aussi pour les gens du Nouveau-Brunswick, j'espérais voir un investissement plus important dans les soins primaires. J'espérais voir un investissement plus important et un plus grand sentiment d'urgence pour mettre sur pied plus de cliniques de soins collaboratifs et offrir des soins primaires à un plus grand nombre de gens du Nouveau-Brunswick. Comme l'indique le budget, près de 180 000 personnes du Nouveau-Brunswick n'ont pas de soins primaires. Cela a beaucoup de conséquences négatives pour les personnes et pour la santé de notre population. Cela signifie que les soins préventifs sont la dernière chose dans l'esprit de beaucoup de gens, car ils ne peuvent même pas obtenir des soins primaires. Ils ne peuvent pas obtenir des soins urgents. Ils ne peuvent souvent pas obtenir des soins de santé mentale. Les soins préventifs continuent d'être repoussés vers le bas de la liste. Pourtant, si on considère les rapports du Syndicat des infirmières et infirmiers, de la Société médicale et d'autres professionnels de la santé et qu'on considère ce qu'ils voulaient voir dans le budget, on constate que les soins de santé préventifs étaient l'un des éléments dans lesquels ils voulaient vraiment voir des investissements. Je pense que, tant que nous ne prendrons pas cela au sérieux, nous n'accomplirons

As I was saying, there needed to be a more significant investment in primary care. I'm not alone in thinking that. The President of the New Brunswick Nurses' Union, Paula Doucet, said: "This is not enough to help deliver the transformational change that New Brunswick desperately needs". Again, that word, "transformational", real change, is what's missing.

16:35

Dr. Lise Babin, the President of the New Brunswick Medical Society, said: "Our system has faced several rounds of austerity measures over the last decade; it cannot afford another one without negatively impacting an already difficult situation." I fear that that's what's going to happen, Mr. Deputy Speaker.

I know that other MLAs in the House must be experiencing this. I have people who contact me regularly because they can't access the health care they need. Sometimes it is just things that a primary care provider could do, such as order blood work, review the results of blood work and diagnostic tests, and treat things that don't require an ER but do require care. I know it always seemed that my daughter had earaches on Friday nights when the only option was an ER. We don't have clinics in a lot of our communities, especially in rural areas. Many people can't get in to see their family doctor for what they need in a reasonable amount of time. I would have liked to have seen that taken more seriously in terms of investment.

We also need to make sure that we do have urgent care for when it is needed. The Sackville Memorial Hospital remains closed every day from 4 p.m. until 8 a.m. the next morning. That has been happening for years, and it is unacceptable. The wait for the people in our area, not knowing whether the hospital is going to be open when they need it, is scary. I'm not the only parent. I've heard other parents say this: Hey, don't fool around; don't fall, because it's after 4 p.m. The hospital is closed. Parents are trying to warn their

pas ce que nous devons accomplir pour prendre soin de la santé des gens du Nouveau-Brunswick.

Comme je viens de le dire, il fallait investir davantage dans les soins primaires. Je ne suis pas la seule à penser cela. La présidente du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, Paula Doucet, a déclaré : Ce n'est pas suffisant pour aider à apporter le changement transformationnel dont le Nouveau-Brunswick a désespérément besoin. Encore une fois, un changement « transformationnel », véritable, est ce qui manque.

La D^{re} Lise Babin, présidente de la Société médicale du Nouveau-Brunswick, a déclaré : Notre système a fait face à plusieurs séries de mesures d'austérité au cours de la dernière décennie ; il ne peut pas se permettre une autre sans que cela ait un impact négatif sur une situation déjà difficile. Je crains que ce soit ce qui va arriver, Monsieur le vice-président.

Je sais que d'autres parlementaires doivent avoir la même expérience que moi. Des gens me contactent régulièrement parce qu'ils ne peuvent avoir accès aux soins de santé dont ils ont besoin. Parfois, il s'agit simplement de choses qu'un fournisseur de soins primaires pourrait faire, comme prescrire des analyses sanguines, examiner les résultats des analyses sanguines et des tests diagnostiques, ainsi que traiter des choses qui ne sont pas une urgence mais qui nécessitent des soins. Je sais qu'il a toujours semblé que ma fille avait un mal aux oreilles le vendredi soir, lorsque la seule option était d'aller à la salle d'urgence. Nous n'avons pas de cliniques dans beaucoup de nos collectivités, surtout dans les régions rurales. De nombreuses personnes ne peuvent pas, dans un délai raisonnable, consulter leur médecin de famille pour ce dont elles ont besoin. J'aurais aimé voir cela être pris plus au sérieux sur le plan des investissements.

Nous devons aussi nous assurer d'avoir des soins urgents lorsqu'ils sont nécessaires. L'Hôpital mémorial de Sackville demeure fermé tous les jours de 16 h à 8 h le lendemain matin. Cela a lieu depuis des années, et c'est inacceptable. L'attente pour les gens de notre région, qui ne savent pas si l'hôpital sera ouvert quand ils en auront besoin, est effrayante. Je ne suis pas le seul parent. J'ai entendu d'autres parents dire : Hé, tu ne dois pas agir imprudemment ou tomber, car il est passé 16 h ; l'hôpital est fermé. Les parents essaient d'avertir leurs enfants : Ne te fais pas mal ; l'hôpital n'est pas ouvert en ce moment. Cela

children: Don't get hurt; the hospital is not open right now. It impacts us so severely, Mr. Deputy Speaker.

There are a few things on health care that I want to point to, given what happened in question period this morning. I don't know whom to blame for the cuts to the Chimo hotline, which supported people with mental health issues and people dealing with suicidal ideation. Chimo has said: Unfortunately, due to recent provincial funding cutbacks, we are no longer able to sustain the program's operations. I don't know whether this is the fault of the Conservatives or the Liberals, but either way, I'm not happy about it. I think that it's a major concern.

I'm also concerned that the population being offered the RSV vaccines that were promised by this government is not broader. I would have liked to see the in vitro fertilization... The thing that's included in the budget should be expanded to cancer patients, and up-front costs should be covered, not just reimbursed.

I don't know whether I thought I would see it in this budget or anywhere else, but I want to know this: Where is the investigation into the neurological disease that is impacting hundreds of New Brunswickers? We need to have transparency. We need to have updates. We need to have progress. For years, these patients and their families have been without the care and the information they need, without the testing and the research that needs to be done, and without a willing ear from government. There was hope that this would change, but I haven't seen evidence that anything has really changed under this new government. I would like to see that change. Clearly, I want what is best for the patients, their families, and all New Brunswickers. If we don't know what's making people sick, that means that other people can get sick. They don't even know how to protect themselves, Mr. Deputy Speaker.

16:40

As I speak about health care, I want to address a major public health crisis, climate change. Climate change wasn't even on the radar here really, but we certainly need to do a whole lot more to not only mitigate climate change but also adapt and ensure that our communities are adapting. There are so many impacts that are already starting to affect New Brunswickers

nous touche très sévèrement, Monsieur le vice-président.

Il y a quelques points sur les soins de santé que je veux signaler, vu ce qui s'est passé pendant la période des questions ce matin. Je ne sais pas qui blâmer pour les compressions à la ligne d'assistance téléphonique Chimo, qui soutenait les personnes ayant des problèmes de santé mentale et les personnes aux prises avec l'idéation suicidaire. Chimo a déclaré : Malheureusement, à cause des récentes compressions budgétaires provinciales, nous ne sommes plus en mesure de soutenir les activités du programme. Je ne sais pas si c'est la faute des Conservateurs ou des Libéraux, mais, peu importe, je ne suis pas contente. Je pense que c'est une préoccupation majeure.

Je suis aussi préoccupée que le nombre de personnes à qui l'on offre les vaccins contre le VRS promis par le gouvernement actuel ne soit pas plus élevé. J'aurais aimé voir que la fécondation in vitro... Ce qui est inclus dans le budget devrait être étendu aux patients atteints de cancer, et les coûts initiaux devraient être couverts, pas seulement remboursés.

Je ne sais pas si je pensais voir ceci dans ce budget ou ailleurs, mais je veux savoir ceci : Où en est l'enquête sur la maladie neurologique qui touche des centaines de personnes du Nouveau-Brunswick? Nous avons besoin de transparence. Nous avons besoin de mises à jour. Nous avons besoin de progrès. Pendant des années, les patients en question et leurs familles n'ont pas reçu les soins et les renseignements requis, les tests et les recherches nécessaires ainsi que l'attention du gouvernement. Il était espéré que cela changerait, mais je n'ai vu aucune preuve que quelque chose a vraiment changé sous le nouveau gouvernement. J'aimerais que cela change. De toute évidence, je veux ce qu'il y a de mieux pour les patients, leurs familles et tous les gens du Nouveau-Brunswick. Si nous ne savons pas ce qui rend les gens malades, cela signifie que d'autres peuvent tomber malades. Ils ne savent même pas comment se protéger, Monsieur le vice-président.

En parlant de soins de santé, je veux aborder une crise majeure de santé publique, soit les changements climatiques. Les changements climatiques n'étaient même pas vraiment sur le radar en l'occurrence, mais nous devons certainement faire beaucoup plus non seulement pour atténuer les changements climatiques mais aussi pour nous adapter et nous assurer que nos collectivités s'adaptent. Il y a tellement de

and that are going to be exacerbated over time as temperatures and sea levels rise.

I don't have details about exactly what is happening with the Chignecto Isthmus. I know that there has been an announcement that, finally, the governments—the federal government and the governments of Nova Scotia and New Brunswick—have said: Okay, we will go ahead. It took years and years, and here we are. We might still be a decade away from something being in place. In any given year, there is a risk that the perfect storm will come up the Bay of Fundy and flood my community. There are lives at risk. It was only about a year ago that DTI really started to look at having an alternative transportation route plan. It feels as though it is only in the last little while that this has started to be taken seriously.

It is extremely frustrating, because there are things that people have been fighting for and have been speaking up about for decades and they have just been ignored. Unfortunately, this falls into that category. Unfortunately, climate change falls into that category. I don't think we are going far enough in terms of where we need to go. The thing is that, when we look at how we can address climate change, we see that it is connected with how we can address a lot of the other issues that we have. We need to recognize that we will not all weather the storms in the same way. Those who have lower incomes and can't afford air conditioning may suffer more from the heat waves that have become a regular thing. They certainly were not a thing when I was a kid growing up in New Brunswick, but they certainly are now.

We can do better on energy efficiency. We need to make significant investments and move faster when it comes to energy efficiency, not only in terms of heat pumps—although that needs to be part of the solution, and we need to make sure that those contracts are distributed equitably—but also in terms of our food system. I think this is the perfect opportunity for us to really make sure that the farmers, the food producers, and, really, anyone involved in that sector have what they need. I recently spoke with some new farmers who are new entrants in agriculture, and they have had such a hard time learning the ropes and getting what

répercussions qui commencent déjà à toucher les gens du Nouveau-Brunswick et qui seront exacerbées avec le temps à mesure que la température et le niveau de la mer augmentent.

Je n'ai pas de détails sur ce qui se passe exactement quant à l'isthme de Chignecto. Je sais qu'il y a eu une annonce où, finalement, les gouvernements — le gouvernement fédéral et les gouvernements de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick — ont dit : D'accord, nous allons aller de l'avant. Il a fallu des années et des années, et nous voici. Nous sommes peut-être encore à une décennie de la mise en place de quelque chose. Chaque année, la tempête parfaite risque de remonter la baie de Fundy et d'inonder ma collectivité. Des vies sont en danger. Ce n'est qu'il y a environ un an que le MTI a vraiment commencé à envisager un plan de tracé de transport de rechange. Il semble que ce n'est que depuis peu que la situation a commencé à être prise au sérieux.

Cela est extrêmement frustrant, car il y a des choses pour lesquelles les gens se battent et dont ils parlent depuis des décennies et qui sont tout simplement ignorées. Malheureusement, la situation en question en fait partie. Malheureusement, les changements climatiques ont fait partie. Je ne pense pas que nous allons assez loin pour ce qui est de la direction que nous devons prendre. Le fait est que, lorsque nous examinons comment nous pouvons lutter contre les changements climatiques, nous voyons qu'ils sont liés à la façon dont nous pouvons nous attaquer à beaucoup d'autres problèmes que nous avons. Nous devons reconnaître que nous ne surmonterons pas tous les problèmes de la même façon. Les gens qui ont des revenus plus faibles et qui n'ont pas les moyens de se payer la climatisation peuvent souffrir davantage des vagues de chaleur qui sont devenues monnaie courante. Elles n'avaient pas certainement pas lieu au cours de mon enfance au Nouveau-Brunswick, mais elles se produisent certainement à l'heure actuelle.

Nous pouvons faire mieux en matière d'efficacité énergétique. Nous devons faire des investissements importants et agir plus rapidement en matière d'efficacité énergétique, non seulement en ce qui concerne les thermopompes — bien que cela doive faire partie de la solution, et nous devons nous assurer que les contrats sont répartis équitablement — mais aussi en ce qui concerne notre système alimentaire. Je pense que c'est l'occasion idéale pour nous de nous assurer que les agriculteurs, les producteurs d'aliments et, à vrai dire, tous les gens dans le secteur ont ce dont ils ont besoin. J'ai récemment parlé à de nouveaux

they need. Smaller farmers have trouble getting the financing that they need, whereas the larger ones manage it.

This is true across different sectors. I would say that this is true about housing, which I am going to talk about. It is true about housing as well. The smaller players, such as the co-operatives and the non-profits, have trouble getting the financing they need. That is true when it comes to agriculture. We could do a whole lot more when it comes to agriculture and buying local. Part of what needs to happen is for the government to have procurement contracts with farmers and local suppliers. I don't mean Walmart when I say "local". We need a proper definition of what "local" means. I don't mean multinationals such as Walmart. We need to make sure that we have contracts, for example, that say we are going to buy X number of carrots, potatoes, or whatever it is for our schools, hospitals, and nursing homes across the board. That would also allow the farmers to make the investments they need to grow the capacity.

16:45

Right now, we can only grow about 10% of what we need in terms of vegetables. For fruit, I believe it's over 30%. We are nowhere near where we need to be in terms of food self-sufficiency, let alone food sovereignty. This is something government can do. Government can ensure that we have proper, stable contracts that farmers and small producers know they can count on, because their margins are thin.

There's an issue that does not come up often enough, so I am going to bring it up again. A lot of our farmers are aging out of farming. I think approximately two thirds of New Brunswick's farmers are over 55 years old. We have seen a significant reduction in the number of farms over the past while. We need to take this seriously. We need to know that we can feed ourselves, and right now, we can't.

agriculteurs qui sont de nouveaux venus dans l'agriculture, et ils ont eu tellement de difficulté à apprendre les rouages et à obtenir ce dont ils ont besoin. Les petits agriculteurs ont de la difficulté à obtenir le financement dont ils ont besoin, alors que les gros agriculteurs s'en tirent.

Cela est vrai dans les divers secteurs. Je dirais que c'est vrai quant au logement, dont je vais parler. C'est aussi vrai quant au logement. Les petits joueurs, comme les coopératives et les organismes sans but lucratif, ont de la difficulté à obtenir le financement nécessaire. C'est vrai quant à l'agriculture. Nous pourrions faire beaucoup plus en matière d'agriculture et d'achat local. Une partie de ce qui doit se faire, c'est que le gouvernement doit avoir des contrats d'approvisionnement avec les agriculteurs et les fournisseurs locaux. Je ne parle pas de Walmart lorsque je dis « local ». Nous avons besoin d'une définition appropriée de ce que signifie « local ». Je ne parle pas de multinationales comme Walmart. Nous devons nous assurer d'avoir, par exemple, des contrats qui disent que nous allons acheter une quantité X de carottes, de pommes de terre ou quoi que ce soit pour nos écoles, nos hôpitaux et nos foyers de soins. Cela permettrait aussi aux agriculteurs de faire les investissements nécessaires pour accroître la capacité.

À l'heure actuelle, nous ne pouvons cultiver qu'environ 10 % de ce dont nous avons besoin en légumes. Pour les fruits, je crois que c'est plus de 30 %. Nous sommes loin d'être là où nous devons être en matière d'autosuffisance alimentaire, et encore moins de souveraineté alimentaire. C'est quelque chose que le gouvernement peut faire. Le gouvernement peut s'assurer que nous avons des contrats appropriés et stables sur lesquels les agriculteurs et les petits producteurs savent qu'ils peuvent compter, parce que leurs marges sont minces.

Une question ne revient pas assez souvent, de sorte que je vais la soulever de nouveau. Beaucoup de nos agriculteurs sont âgés. Je pense qu'environ les deux tiers des agriculteurs du Nouveau-Brunswick ont plus de 55 ans. Nous avons constaté une réduction importante du nombre d'exploitations agricoles au cours des derniers temps. Nous devons prendre cela au sérieux. Nous devons savoir que nous pouvons nous nourrir nous-mêmes, et, pour l'instant, nous ne le pouvons pas.

I hoped that the pandemic would help us to better understand that. There was a boost in people going to the farmers' markets. There were some brief changes, and I think that's what's happening now with the recognition of the tariffs. However, I think that what is happening in the United States is terrifying on many different levels. It is specifically a threat to New Brunswick and Canada in terms of tariffs, let alone the sovereignty issue and the other things that I think that government has its eyes on. We need to be taking this seriously. This can also help our economy. This can help address climate change. This can help us to be more robust and help us to adapt and withstand the difficulties that we face. This is not the first crisis. It won't be the last.

As I spoke to earlier, Mr. Deputy Speaker, we are in a polycrisis. We have interconnected crises that amplify each other. We certainly see that, and I hope that everyone can see how all these things are interconnected. As we look at economic development and self-sufficiency, we need to become more self-sufficient when it comes to certain things, including energy. Right now, we have the Point Lepreau intermittent energy generating station, which is offline again. We don't have enough investment in renewable energy. We need to move faster on that. As I said, we need energy efficiency. Absolutely. That should be a priority because energy... I forget the exact quote, but basically, the unit of energy that you don't need to use because of energy efficiency is the cheapest one. We need to be investing there.

Then, we need to be looking at a people's power grid. We need to be looking at an east-west energy grid, not an east-west pipeline. We need to resist the shock doctrine issues we see happening right now. We see that there are certain things that certain people are hoping they will be able to push through now because it's a moment of chaos and uncertainty. However, we shouldn't go down the path of fracking. We shouldn't go down the path of more fossil fuel infrastructure. We must move beyond that. We can't invest in that anymore. We must take moving beyond that seriously, but we don't. We don't take it seriously. We say this:

J'espérais que la pandémie nous aiderait à mieux comprendre cela. Il y a eu une augmentation du nombre de personnes qui se rendent aux marchés agricoles. Il y a eu quelques brefs changements, et je pense que c'est ce qui se passe maintenant, compte tenu des droits de douane. Toutefois, je pense que ce qui se passe aux États-Unis est terrifiant à bien des égards. C'est nettement une menace pour le Nouveau-Brunswick et le Canada en ce qui concerne les droits de douane, sans parler de la question de la souveraineté et des autres choses sur lesquelles le gouvernement a les yeux rivés. Nous devons prendre la situation au sérieux. Cela peut aussi aider notre économie. Cela peut aider à lutter contre les changements climatiques. Cela peut nous aider à être plus robustes et à nous adapter aux difficultés auxquelles nous sommes confrontés et à les surmonter. Ce n'est pas la première crise. Ce ne sera pas la dernière.

Comme je l'ai dit plus tôt, Monsieur le vice-président, nous sommes dans une polycrise. Nous avons des crises interreliées qui s'amplifient mutuellement. Nous le voyons certainement, et j'espère que tout le monde peut voir à quel point toutes ces choses sont interreliées. Sur le plan du développement économique et de l'autosuffisance, nous devons devenir plus autosuffisants en ce qui concerne certaines choses, y compris l'énergie. À l'heure actuelle, nous avons la centrale intermittente de Point Lepreau, qui est de nouveau hors service. Nous n'avons pas assez d'investissements dans les énergies renouvelables. Nous devons agir plus rapidement à cet égard. Comme je l'ai dit, nous avons besoin d'efficacité énergétique. Absolument. Cela devrait être une priorité parce que l'énergie... J'ai oublié la citation exacte, mais, en gros, l'unité d'énergie qu'on n'a pas besoin d'utiliser en raison de l'efficacité énergétique est la moins chère. Nous devons investir dans l'efficacité énergétique.

Ensuite, nous devons examiner un réseau électrique pour la population. Nous devons envisager un réseau énergétique est-ouest, et non un oléoduc est-ouest. Nous devons résister aux problèmes de la stratégie du choc que nous voyons se produire en ce moment. Nous voyons qu'il y a certaines choses que certaines personnes espèrent pouvoir faire adopter maintenant parce que c'est un moment de chaos et d'incertitude. Toutefois, nous ne devrions pas emprunter la voie de la fracturation. Nous ne devrions pas emprunter la voie d'une plus grande infrastructure de combustibles fossiles. Nous devons aller au-delà de cela. Nous ne pouvons plus investir dans cela. Nous devons prendre

Oh, we are adding this many megawatts. We're not moving fast enough at all.

Again, smaller players, such as co-operatives, need support. I would like to see community-owned co-operatives having a bigger place in the energy space. I don't love the idea of Irving owning so much of the renewable energy as we go forward. I don't want the billionaires and the huge corporations, after they've caused quite a lot of problems and contributed to the climate crisis through oil and gas, to now own and control a lot of the renewable energy that we need. We need our system to actually change. We need to address inequality. We can't keep using the same status quo system and just replace a few things. We need to actually have justice.

16:50

Mr. Deputy Speaker, I want to cover a few more things that I would have liked to see and that I'll hopefully see in the future, such as funding for an independent environmental rights commissioner to provide an impartial forum where New Brunswickers can raise environmental concerns. I would like to see the lobbyist registry, which is inadequate as it stands, be improved in order to increase transparency. The lobbyist registry is not being used properly and is inadequate. We need to fund it, and we must also have a free public beneficial ownership registry so we can really see who stands to benefit from this lobbying activity.

When it comes to housing, I've made the point that we need to make sure that the small players have support. I think that's a key one. One of the challenges is that, through the estimates process, we'll ask 80 hours of questions and find out some of what's in the budget. However, we don't have a clear vision of exactly what's in there and exactly what the plans are. It's unclear exactly what is going to happen in terms of housing.

I want to see a specific mechanism to make sure that the non-profits, the co-operatives, and the non-market housing get the support that they need. We have record

cela au sérieux, mais nous ne le faisons pas. Nous ne prenons pas cela au sérieux. Nous disons : Oh, nous ajoutons un certain nombre de mégawatts. Nous n'avancions pas du tout assez rapidement.

Encore une fois, les petits joueurs, comme les coopératives, ont besoin de soutien. J'aimerais que les coopératives communautaires aient un plus grand rôle dans le domaine de l'énergie. Je n'aime pas l'idée qu'Irving possède autant d'énergie renouvelable à mesure que nous allons de l'avant. Je ne veux pas que les milliardaires et les grandes corporations, après avoir causé beaucoup de problèmes et contribué à la crise climatique en raison du pétrole et du gaz, possèdent et contrôlent maintenant une grande partie de l'énergie renouvelable dont nous avons besoin. Nous avons besoin que notre système change réellement. Nous devons nous attaquer aux inégalités. Nous ne pouvons pas continuer à utiliser le même système de statu quo et à simplement remplacer certaines choses. Nous devons vraiment veiller à ce que justice soit faite.

Monsieur le vice-président, j'aimerais parler de certaines autres choses que j'aurais aimé voir et que j'espère voir à l'avenir, comme le financement d'un commissaire indépendant aux droits environnementaux pour offrir une tribune impartiale où les gens du Nouveau-Brunswick peuvent soulever des préoccupations environnementales. J'aimerais que le registre des lobbyistes, qui est inadéquat dans sa forme actuelle, soit amélioré afin d'accroître la transparence. Le registre des lobbyistes n'est pas utilisé correctement et est inadéquat. Nous devons le financer, et nous devons aussi avoir un registre public gratuit des bénéficiaires effectifs pour que nous puissions vraiment voir qui bénéficiera de l'activité de lobbying.

Quant au logement, j'ai fait valoir que nous devons nous assurer que les petits joueurs ont du soutien. Je pense que c'est un élément clé. L'un des défis est que, au cours de l'étude des prévisions budgétaires, nous poserons des questions pendant 80 heures et découvrirons ce qu'il y a dans le budget. Toutefois, nous n'avons pas une vision claire de ce qu'il contient exactement et de ce que sont les plans. Ce qui va se passer en fait en matière de logement n'est pas clair.

Je veux voir un mécanisme précis pour nous assurer que les organismes sans but lucratif, les coopératives et les logements hors marché obtiennent le soutien

housing starts in New Brunswick, Mr. Deputy Speaker. There is housing being built, but it's really not affordable. There is housing being built, but it's not all the housing we need. We need affordable housing. We need to protect affordable housing, but we also need to build more of it.

Connecting this back to the economy, one of the things that stood out to me and that I was disappointed to see was the cut to the tourism budget. We need to take advantage of this moment when Canadians and New Brunswickers are planning to stay in our country for vacations. In the United States, we're seeing people being deported and detained for no reason or on made-up, trumped-up allegations. We could be a place that people would travel to instead of the United States. We should ensure that we invest in attracting those people. The Tourism Industry Association of New Brunswick said that the \$905 000 budget cut "comes at a critical time, when strategic opportunities for growth are within reach." It's unfortunate to see that cut, Mr. Deputy Speaker. This is a moment to be bold and to invest in the appropriate places to make sure that we come out thriving and not just surviving on the other side of these difficulties. Again, we will face more of them.

Something that could actually help with tourism and ecotourism and would help a lot of New Brunswickers would be an investment in public transportation. We don't have proper public transportation systems in this province, Mr. Deputy Speaker. If we did, people would not have to own a car. It could help people who can't afford a car or are unable to drive for whatever reason to get around. One of the key things that came up during the health care consultations of the previous government was transportation. So many people can't get to their medical appointments. I see this often because I live in Tantramar. I live in Sackville, and many appointments are in Moncton or beyond. It's hard to get there.

nécessaire. Nous avons des mises en chantier records au Nouveau-Brunswick, Monsieur le vice-président. Des logements sont construits, mais ils ne sont pas vraiment abordables. Des logements sont construits, mais pas tous les logements dont nous avons besoin. Nous avons besoin de logements abordables. Nous devons protéger les logements abordables, mais nous devons aussi en construire davantage.

Quant à l'économie, l'une des choses qui m'ont frappée et que j'ai été déçue de voir est la réduction du budget du tourisme. Nous devons profiter de ce moment où les gens du Canada et du Nouveau-Brunswick prévoient rester dans notre pays pour les vacances. Aux États-Unis, nous voyons des gens être expulsés et détenus sans raison ou sur la base d'allégations inventées et forgées de toutes pièces. Nous pourrions être un endroit où les gens voyageront plutôt qu'aux États-Unis. Nous devrions nous assurer d'investir pour attirer ces gens. L'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick a déclaré que la réduction budgétaire de 905 000 \$ « survient à un moment critique, alors que des opportunités stratégiques de croissance sont à portée de main ». Il est regrettable de voir cette déduction, Monsieur le vice-président. C'est le moment d'être audacieux et de faire des investissements appropriés pour nous assurer que nous nous en sortirons prospères et que nous ne ferons pas que seulement survivre de telles difficultés, Encore une fois, nous en surmonterons davantage.

Un élément qui pourrait réellement aider le tourisme et l'écotourisme et aiderait beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick serait un investissement dans le transport collectif. Nous n'avons pas de systèmes adéquats de transport collectif dans la province, Monsieur le vice-président. Si nous en avons, les gens n'auraient pas besoin de posséder une voiture. Cela pourrait aider les personnes qui n'ont pas les moyens d'acheter une voiture ou qui, pour une raison quelconque, ne peuvent pas conduire pour leurs déplacements. Un élément clé qui a été soulevé lors des consultations sur les soins de santé par le gouvernement précédent était le transport. Tant de gens ne peuvent pas se rendre à leurs rendez-vous médicaux. Je vois souvent cela, parce que j'habite dans Tantramar. J'habite à Sackville, et de nombreux rendez-vous sont à Moncton ou ailleurs. Il est difficile de s'y rendre.

16:55

We need to do better. This could help with emissions reductions. This could help with affordability. This could even help the workforce to move around more easily. This could help on so many fronts. It could help tourists be able to get around. I know some parts of the province are working on regional strategies, but they need to connect. They can't all be independent. We need leadership at the provincial level. We need a minister to be responsible for this because, right now, no one is responsible for this.

Pour ce qui est de l'enjeu des municipalités, je veux mentionner qu'il manque ce que nous voulions voir dans le budget. Je vais citer Yvon Godin, le président de l'AFMNB. :

L'urgence d'un cadre fiscal entièrement financé est évidente. Les municipalités espéraient la mise en place de mesures temporaires pour pallier les manques jusqu'à la mise en oeuvre complète de la réforme, mais le budget 2025-26 ne prévoit aucun nouveau financement avant l'exercice municipal de 2026.

Alors, les municipalités traversent une période difficile depuis les bouleversements de la réforme. Il n'y a pas encore de réforme fiscale, et la situation est vraiment frustrante pour les municipalités. Je suis d'accord avec elles.

When it comes to municipalities, I'll quote Brittany Merrifield, President of the Union of the Municipalities of New Brunswick. She said that the budget "leaves many unanswered questions about how municipalities will be funded as they prepare their 2026 budgets". These associations have said that "much more remains to be done to address the \$200-million annual funding gap for communities." We need to see progress in order to ensure that municipalities have what they need, especially with the many responsibilities that have been downloaded onto them and the RSCs.

I'll take a moment to talk about some of the good things that stood out to me. When it comes to health care, I am glad to see an investment in health care technology. Electronic medical records (EMRs) have been a problem for years. We still don't have a proper system. There have been failed and problematic attempts. I want to see details about what exactly is

Nous devons faire mieux. Cela pourrait aider à réduire les émissions. Cela pourrait aider quant à l'abordabilité. Cela pourrait même aider la main-d'œuvre à se déplacer plus facilement. Cela pourrait aider sur de nombreux fronts. Cela pourrait aider les touristes à se déplacer. Je sais que certaines régions de la province travaillent à des stratégies régionales, mais elles doivent établir des liens. Les stratégies ne peuvent pas toutes être indépendantes. Nous avons besoin de leadership à l'échelle provinciale. Nous avons besoin d'un ministre responsable d'un tel dossier, car, à l'heure actuelle, personne n'en est responsable.

With respect to municipalities, I would say that the budget is missing what we wanted to see. Yvon Godin, President of the AFMNB said this:

The urgency to have a fully funded fiscal framework is clear. Municipalities had hoped for temporary measures to be put in place until the fiscal reform is fully implemented, but budget 2025-26 provides no new funding for local governments until the 2026 fiscal year.

So, municipalities are going through a difficult time because of upheavals from the reform. There's still no fiscal reform, and it's a really frustrating situation for municipalities. I agree with them.

Quant aux municipalités, je vais citer Brittany Merrifield, présidente de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick. Elle a dit que le budget « laisse de nombreuses questions sans réponse sur la façon dont les municipalités seront financées alors qu'elles préparent leurs budgets de 2026 ». Les associations ont dit que « beaucoup reste à faire pour combler l'écart de financement annuel de 200 millions de dollars pour les municipalités ». Nous devons voir des progrès pour nous assurer que les municipalités ont ce dont elles ont besoin, surtout vu que de nombreuses responsabilités ont été transférées à elles et aux CRS.

Je vais prendre un moment pour parler de certaines des bonnes choses qui se démarquaient à mon avis. Quant aux soins de santé, je suis contente de voir un investissement dans la technologie des soins de santé. Les dossiers médicaux électroniques (DME) posent un problème depuis des années. Nous n'avons toujours pas un système approprié. Il y a eu des tentatives

being worked on. I hope that will help to resolve some of the major issues that exist when it comes to EMRs.

I applaud the \$9 million to address violence against women, transition housing, and second-stage housing and to support these organizations that need to be doing this important work rather than be out fundraising. I am glad to see that.

There are investments in terms of more staffing in the education system. I am glad to see that, and I want to see some improved outcomes. Certainly, I would like to see more ambitious targets than the ones that have been set, but I want to see things going in the right direction. As the Minister of Education spoke to earlier, there are teachers feeding their students. When I speak to teachers, they often say they can't get to the education and curriculum part because they are dealing with mental health issues and trauma, feeding children, making sure they are properly clothed, and doing a lot of other things that aren't education and curriculum. They don't even get to that sometimes. It's heartbreaking. We see some of the things that happen outside the school having the biggest impact inside the school.

17:00

In order to really address some of the education issues... I'm glad to see we're moving forward with school food programs. It's not exactly how we would have designed it, but it's still important because these children need to be fed. A lot of other countries have been doing this for decades, and I can't believe that we are just getting on board now.

This is very important, but we need to look at what's happening outside of the schools as well. We need to be addressing poverty. We need to be offering the support necessary to families. Right now, if we look at social assistance rates, we will see that they are not adequate. If we look at extended benefits, which is basically social assistance for people with disabilities, we will see that the rates are not adequate. We must do

infructueuses et problématiques. Je veux voir les détails sur les efforts précis en cours à cet égard. J'espère que cela aidera à résoudre certains des principaux problèmes qui existent en ce qui concerne les DME.

J'applaudis les 9 millions de dollars pour lutter contre la violence envers les femmes, pour le logement de transition et le logement de deuxième étape et pour soutenir de tels organismes qui doivent effectuer leur travail important plutôt que de mener des campagnes de financement. Je suis contente de voir une telle somme.

Il y a des investissements pour accroître la dotation dans le système d'éducation. Je suis contente de voir cela, et je veux voir de meilleurs résultats. Bien sûr, j'aimerais voir des cibles plus ambitieuses que celles qui ont été fixées, mais je veux voir les choses aller dans la bonne direction. Comme la ministre de l'Éducation l'a dit plus tôt, des enseignantes et enseignants nourrissent leurs élèves. Lorsque je parle aux enseignantes et enseignants, ils disent souvent qu'ils ne peuvent pas s'occuper de l'éducation et du programme d'études parce qu'ils doivent composer avec des problèmes de santé mentale et des traumatismes, nourrir les enfants, s'assurer que ceux-ci sont bien habillés et faire beaucoup d'autres choses qui ne sont pas liées à l'éducation et au programme d'études. Ils n'y arrivent même pas parfois. C'est déchirant. Nous voyons que certaines des choses qui se passent à l'extérieur de l'école ont le plus grand impact à l'intérieur de l'école.

Afin de vraiment aborder certains des problèmes en matière d'éducation... Je suis contente de voir que nous allons de l'avant avec les programmes d'alimentation scolaire. Ce n'est pas exactement comme nous l'aurions conçu, mais c'est quand même important parce que les enfants ont besoin d'être nourris. Beaucoup d'autres pays font cela depuis des décennies, et je n'arrive pas à croire que c'est seulement maintenant que nous emboîtons le pas.

C'est très important, mais nous devons aussi examiner ce qui se passe à l'extérieur des écoles. Nous devons nous attaquer à la pauvreté. Nous devons offrir le soutien nécessaire aux familles. À l'heure actuelle, si nous considérons les taux d'aide sociale, nous constatons qu'ils ne sont pas adéquats. Si nous considérons les prestations prolongées, qui sont essentiellement une aide sociale pour les personnes

better. Some people are basically living in enforced poverty. They have no other choice, and they are living with an inadequate amount of income. I would like to see those rates go up. I would like to see the \$200 addition not only be higher but also be incorporated permanently and indexed to CPI. Ultimately, I would like to see a guaranteed livable income. We can address poverty. We can make sure that we don't have one in five, one in four, or even one in three children, depending on where you are in the province, living in poverty. We can do better.

The CERB showed that something along the lines of a guaranteed basic income actually reduced poverty. It reduced the number of people needing to go to the food bank. Right now, about one third of food bank users are children, and about 15% of users are workers, according to last year's report. There's a lot to be done when it comes to economic policies.

I'll just mention that we certainly need to be moving toward living wages. People work full-time. They should be able to afford to live. I think everyone should be able to afford to live, but certainly we can agree that those working full-time for wages shouldn't be living in poverty.

I'm going to speak to... I want to make sure I don't miss anything, and I have too many sheets of paper here. Hopefully, we'll be seeing a tax credit or financial benefit for caregivers. When looking at that policy, I want to encourage this government to make sure that it not only considers people caring for seniors but also considers people caring for those with illnesses such as cancer. I would encourage the province to include take-home cancer drugs in the province's public drug insurance plan.

I would encourage the Holt government to seriously look at paid sick days and job-protected leave. Right now, we don't have guaranteed paid sick days in New Brunswick, and we don't have job-protected leave beyond five days. This is unpaid leave, but if someone is diagnosed with cancer and then needs to start chemo treatments and do whatever it is they need to do to literally survive, they have only five days of job-

handicapées, nous constatons que les taux ne sont pas adéquats. Nous devons faire mieux. Des personnes vivent essentiellement dans la pauvreté forcée. Elles n'ont pas d'autre choix et vivent avec un revenu insuffisant. J'aimerais que les taux augmentent. J'aimerais que l'ajout de 200 \$ soit non seulement plus élevé mais aussi incorporé de façon permanente selon l'IPC. En fin de compte, j'aimerais voir un revenu minimum garanti. Nous pouvons nous attaquer à la pauvreté. Nous pouvons nous assurer que nous n'avons pas un enfant sur cinq, un sur quatre ou même un sur trois, selon l'endroit où on se trouve dans la province, qui vit dans la pauvreté. Nous pouvons faire mieux.

La PCU a montré qu'un revenu de base garanti réduit en fait la pauvreté. Elle a réduit le nombre de personnes devant se rendre à la banque alimentaire. À l'heure actuelle, environ un tiers des personnes recourant aux banques alimentaires sont des enfants et environ 15 % sont des travailleurs, selon le rapport de l'année dernière. Il y a beaucoup à faire en matière de politiques économiques.

Je vais simplement mentionner que nous devons certainement nous diriger vers des salaires suffisants. Les gens travaillent à temps plein. Ils devraient pouvoir avoir les moyens de vivre. Je pense que tout le monde devrait avoir les moyens de vivre, mais nous pouvons certainement convenir que les salariés travaillant à temps plein ne devraient pas vivre dans la pauvreté.

Je vais parler de... Je veux m'assurer de ne rien oublier, et j'ai trop de feuilles de papier ici. Il est à espérer que nous verrons un crédit d'impôt ou un avantage financier pour les proches aidants. En examinant la politique en question, je tiens à encourager le gouvernement actuel à s'assurer qu'il tient compte non seulement des gens qui s'occupent des personnes âgées mais aussi des gens qui s'occupent de personnes atteintes de maladies comme le cancer. J'encouragerais la province à inclure dans le régime provincial d'assurance médicaments les médicaments anticancéreux à emporter à domicile.

J'encouragerais le gouvernement Holt à envisager sérieusement les congés de maladie payés et les congés avec protection de l'emploi. À l'heure actuelle, nous n'avons pas au Nouveau-Brunswick des jours de maladie payés garantis et des congés avec protection de l'emploi au-delà de cinq jours. Il s'agit d'un congé sans solde, mais, si une personne reçoit un diagnostic de cancer et doit ensuite commencer des traitements

protected leave. We need at least 26 weeks, which is approximately the number of weeks that most other provinces have arrived at. We need to join them and reflect what is allowed at the federal level in terms of supports. This is something that we should do, absolutely.

17:05

I must address the fact that this budget takes aim at the Green caucus. Since 2018, there has been a formula that established a minimum operating budget for elected leaders of third parties in the Legislature. At the time, it was agreed between the Liberals, the PCs, the Greens, and the People's Alliance that there would be this established amount, and that was maintained for years. It was \$250 000 with \$25 000 added for each MLA. This formula, with adjustments for inflation, was followed for the past six years. Even following the 2020 election, the People's Alliance returned with one fewer MLA, so its budget was cut by \$25 000, as it should have been. It makes sense. Following last October's election, the Green caucus budget was reduced according to this formula. However, now, the Liberal government has abandoned this formula.

The Green caucus budget was cut by 40%, or \$150 000, while the Government Members' Office budget was increased by a similar amount. I am very concerned that this is an attempt to undermine the work that the Green caucus does in the Legislature and that this is an attempt to weaken our role as an opposition party. It is unacceptable. It is hard to see it as anything other than an attempt to undermine the work we do in our caucus to hold the government accountable. I think it is antidemocratic, and I am very concerned about what this means going forward. Of course, it affects us. It will affect any other party that is in a similar position going forward. I am deeply disappointed that we are here with a change to the formula that undermines the third party opposition and is, I think, antidemocratic.

On that note, I would have liked to see transformative change in this budget. I would have liked to see a move away from the status quo, which does not serve many New Brunswickers. I don't see that on the horizon with this budget. It seems pretty close to the status quo. I

de chimiothérapie et faire tout ce qu'elle doit faire pour littéralement survivre, elle n'a que cinq jours de congé avec protection de l'emploi. Nous avons besoin d'au moins 26 semaines, ce qui est à peu près le nombre de semaines que la plupart des autres provinces ont fixé. Nous devons nous joindre à elles et refléter ce qui est permis au palier fédéral sur le plan du soutien. C'est quelque chose que nous devrions faire, absolument.

Je dois parler du fait que le budget attaque le caucus vert. Depuis 2018, une formule établissait un budget de fonctionnement minimum pour les chefs élus de tiers partis à l'Assemblée législative. À l'époque, les Libéraux, les Progressistes-Conservateurs, les Verts et l'Alliance des gens ont convenu d'établir un montant, qui a été maintenu pendant des années. C'était 250 000 \$ plus 25 000 \$ pour chaque parlementaire. La formule, rajustée selon l'inflation, a été respectée au cours des six dernières années. Même après les élections de 2020, l'Alliance des gens est revenue avec un député de moins, de sorte que son budget a été réduit de 25 000 \$, comme il le fallait. C'est logique. À la suite des élections d'octobre dernier, le budget du caucus vert selon la formule a été réduit. Toutefois le gouvernement libéral a maintenant abandonné cette formule.

Le budget du caucus vert a été réduit de 40 %, soit 150 000 \$, tandis que le budget du Bureau des députés du gouvernement a été augmenté d'un montant similaire. Je suis très préoccupée par le fait qu'il s'agit d'une tentative de miner le travail du caucus vert à l'Assemblée législative et d'affaiblir notre rôle en tant qu'un parti de l'opposition. C'est inacceptable. Il est difficile de voir cela autrement qu'une tentative de miner le travail de notre caucus pour tenir le gouvernement responsable. Je pense que c'est antidémocratique, et je suis très préoccupée par ce que cela signifie pour l'avenir. Bien sûr, cela a des répercussions sur nous. Cela aura des répercussions sur tout autre parti qui se trouve dans une situation similaire à l'avenir. Je suis profondément déçue de voir que nous avons ici un changement à la formule qui mine le tiers parti de l'opposition et qui, à mon avis, est antidémocratique.

À cet égard, j'aurais aimé voir un changement transformationnel dans le budget. J'aurais aimé que l'on s'éloigne du statu quo, qui ne profite pas à beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick. Je ne vois pas cela à l'horizon quant au budget. Il semble assez

don't see the bold investments needed in primary health care, for example. I don't think it is changing things enough to make New Brunswick fairer for New Brunswickers. On that note, as I began, I do think that, unfortunately, this budget does not go far enough.

Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci beaucoup.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I am pleased to rise today and discuss the budget that has recently been brought forward and what it means for New Brunswickers. Before I do, I just want to take a couple of minutes to recognize the good people of Fredericton-Grand Lake who have been very supportive over the years.

I first entered the political fray back in 2010. They say when you fall down, you get back up. I fell down a couple of times with a couple of election losses but got back up and kept pushing forward. I have always lived by the principle that success is really just a part of many failures from which you learn and grow. But that learning and growth could not have been done without the good people of, again, Fredericton-Grand Lake. We are talking about folks in Marysville, Barkers Point, Minto, Chipman, Maugerville, and throughout the riding—good people, people with grit, and people with diverse ways of life.

Again, we talk about Marysville within the city of Fredericton, not that Fredericton is this massive urban area on a global scale. It is by all means a very small city, but it still has that urban element to it. Then, when you go toward Grand Lake, it is much more rural. People have different lifestyles in terms of their surroundings and immediate environments.

17:10

I'm proud of the work that we've been able to do in the riding since I was elected in 2018, first, in a historic minority government, and now, when there is a majority, as the opposition. Seeing each place I've been throughout that journey has been humbling. It's been an honour, and I look forward to continuing that and serving the folks in the riding well. Of course, I

proche du statu quo. Je ne vois pas les investissements audacieux nécessaires dans les soins de santé primaires, par exemple. Je ne pense pas que cela change suffisamment les choses pour rendre le Nouveau-Brunswick plus équitable pour les gens du Nouveau-Brunswick. À cet égard, comme je l'ai dit au début, je pense que, malheureusement, le budget ne va pas assez loin.

Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you very much.

M. Austin : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour discuter du budget qui vient d'être présenté et de ce qu'il signifie pour les gens du Nouveau-Brunswick. Avant de le faire, je voudrais simplement prendre quelques minutes pour saluer les braves gens de Fredericton-Grand Lake qui m'ont beaucoup soutenu au fil des ans.

Je suis entré sur la scène politique en 2010. Selon le dicton, lorsqu'on tombe, on se relève. J'ai subi deux défaites électorales, mais je me suis relevé, et j'ai continué à aller de l'avant. J'ai toujours vécu selon le principe que le succès ne découle en fait que de nombreux échecs dont on tire des leçons et qui permettent de s'épanouir. Or, un tel apprentissage et un tel épanouissement n'auraient pas été possibles sans, encore une fois, les braves gens de Fredericton-Grand Lake. Nous parlons de gens de Marysville, de Barkers Point, de Minto, de Chipman, de Maugerville et de partout dans la circonscription — de braves gens qui ont du courage et qui ont des modes de vie diversifiés.

Encore une fois, nous parlons de Marysville, dans la ville de Fredericton. À vrai dire, Fredericton n'est pas une vaste région urbaine à l'échelle mondiale. C'est une très petite ville, mais elle comporte néanmoins un élément urbain. Ensuite, quand on se dirige vers Grand Lake, c'est un endroit beaucoup plus rural. Les gens ont des modes de vie différents en ce qui concerne leur milieu et environnement immédiats.

Je suis fier du travail que nous avons pu accomplir dans la circonscription depuis que j'ai été élu en 2018, d'abord dans un gouvernement minoritaire historique, et maintenant, alors qu'il y a une majorité, dans l'opposition. Chaque endroit où je me suis trouvé au long du parcours a été une leçon d'humilité. Cela a été un honneur, et j'ai hâte de continuer le travail et de

would be remiss to not mention my wife and my children, who are always that bedrock to help me continue on in my endeavours.

When we, as MLAs in the provincial Legislature, talk about the budget, we can sometimes get caught up in thinking about it as just a spreadsheet with numbers or as a policy decision with sections that may be in legalese, as we say. But all these things, whether we are talking dollars and cents, policy, or legislation, directly impact people's lives on a day-to-day basis. We can't lose sight of that. That's why budgets are so important. It's about not only what we budget for today but also what that budget means down the road.

It's clear, and it's been brought forward that the projected deficit for this year is \$599 million. To put that into perspective, over time, we are looking at \$65 million just in new debt service. We're looking at \$65 million. Think of it as a credit card payment because it's really no different. Taxpayers of New Brunswick will be paying \$65 million in interest. That's not touching the principal, Mr. Deputy Speaker. That is just interest payments. If you break down this budget and this \$599 million deficit by day and project it out over the next four years, then this budget will be \$175 000 every single day just in interest payments. Now, that breaks it down so that you can comprehend what we're talking about. Not touching the principal—your debt is still there—this is just the interest payments.

What I would ask every New Brunswicker—the thousands who are watching this online, as I often joke— is this: What could your government do with about \$175 000 per day? How many doctors could be hired with that money? What type of roads could we have? It's not just what we have. What could future generations do with that money? What will they do without that money because we're spending it hand over fist?

Running a government is on a much larger scale, but the principles and the concepts should be no different from how we run our households. If you run your household, every single year, by running massive deficits, then it's only a matter of time before you

bien servir les gens de la circonscription. Bien sûr, je m'en voudrais de ne pas mentionner ma femme et mes enfants, qui sont toujours le fondement qui m'aide à poursuivre mes efforts.

Lorsque, à titre de parlementaires provinciaux, nous parlons du budget, nous pouvons parfois nous contenter de l'envisager comme une simple feuille de calcul avec des chiffres ou comme une décision politique comptant des éléments à jargon juridique, comme nous disons. Néanmoins, toutes ces choses, qu'il s'agisse de dollars et de cents, de politiques ou de mesures législatives, ont des répercussions directes sur la vie des gens au quotidien. Nous ne devons pas perdre cela de vue. C'est pourquoi les budgets sont si importants. Il s'agit non seulement de notre budget aujourd'hui mais aussi de ce que ce budget signifie à l'avenir.

Il est évident, et cela a été indiqué, que le déficit prévu pour cette année est de 599 millions. Pour mettre cela en perspective, au fil du temps, nous envisageons 65 millions rien que pour le nouveau service de la dette. Nous envisageons 65 millions. Il faut considérer cela comme un paiement de carte de crédit, car ce n'est vraiment pas différent. Les contribuables du Nouveau-Brunswick paieront 65 millions en intérêts. Cela ne touche pas le principal, Monsieur le vice-président. Cela ne correspond qu'aux paiements d'intérêts. Si on ventile par jour le budget et le déficit de 599 millions au cours des quatre prochaines années, ce budget comporte alors 175 000 \$ par jour en paiements d'intérêts. Une telle ventilation permet de comprendre de quoi nous parlons. La somme ne touche pas le principal — la dette demeure là —, mais elle ne correspond qu'aux paiements d'intérêts.

Ce que je demanderais à tous les gens du Nouveau-Brunswick — les milliers de personnes qui surveillent en ligne, comme je dis souvent en plaisantant— est ceci : Comment votre gouvernement pourrait-il se servir d'environ 175 000 \$ par jour? Combien de médecins pourraient être embauchés avec cet argent? Quel genre de routes pourrions-nous avoir? Il ne s'agit pas seulement de ce que nous avons. Que pourraient faire les générations futures avec cet argent? Que feront-elles sans cet argent, puisque nous le dépensons sans compter?

La gestion d'un gouvernement est à une échelle beaucoup plus grande, mais les principes et concepts ne devraient pas être différents de la façon dont nous gérons nos ménages. Si on gère chaque année son ménage en accumulant des déficits massifs, ce n'est

don't have that house anymore. I'm concerned, Mr. Deputy Speaker. Well, I'm concerned on a lot of fronts. First of all, as the member from Woodstock and others mentioned, this Liberal government campaigned, adamantly, about fiscal responsibility.

It blows my mind that I've never seen either the federal Liberals or the provincial Liberals want to be more Conservative than they do now. Why is that? For the federal Liberal Party, just a few years ago, pipelines were bad: You can't build pipelines; it's bad for the environment. Just a few years ago, the... What is the other one? I'm losing my train of thought here.

17:15

(Interjections.)

Mr. Austin: No, we're talking about how pipelines were bad... Oh, it's the carbon tax—the carbon tax. How could I forget the carbon tax? The carbon tax—the carbon tax was great. It all balanced out, right? You pay the tax, and we pay you more back. Well, we all knew that that wasn't true. Today, the carbon tax is bad, so say the federal Liberals.

Just a few days ago, it got pretty quiet over there when I mentioned the pipeline. The members opposite didn't know what to do. Do we support it? Do we not support it? What direction are we taking from our federal Liberal counterparts? We're not sure what we're going to do today. Then I hear about this energy corridor that the federal government has now unveiled with its provincial counterparts. I've never seen the Liberals be more Conservative in my life. Do you know what? Watch and see how the Liberals will become Liberals again when the election is done. Watch and see. Well, actually, we've already seen it. We're seeing it right now, right? At campaign time, it's fiscal responsibility. At campaign time, we promise we're going to balance the books. At campaign time, we are going to make sure we keep our fiscal house in order.

qu'une question de temps avant qu'on perde la maison. Je suis préoccupé, Monsieur le vice-président. À vrai dire, je suis préoccupé sur plusieurs fronts. Tout d'abord, comme le député de Woodstock et d'autres l'ont mentionné, le gouvernement libéral actuel a catégoriquement fait campagne sur la responsabilité financière.

Je suis stupéfait de n'avoir jamais vu les Libéraux fédéraux ou provinciaux vouloir être plus conservateurs qu'ils ne le sont maintenant. Pourquoi donc? Pour le Parti libéral fédéral, il y a quelques années à peine, les oléoducs étaient mauvais : On ne doit pas construire des oléoducs ; ils sont mauvais pour l'environnement. Il y a quelques années à peine, le... Quel est l'autre sujet? Je perds le fil de mes pensées ici.

(Exclamations.)

M. Austin : Non, nous parlons de la façon dont les oléoducs étaient mauvais... Oh, c'est la taxe sur le carbone — la taxe sur le carbone. Comment pourrais-je oublier la taxe sur le carbone? La taxe sur le carbone — la taxe sur le carbone était géniale. Tout s'équilibrait, n'est-ce pas? Vous payez la taxe, puis nous vous remboursons davantage. Eh bien, nous savions tous que ce n'était pas vrai. Aujourd'hui, la taxe sur le carbone est mauvaise, disent les Libéraux fédéraux.

Il y a quelques jours à peine, c'est devenu assez calme en face lorsque j'ai parlé de l'oléoduc. Les parlementaires d'en face ne savaient pas quoi faire. Appuyons-nous l'oléoduc? Ne l'appuyons-nous pas? Quelle direction prenons-nous de nos homologues libéraux fédéraux? Nous ne sommes pas sûrs de ce que nous allons faire aujourd'hui. Ensuite, j'entends parler du corridor énergétique que le gouvernement fédéral a maintenant dévoilé avec ses homologues provinciaux. Je n'ai jamais vu les Libéraux être aussi conservateurs de ma vie. Savez-vous quoi? Attendons de voir comment les Libéraux redeviendront libéraux lorsque les élections auront eu lieu. Attendons-nous à cela. Eh bien, en fait, nous avons déjà vu cela. Nous le voyons en ce moment, n'est-ce pas? Durant la campagne, il est question de responsabilité financière. Durant la campagne, nous promettons d'équilibrer les comptes. Durant la campagne, nous disons que nous nous assurerons de garder l'ordre dans nos finances.

The Liberals know that we spent six years making very, very difficult decisions. I sat in those Cabinet meetings, as did many of my colleagues, those who were part of the government caucus. These were tough decisions. There aren't easy decisions when it comes to having balanced books, but it's responsible. It's the right thing to do. It paves a path not only for our current citizenry here in New Brunswick but also for our future citizens.

We made tough decisions. I can tell you that, if we have a government that simply cannot make tough decisions and just throws everything out to anybody who asks, that is destined for doom. We're seeing it. With this budget and with the projected deficits over the next four years, everything that we did and the hard decisions we made over the past six years are going to be blown right out of the water. I think it is the member from Miramichi who said it best: The Liberals get the party, but New Brunswickers get the hangover. That's what's going to happen.

We have to look at this on a broad scale. We know that some troublesome times could be around the corner. They could be, but we don't know for sure. I mean, we all watch the President of the United States. On a daily basis, he changes his mind more than I change my socks. You don't know what he's going to do from one day to the next. If he does follow through with this 25% tariff, there's no question that this is going to have significant ramifications on the people of New Brunswick and the people across Canada as a whole.

When we face these difficult times, I think there can be some level of grace when we talk about deficits. We need to have a little bit of wiggle room to say: Okay, for a year we'll temporarily go into the red because we have to, and we can't change these things. Even with the numbers that the government members have produced and brought forward, they're talking about \$163 million. We don't even know how much of that money has already been budgeted for in Opportunities New Brunswick. I think PETL was another part of those budget numbers. We don't even know how much was already in the budget and how much is going to be added. However, we're not talking about a \$163-million deficit. We're talking about a \$599-million deficit in this year alone. Mr. Deputy Speaker, here's what's really scary. That's what the Liberals are projecting. That's what their crystal ball is telling them

Les Libéraux savent que nous avons passé six années à prendre des décisions très, très difficiles. J'ai assisté aux réunions du Cabinet, comme l'ont fait beaucoup de mes collègues, ceux qui faisaient partie du caucus du gouvernement. Les décisions étaient difficiles. Elles n'étaient pas faciles lorsqu'il s'agit d'équilibrer les comptes, mais c'est faire preuve de responsabilité. C'est la bonne chose à faire. Cela ouvre la voie à nos gens du Nouveau-Brunswick non seulement maintenant mais aussi dans l'avenir.

Nous avons pris des décisions difficiles. Je peux vous dire que, si nous avons un gouvernement qui ne peut tout simplement pas prendre de décisions difficiles et qui ne fait que consentir à tout ce qui est demandé, il est voué à la catastrophe. C'est ce que nous voyons. Le budget actuel et les déficits prévus au cours des quatre prochaines années font que tout ce que nous avons fait et les décisions difficiles que nous avons prises au cours des six dernières années vont être anéantis. Je crois que c'est le député de Miramichi qui l'a le mieux dit : Les Libéraux font la fête, mais ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui ont la gueule de bois. C'est ce qui va se passer.

Nous devons considérer la situation de façon globale. Nous savons que des moments difficiles pourraient nous guetter. Ils le pourraient, mais nous n'en sommes pas sûrs. À vrai dire, nous regardons tous le président des États-Unis. Chaque jour, il change d'avis plus souvent que je ne change mes chaussettes. On ne sait pas ce qu'il va faire du jour au lendemain. S'il maintient les droits de douane de 25 %, il ne fait aucun doute que cela aura des répercussions importantes sur la population du Nouveau-Brunswick et de l'ensemble du Canada.

Lorsque nous sommes confrontés à ces temps difficiles, je pense qu'il peut y avoir une certaine tolérance lorsque nous parlons de déficits. Nous devons avoir un peu de marge de manœuvre pour dire : D'accord, pendant une année, nous allons temporairement enregistrer un déficit parce que nous devons le faire, et nous ne pouvons pas changer cela. Malgré les chiffres que les parlementaires du côté du gouvernement ont présentés, ils parlent de 163 millions de dollars. Nous ne savons même pas combien de cet argent a déjà été budgété pour Opportunités Nouveau-Brunswick. Je pense que EPFT était un autre élément des chiffres budgétaires. Nous ne savons même pas combien figurait déjà dans le budget et combien sera ajouté. Toutefois, nous ne parlons pas d'un déficit de 163 millions. Nous parlons d'un déficit de 599 millions, rien que cette année.

will happen fiscally this coming year and over the next four years.

I don't see anything in that budget about the pension changes in the bill that the government brought forward today or yesterday, whenever it was. I thought the interim leader asked some great questions this morning. Where's the money coming from? How much is it going to cost? It was like a deer in the headlights on the other side. The members opposite don't know, and I don't know if they even care. It doesn't matter.

I mean, we know that pensions are a huge liability if they aren't done right. That's why we went to a shared risk model. I might add that every single sitting member in this Legislature is under a shared risk policy, every one of us. I remember someone from CUPE coming up to me a while back and saying: Mr. MLA, I'd love to have your pension. I said: I'd love to give it to you, so why don't we do it? So we did. They got a shared risk model. What is good for the goose is good for the gander. It has been a good pension.

17:20

I remember back when they made these changes to the teachers' pensions. It was 10 years ago. Teachers were anxious. They were upset, and I get it. I get the initial feeling. It makes you say: Oh, I wonder what this is going to do to my pension; I've been teaching for so long. Now, I get CUPE's anxiety, but once it has been shown and proven that the shared risk model works... It works as well or better than the pension they were using before. We've seen that with teachers over the past two years. Why would you change it? Why would you change it?

Now, with whatever is negotiated for these pension changes, taxpayers have to understand that it's not just... In any pension contract, like the one for MLAs and the public service, the employees pay so much into it and the employer, i.e. government, pays so much into it. There's an understood amount that is paid into those pensions. However, when they're underfunded, under the old model, government has no choice but to

Monsieur le vice-président, voici ce qui est vraiment effrayant. C'est ce que prévoient les Libéraux. C'est ce que leur boule de cristal leur dit qu'il se produira financièrement au cours de l'année qui commence et au cours des quatre prochaines années.

Je ne vois rien dans le budget concernant les changements aux pensions dans le projet de loi que le gouvernement a présenté aujourd'hui ou hier, peu importe. Je pense que le chef intérimaire a posé d'excellentes questions ce matin. D'où vient l'argent? Combien cela va-t-il coûter? De l'autre côté, c'était comme un cerf dans les phares. Les parlementaires d'en face ne connaissent pas la réponse, et je ne sais même pas s'ils s'en soucient. Cela importe peu.

À vrai dire, nous savons que les pensions constituent un passif énorme si elles ne sont pas mises en place de la bonne façon. C'est pourquoi nous sommes passés à un modèle à risques partagés. J'ajouterais que tous les parlementaires siégeant ici, chacun d'entre nous, ont un régime à risques partagés. Je me souviens que quelqu'un du SCFP s'est adressé à il y a quelque temps et a dit : Monsieur le député, j'aimerais bien avoir votre pension. J'ai répondu : J'aimerais bien vous la donner ; alors, pourquoi ne le faisons-nous pas? C'est ce que nous avons fait. Les syndiqués ont obtenu un modèle à risques partagés. Ce qui est bon pour l'un est bon pour l'autre. Il s'agit d'une bonne pension.

Je me souviens de l'époque où de tels changements ont été apportés aux pensions des enseignants. C'était il y a 10 ans. Les enseignants étaient anxieux. Ils étaient contrariés, et je comprends. Je comprends le sentiment initial. On se dit : Oh, je me demande quel effet cela aura sur ma pension ; j'enseigne depuis si longtemps. À vrai dire, je comprends l'anxiété du SCFP, mais, une fois qu'il a été démontré et prouvé que le modèle à risques partagés fonctionne... Il fonctionne aussi bien ou mieux que le régime précédent des syndiqués. Nous avons vu la même chose avec les enseignants au cours des deux dernières années. Pourquoi changerait-on le régime? Pourquoi le changerait-on?

Or, peu importe ce qui est négocié quant aux changements aux pensions, les contribuables doivent comprendre que ce n'est pas seulement... Dans tout contrat de pension, comme celui des parlementaires et des services publics, il y a les cotisations des employés et celles de l'employeur, c'est-à-dire le gouvernement, en l'occurrence. Il est compris que des cotisations sont versées dans ces pensions. Toutefois, lorsque les

top it up, and it could cost tens of millions to hundreds of millions of dollars to top up these pensions. That's not included in this budget. We don't know what the government is going to negotiate on that. We have no clue what this government is going to do with those pensions or how much it's going to cost the taxpayers of New Brunswick.

The second thing we don't know is what's going to happen with NB Power. This is a \$599-million deficit. We're not talking about pensions. We're not talking about NB Power. NB Power is \$5.4 billion in debt. Now, I think I heard some discussions with the Premier and the Minister of Energy about whether the province should take on that debt. I think there was even some discussion of selling NB Power. I think we went through that in 2010. I'm not sure whether that's the right path to go down. Regardless, the question I have is this: Whatever you do with pensions, how much is it going to cost? What are you going to do with NB Power? How much is it going to cost?

What about the First Nations title claim? How much is that going to cost? We don't know. Instead of allowing the court to do its due diligence and allowing the legal arguments to be brought forward and doing it the right way, the government chose to negotiate, and we don't know what the price tag will be on that. What is that going to cost?

(Interjections.)

Mr. Austin: It could be. We don't know.

I want to put these things into perspective because I think it's important to understand that we're not just talking about a \$599-million deficit. I mean, on paper and in the projections, we are. Sure. We can debate that. However, it's all the other things that government has decided to do or not do. We are looking at what the road could be like in the next four years. It could be really bad. Then the question is—

(Interjections.)

régimes sont sous-financés, comme c'était le cas sous l'ancien modèle, le gouvernement n'a pas d'autre choix que de verser des cotisations supplémentaires, ce qui peut coûter des dizaines à des centaines de millions. Cela n'est pas inclus dans le budget à l'étude. Nous ne savons pas ce que le gouvernement actuel va négocier à ce sujet. Nous n'avons aucune idée de ce que le gouvernement actuel va faire quant à ces pensions ni de ce que cela coûtera aux contribuables du Nouveau-Brunswick.

La deuxième chose que nous ne savons pas, c'est ce qui va se passer avec Énergie NB. Il s'agit d'un déficit de 599 millions. Nous ne parlons pas de pensions. Nous ne parlons pas d'Énergie NB. La dette d'Énergie NB se chiffre à 5,4 milliards. Or, je pense avoir entendu des discussions avec la première ministre et le ministre de l'Énergie sur la question de savoir si la province devrait assumer cette dette. Je pense qu'il y a même eu une discussion sur la vente d'Énergie NB. Je pense que nous avons vécu cela en 2010. Je ne sais pas si c'est la bonne voie à suivre. Quoi qu'il en soit, la question que je me pose est la suivante : Quoi que vous fassiez quant aux pensions, combien cela coûtera-t-il? Qu'allez-vous faire quant à Énergie NB? Combien cela coûtera-t-il?

Qu'en est-il de la revendication de titre des Premières Nations? Combien cela coûtera-t-il? Nous ne le savons pas. Au lieu de permettre au tribunal de faire preuve de diligence raisonnable et de permettre que les arguments juridiques soient présentés et de procéder de la bonne façon, le gouvernement a choisi de négocier, et nous ne savons pas quel sera le prix à payer. Combien cela coûtera-t-il?

(Exclamations.)

M. Austin : Ça pourrait l'être. Nous ne le savons pas.

Je veux mettre de telles choses en perspective, car je pense qu'il importe de comprendre que nous ne parlons pas seulement d'un déficit de 599 millions. À vrai dire, sur papier et dans les projections, c'est ce dont nous parlons. Bien sûr. Nous pouvons en débattre. Toutefois, il y a toutes les autres choses que le gouvernement a décidé de faire ou de ne pas faire. Nous examinons à quoi les choses pourraient ressembler au cours des quatre prochaines années. Cela pourrait être vraiment mauvais. Alors, la question est...

(Exclamations.)

Mr. Austin: Well, okay. Let's talk about the jail. I'm glad the member brought that up. We talk about projects like building a jail. I remember that I was the minister of the day who signed off on that jail. Do you know why I signed off on the jail? I signed off on the jail because I understood a couple of things clearly. First, our jails were overcapacity. Second, New Brunswick had an extremely high crime rate, sometimes the highest in the country. Third, we were releasing people who were convicted of crimes and were supposed to do time in jail. Because of overcrowding, they were sent home to watch Netflix, eat popcorn, and drink beer with an ankle bracelet on. That's why I wanted to build the jail. This government came out and said: Oh, we're going to revisit the jail; we don't know about the jail. However, when it saw the same data that I saw, it said: Oh, we think the minister did the right thing. Then the government went forward with it.

Here's the problem, Mr. Deputy Speaker. If these guys keep running deficits, if these guys keep ballooning the debt and the interest payment... We also don't know what the interest payment could be next year or next month. It goes up and down. Our credit rating could be brought down because of this imbalance. All these things are in play. The problem is that if all these things are in play, if we run these deficits and increase this debt, when you need to build a jail, you don't have the money to build a jail. When you need to build a school, you don't have the money to build a school. That pothole that's not getting fixed in your neighbourhood or in front of your house may never get fixed because we don't have the money to fill potholes like we used to. Everything that is done today fiscally, whatever we do in our balance sheets today, affects what we can do tomorrow. Make no mistake about it.

17:25

The member from Woodstock made it very clear earlier: Money does not grow on trees. It doesn't grow on trees for a Conservative government, and it doesn't grow on trees for a Liberal government. The Liberal government has one of two options with its deficits and growing debt. It can increase revenue, which is why I put forward a motion to lift the moratorium on

M. Austin : Eh bien, d'accord. Parlons de la prison. Je suis content que le député ait soulevé la question. Nous parlons de projets comme la construction d'une prison. Je me souviens d'avoir été à l'époque le ministre qui a approuvé cette prison. Savez-vous pourquoi j'ai approuvé la prison? J'ai approuvé la prison parce que je comprenais bien certaines choses. Premièrement, nos prisons étaient surchargées. Deuxièmement, le Nouveau-Brunswick avait un taux de criminalité extrêmement élevé, parfois le plus élevé au pays. Troisièmement, nous libérons des gens qui avaient été reconnus coupables de crimes et qui étaient censés purger une peine d'emprisonnement. En raison de la surpopulation, ils ont été renvoyés chez eux, munis d'un bracelet émetteur, pour regarder Netflix, manger du maïs soufflé et boire de la bière. C'est pourquoi je voulais que la prison soit construite. Le gouvernement actuel est arrivé et a dit : Oh, nous allons réexaminer la question de la prison ; nous ne savons pas ce qu'il en est de la prison. Toutefois, lorsqu'il a vu les mêmes données que j'avais vues, il a dit : Oh, nous pensons que le ministre a fait ce qu'il fallait. Ensuite, le gouvernement est allé de l'avant.

Voici le problème, Monsieur le vice-président. Si les gens d'en face continuent à enregistrer des déficits, à augmenter la dette et le paiement d'intérêts... Nous ne savons pas non plus à combien se chiffrera le paiement d'intérêts l'année prochaine ou le mois prochain. Il monte et descend. Notre cote de crédit pourrait être abaissée à cause d'un tel déséquilibre. Tous ces facteurs sont en jeu. Le problème, c'est que, si tous ces facteurs sont en jeu, si nous accumulons des déficits et augmentons la dette, lorsqu'on devra construire une prison, on n'aura pas l'argent pour la construire. Lorsqu'on devra construire une école, on n'aura pas l'argent pour la construire. Le nid-de-poule dans le voisinage ou devant la maison ne sera peut-être jamais réparé parce que nous n'avons pas l'argent pour réparer les nids-de-poule comme auparavant. Tout ce qui est fait aujourd'hui sur le plan financier, tout ce que nous faisons dans nos bilans aujourd'hui, a une incidence sur ce que nous pourrions faire demain. Qu'on ne se méprenne pas.

Le député de Woodstock l'a dit très clairement plus tôt : L'argent ne pousse pas dans les arbres. Il ne pousse pas dans les arbres pour un gouvernement conservateur, et il ne pousse pas dans les arbres pour un gouvernement libéral. Le gouvernement libéral a une de deux options quant à ses déficits et à la croissance de sa dette. Il peut augmenter les recettes,

natural gas. There's a suggestion. We can build pipelines and bring some money in. Or the government can raise taxes. That's it. I mean, there is no magic solution here. We can debate this all the time, but there are two ways to get your province to the right spot. You can raise taxes or increase revenues. Well, the Liberals don't want to develop our resources, so they aren't interested in revenue. Of course, it's kind of the political thing to do right now.

Again, we talk about the carbon tax. The Liberals were against it until they weren't against it. They are still kind of against it because even though they have paused the carbon tax, in reality, it's just going to be shifted to an industrial pollution tax. I suppose industry is going to pay that and not pass that on to consumers. No, they wouldn't do that. No, industry will just pay for it, right?

I mean, the problem is that Canadians and New Brunswickers are working hard. They're trying to keep their bills paid and trying to keep food on the table. They're trying to make their car payments and trying to make sure that their insurance is paid. They know that insurance rates are going up. They're trying to keep gas in their cars, but where did that 4¢ per litre come from? What happened to that from the campaign trail? That was a great idea during the campaign. We're going to reduce gas prices by 4¢ per litre. That was until the Liberals realized that by doing so, they were going to shut down half the retailers who are selling the gas in the first place. Maybe we'd better not do that. It's laughable. If it weren't so serious, you'd just scratch your head.

People work hard. New Brunswickers work hard. They don't have the time to sit and go over what's being said and what's being delivered. Our role as an opposition is to shine a spotlight and say: Here's what was said, and here's what was delivered. It's then up to New Brunswickers to determine who's right and who's wrong. Mr. Deputy Speaker, we have to do our due diligence as a province. Government has to do its due diligence when it comes to budgets and fiscal management.

et c'est pourquoi j'ai présenté une motion visant à lever le moratoire sur le gaz naturel. Voilà une suggestion. Nous pouvons construire des oléoducs et recueillir des fonds. Ou le gouvernement peut augmenter les impôts. Voilà les options. À vrai dire, il n'y a pas de solution magique. Nous pouvons débattre la question sans cesse, mais il y a deux façons d'amener votre province au bon endroit. On peut augmenter les impôts ou les recettes. Eh bien, les Libéraux ne veulent pas développer nos ressources, de sorte qu'ils ne portent aucun intérêt aux recettes. Bien sûr, c'est un peu l'approche politique à adopter en ce moment.

Encore une fois, nous parlons de la taxe sur le carbone. Les Libéraux étaient contre jusqu'à ce qu'ils ne soient plus contre. Ils sont toujours un peu contre, car, même s'ils ont mis en pause la taxe sur le carbone, elle sera en fait simplement déplacée vers une taxe sur la pollution industrielle. Je suppose que l'industrie va payer cela et ne pas transmettre le coût aux consommateurs. Non, l'industrie ne ferait pas cela. Non, l'industrie ne fera qu'absorber le coût, n'est-ce pas?

À vrai dire, le problème est que les gens du Canada et du Nouveau-Brunswick travaillent fort. Ils essaient de continuer à payer leurs factures et à garder de la nourriture sur la table. Ils essaient d'effectuer leurs paiements de voiture et de s'assurer que leur assurance est payée. Ils savent que les taux d'assurance augmentent. Ils essaient de garder de l'essence dans leurs voitures, mais d'où viennent les 4 ¢ le litre? Qu'est-il arrivé à cela pendant la campagne? C'était une excellente idée pendant la campagne. Nous allons réduire de 4 ¢ le litre le prix de l'essence. C'était jusqu'à ce que les Libéraux se rendent compte que, en faisant cela, ils allaient fermer la moitié des détaillants qui vendent l'essence en premier lieu. Il vaudrait donc mieux de ne pas faire cela. C'est risible. Si ce n'était pas si grave, on pourrait simplement se gratter la tête.

Les gens travaillent fort. Les gens du Nouveau-Brunswick travaillent fort. Ils n'ont pas le temps de s'asseoir et de passer en revue ce qui est dit et ce qui est mis en place. Notre rôle en tant qu'opposition est de braquer les projecteurs et de dire : Voici ce qui a été dit, et voici ce qui a été mis en place. Il incombe ensuite aux gens du Nouveau-Brunswick de déterminer qui a raison et qui a tort. Monsieur le vice-président, nous devons faire preuve de diligence raisonnable en tant que province. Le gouvernement

You know, I said that government is not about unicorns and rainbows. It's not about holding hands and strutting along grassy fields with flowers blowing in the wind. No, it's not. Real government—responsible government—is about thinking this: How do we make tough decisions? We don't want to make them, but somebody has to make them in the best interest of New Brunswickers today and in the future. That's what real government does.

I understand that this government has a lot of empathy, and you need empathy as an elected official. You need to be able to relate to New Brunswickers and feel their pain. I get all that, but you can't have empathy and sacrifice your responsibility to govern and make those tough decisions. These are tough fiscal decisions. They are not easy decisions, but do you know what? When you make the tough decisions when you need to, it makes the other decisions a little easier, because now you have your house in order and are able to make the easier decisions.

We put our fiscal house in order over six years. We were able to reduce the income tax for residents. We were able to lower the personal tax as well. During our six years in government, we were number one in the country for fiscal management—number one. Mark my words: the Liberals are going to take us from number one to last place. This is on the record. By the time they're done, I bet we'll be close to last place with our fiscal management. Do you know what? At the end of the day, the Liberals are going to do whatever they feel in their minds needs to be done right now without any foresight for what might happen down the road.

17:30

We had foresight. I wouldn't say that we did everything right, but we had foresight. We knew the principles of making sure your fiscal house is in order so that you can provide services to the public without gouging them with more taxes. New Brunswickers can't handle any more taxes. They can't handle any more taxes, and I assure you that if we don't get these

doit faire preuve de diligence raisonnable en ce qui concerne les budgets et la gestion financière.

Vous savez, j'ai dit qu'un gouvernement n'est pas une question de licornes et d'arcs-en-ciel. Il ne s'agit pas de se tenir la main et de se pavaner le long des champs herbeux avec des fleurs soufflant au vent. Non, ce n'est pas le cas. Un vrai gouvernement — un gouvernement responsable — consiste à réfléchir à ceci : Comment pouvons-nous prendre des décisions difficiles? Nous ne voulons pas les prendre, mais quelqu'un doit les prendre dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick aujourd'hui et dans l'avenir. C'est ce que fait un vrai gouvernement.

Je comprends que le gouvernement actuel a beaucoup d'empathie et qu'il faut de l'empathie en tant qu'élus. On doit être capable d'établir des liens avec les gens du Nouveau-Brunswick et de ressentir leur douleur. Je comprends tout cela, mais on ne peut avoir de l'empathie tout en sacrifiant sa responsabilité de gouverner et de prendre les décisions difficiles. Il s'agit de décisions financières difficiles. Ce ne sont pas des décisions faciles, mais savez-vous quoi? Lorsqu'on prend les décisions difficiles qui s'imposent, cela rend les autres décisions un peu plus faciles, car on a alors mis de l'ordre dans les finances et on est alors en mesure de prendre les décisions plus faciles.

Nous avons mis de l'ordre dans nos finances pendant six années. Nous avons pu réduire l'impôt sur le revenu des gens. Nous avons aussi pu réduire l'impôt sur le revenu des particuliers. Au cours de nos six années au pouvoir, nous étions numéro un au pays pour la gestion financière — numéro un. Croyez-moi : Les libéraux vont nous faire passer de la première à la dernière place. C'est consigné dans le compte rendu. Au moment où les Libéraux auront terminé, je parie que nous serons près de la dernière place quant à notre gestion financière. Savez-vous quoi? En fin de compte, les Libéraux vont faire tout ce qu'ils estiment qu'il faut faire dès maintenant, sans prévoir de ce qui pourrait arriver dans l'avenir.

Nous avons eu de la prévoyance. Je ne dirais pas que nous avons tout bien fait, mais nous avons eu de la prévoyance. Nous connaissions les principes consistant à s'assurer que nos finances sont en ordre afin que nous puissions fournir des services aux gens sans alourdir les impôts. Les gens du Nouveau-Brunswick ne peuvent pas absorber plus d'impôts. Ils

budgets under control, that's exactly what's going to have to happen. The government is going to have to raise taxes, unless it wants to join us in lifting the moratorium on natural gas development. That'd be a good start.

You can raise revenue, or you can raise taxes, but you have to do one or the other. There's no way you can go year after year spending more than what you're bringing in. That's what any economist will tell you. It is simply unsustainable. When I look at this four-year budget, what I see is an unsustainable lack of making the tough decisions that need to be made.

Mr. Deputy Speaker, as we walk down this road of what all this means and what exactly this looks like, I think it's going to become clearer that what is projected may be undershooting the actual results. I know the challenges this province is facing aside from the tariffs. If we just took the whole tariff issue and parked that for a second, we would see that we still have some significant challenges. Again, I'll refer to NB Power. Residents are already losing their minds over the rates, and I don't blame them. Consumption is up. What's going on? My bills, my bills... The government talks about a 10% reduction. That's great, but if your bill is going up 19% and you're getting back 10%, you're still down.

If you take all of NB Power's debt, the challenges that lie there, and then throw the Mactaquac Dam into it... These are some serious challenges that we're facing. I'm thinking to myself this: As a government, you're going to be facing these challenges in the near future, so why are you adding to them? We took care of the pension thing. We took care of it. We made sure that employees had good pensions. That was proven by what the teachers were receiving in their pensions. We showed that the shared risk model works. We showed that the shared risk model works, so much so that we were willing to do it ourselves. Now, I wasn't part of that decision, but the decision was made. MLAs would have the same shared risk model pension that everybody else would have. We knew it worked. It was done. It was a piece of cake.

ne peuvent pas supporter plus d'impôts, et je vous assure que, si nous ne maîtrisons pas les budgets, c'est exactement la situation qui se produira. Le gouvernement devra augmenter les impôts, à moins qu'il ne veuille se joindre à nous pour lever le moratoire sur l'exploitation du gaz naturel. Ce serait un bon départ.

On peut augmenter les recettes ou les impôts, mais ce doit être l'un ou l'autre. Il faut éviter que, année après année, les dépenses dépassent les recettes. C'est ce que dira tout économiste. C'est tout simplement insoutenable. Lorsque j'examine le budget quadriennal, ce que je vois, c'est un manque insoutenable de prendre les décisions difficiles qui doivent être prises.

Monsieur le vice-président, au fur et à mesure que nous voyons exactement ce que cela signifie de nous engager dans une telle voie, je pense qu'il deviendra plus évident que ce qui est prévu sous-estime peut-être les résultats réels. Je sais à quels défis la province est confrontée, à part les droits de douane. Si nous prenons toute la question des droits de douane et que nous la mettons de côté pendant un instant, nous voyons que nous avons encore des défis importants. Encore une fois, je vais parler d'Énergie NB. Les gens perdent déjà la raison à propos des tarifs d'électricité, et je ne les blâme pas. La consommation est à la hausse. Que se passe-t-il? Mes factures, mes factures... Le gouvernement parle d'une réduction de 10 %. C'est excellent, mais, si la facture augmente de 19 % et qu'on reçoit 10 %, on est encore perdant.

Si on considère la dette globale d'Énergie NB, les défis que cela comporte, et qu'on ajoute le barrage Mactaquac... Ce sont là de sérieux défis auxquels nous sommes confrontés. Je me dis ceci : Comme, en tant que gouvernement, vous serez confrontés à ces défis dans un avenir rapproché, pourquoi y ajouter? Nous nous sommes occupés de la question des pensions. Nous nous en sommes occupés. Nous nous sommes assurés que les employés ont de bonnes pensions. Cela a été prouvé par ce que les enseignants recevaient comme pension. Nous avons montré que le modèle à risques partagés fonctionne. Nous avons montré que le modèle à risques partagés fonctionne, à tel point que nous étions prêts à l'adopter nous-mêmes. À vrai dire, je n'ai pas participé à la décision, mais elle a été prise. Les parlementaires auraient le même modèle de pension à risques partagés que tout le monde. Nous savions que cela fonctionnait. Cela a été fait. Cela a été facile.

If the government wanted to take the political stance, it could've said: Well, the previous government did it and we don't like that it did it, but we're not going to change it. Whatever you have to do. I don't care how you spin it. However, it should not be upsetting the apple cart now when it's not able to give us an idea of what it's even going to cost. The government doesn't even know what it's going to cost. I'm not sure whether it even cares.

These are issues that we are going to have to deal with. It's going to be difficult because at some point between now and the end of their four-year mandate, the government members are going to have to realize that government is not always about just making everybody happy all the time. That's not responsible government. You have to make tough decisions, but you do it with the intent of making people's lives better. You do it to be able to ensure that we have a future in this province so that our children can stay here and have a hospital or a clinic to go to. Down the road, if we keep on this path, our children won't. The government will not have the money to keep these clinics open because of past decisions. We have to realize that what we are dealing with today is the result of yesterday's decisions.

17:35

That's why this is the salt in the wound. Again, we spent six years, in both a minority and a majority government... When I was in the People's Alliance, I worked with the Conservative government because I believed then in fiscal management. I believed then in making responsible decisions for the future of New Brunswick. I believed in that. I still believe in that. We worked hard over six years to ensure the fiscal house was in order, to the point that the rest of the country was looking at New Brunswick, saying: What was done so well in New Brunswick?

We hear from... What's his name?

(Interjections.)

Mr. Austin: It's Richard Saillant. He wrote a book called *Over the Cliff?*, right? The whole talk at that time—I think there was even a *Maclean's* article—was to avoid doing whatever New Brunswick was

Si le gouvernement voulait adopter une position politique, il aurait pu dire : Eh bien, le gouvernement précédent a fait cela, et nous n'aimons pas ce qu'il a fait, mais nous n'allons pas changer les choses. Peu importe. Il m'importe peu comment vous dorez la situation. Néanmoins, le gouvernement ne devrait pas chambouler les choses maintenant, alors qu'il n'est même pas en mesure de nous donner une idée du coût. Le gouvernement ne sait même pas ce que cela coûtera. Je ne suis pas sûr qu'il s'en soucie.

Ce sont des questions que nous devons aborder. Ce sera difficile, parce que, à un moment donné d'ici la fin de leur mandat de quatre ans, les parlementaires du côté du gouvernement devront se rendre compte que gouverner ne consiste pas à toujours rendre tout le monde heureux. Ce n'est pas ce qui constitue un gouvernement responsable. On doit prendre des décisions difficiles, mais on doit le faire dans le but d'améliorer la vie des gens. On le fait pour être en mesure d'assurer notre avenir dans la province afin que nos enfants puissent rester ici et avoir un hôpital ou une clinique où aller. Autrement, si nous continuons sur la voie actuelle, ce ne sera pas le cas pour nos enfants. À cause de décisions antérieures, le gouvernement n'aura pas l'argent nécessaire pour garder les cliniques ouvertes. Nous devons nous rendre compte que ce à quoi nous avons affaire aujourd'hui résulte des décisions d'hier.

C'est pourquoi le fer tourne dans la plaie. Encore une fois, nous avons passé six années, à la fois comme gouvernement minoritaire et majoritaire... Lorsque je représentais l'Alliance des gens, j'ai travaillé avec le gouvernement conservateur parce que je croyais alors à la gestion financière. Je croyais alors qu'il fallait prendre des décisions responsables pour l'avenir du Nouveau-Brunswick. Je croyais cela. Je le crois toujours. Nous avons travaillé fort pendant six années à nous assurer de mettre de l'ordre dans les finances, au point que le reste du pays regardait le Nouveau-Brunswick et se demandait : Qu'est-ce qui a été si bien fait au Nouveau-Brunswick?

Nous entendons... Quel est son nom?

(Exclamations.)

M. Austin : C'est Richard Saillant. Il a écrit un livre intitulé *Au bord du gouffre?* N'est-ce pas? À l'époque, le thème — je pense qu'il y a même eu un article dans *Maclean's* — était d'éviter de faire ce que faisait le

doing. It was over the cliff with the fiscal house in a mess because of past Liberal decisions. We came in and cleaned it up. We weren't over the cliff. Now, with this budget, we're putting our foot back out over the cliff, wondering how far we have to fall before we wake up and say: Maybe we shouldn't have run those types of deficits.

I know the government will say: What would you do and what would you not do? We've proven what we would do. We would provide balanced sheets and provide good services to the people of New Brunswick. That's what you do. You govern responsibly.

Mr. Deputy Speaker, I don't think anybody in this room is going to be shocked when I say that I am not going to be supporting this budget.

(Interjections.)

Mr. Austin: I know, I know. Realistically, how can I support a budget that is going to handcuff future governments and prevent them from providing service? How can I support a budget that inevitably, if it continues down this path, will reduce our credit rating? If the rates go up, then we're going to be paying more than that \$65 million we're paying to service the debt without touching the principal. If the interest rate goes up and our credit rating goes down, then we're going to be paying more. It's just not good.

Mr. Deputy Speaker, I will say this: I am not going to support the budget. I think that's clear, but I would say to the government of the day that, in order to get your fiscal house in order, you're going to have to do one of those two things, or maybe both. You have to increase revenue or increase taxation.

New Brunswickers darn well cannot handle any more taxation. Canada, as a whole, is one of the highest taxed countries in the OECD. We are incredibly taxed in this country, and New Brunswick seems to be the pinnacle of the country when it comes to taxation. We cannot handle any more taxes. What we can do is create some revenue. I'm not the fly on the wall in the meetings of Cabinet or the government caucus. I don't know what the government's plan is for revenue.

Nouveau-Brunswick. La province était au bord du gouffre financier à cause du gâchis résultant des décisions antérieures des Libéraux. Nous sommes arrivés au pouvoir, et nous avons nettoyé le gâchis. Nous avons évité le gouffre. Maintenant, vu le budget à l'étude, nous nous rapprochons du gouffre, nous demandant à quel point nous devons dégringoler avant de nous réveiller et de dire : Nous n'aurions peut-être pas dû enregistrer de tels déficits.

Je sais que le gouvernement demandera : Que feriez-vous et que ne feriez-vous pas? Nous avons prouvé ce que nous ferions. Nous assurerions des comptes équilibrés et fournirions de bons services aux gens du Nouveau-Brunswick. C'est ce qu'on doit faire. On doit gouverner de manière responsable.

Monsieur le vice-président, je doute que personne ne soit étonné de m'entendre dire que je n'appuierai pas le budget.

(Exclamations.)

M. Austin : Je sais, je sais. En réalité, comment puis-je appuyer un budget qui va menotter les futurs gouvernements et les empêcher de fournir des services? Comment puis-je appuyer un budget qui, inévitablement, s'il continue dans la voie actuelle, abaissera notre cote de crédit? Si les taux augmentent, nous paierons plus que les 65 millions que nous payons pour rembourser la dette sans toucher au principal. Si le taux d'intérêt augmente et que notre cote de crédit baisse, nous paierons alors plus. Ce n'est tout simplement pas une bonne chose.

Monsieur le vice-président, je vais dire ceci : Je n'appuierai pas le budget. Je pense que c'est évident, mais je dirais au gouvernement actuel que, pour mettre de l'ordre dans vos finances publiques, vous devrez faire l'une de deux choses, ou peut-être les deux. Vous devez augmenter les recettes ou augmenter les impôts.

Les gens du Nouveau-Brunswick ne peuvent nettement pas supporter plus d'impôts. Le Canada dans son ensemble est l'un des pays de l'OCDE ayant les impôts les plus élevés. Nous payons des impôts incroyablement élevés dans le pays, et le Nouveau-Brunswick semble avoir les impôts les plus élevés dans le pays. Nous ne pouvons pas supporter des impôts accrus. Ce que nous pouvons faire, c'est générer des recettes. Je ne suis pas la mouche sur le mur aux réunions du Cabinet ou du caucus du

(Interjections.)

Mr. Austin: Right. I'll tell you. We'll know because I have a motion on the floor, which I believe we're going to debate on Thursday, regarding lifting the moratorium on natural gas. So we'll see if the government wants to raise revenue. Lifting the moratorium on natural gas would, at least, open the door to investors and say: We are open for business. The 84 trillion cubic metres of natural gas under our feet would revolutionize this province—revolutionize it.

You would not have to run annual deficits. You would not have to put it on the backs of our kids and our grandkids. You could make decisions because you would have the money to do so. People would be getting good jobs. We wouldn't have to send our young people out West to do the very thing that we refuse to do. I have said before that we don't mind taking Alberta's money, yet we won't do what it is doing. That's wrong. That just doesn't make sense.

This will be an excellent opportunity for the government to support that motion. Lift the moratorium on natural gas. Let's talk a little more about pipelines. Let's be serious about it and not just treat it as an election ploy. I'm tired of election ploys. We had an election ploy in the fall, and look at what we have now. We need real talk. Let's build those pipelines.

The Minister of Natural Resources put a great member statement out last week, and I applauded him for it. We need to get aggressive on mining. We do. We need to go down every avenue we can to raise revenue. We need to do it in an environmentally reasonable way so that it is safe environmentally but also brings profit to the people of New Brunswick.

17:40

Mr. Deputy Speaker, change my mind between now and the vote. Change my mind. I'm an open-minded guy. I really am. I might look at the budget differently

gouvernement. Je ne sais pas quel est le plan du gouvernement quant aux recettes.

(Exclamations.)

M. Austin : Entendu. Je vais vous le dire. Nous le saurons parce que j'ai une motion sur le parquet, dont je crois que nous allons débattre jeudi, concernant la levée du moratoire sur le gaz naturel. Nous verrons donc si le gouvernement veut augmenter les recettes. La levée du moratoire sur le gaz naturel ouvrirait au moins la porte aux investisseurs et signifierait : Nous sommes ouverts aux affaires. Les 84 billions de mètres cubes de gaz naturel sous nos pieds révolutionneraient la province — la révolutionneraient.

On n'aurait pas à enregistrer des déficits annuels. On n'aurait pas à le faire aux dépens de nos enfants et nos petits-enfants. On pourrait prendre des décisions parce que on aurait l'argent pour le faire. Les gens obtiendraient de bons emplois. Nous n'aurions pas à envoyer nos jeunes dans l'Ouest pour faire précisément ce que nous refusons de faire. J'ai déjà dit que cela ne nous dérange pas de prendre l'argent de l'Alberta mais que nous refusons de faire ce qu'elle fait. C'est répréhensible. Cela n'a tout simplement pas de sens.

Ce sera une excellente occasion pour le gouvernement d'appuyer la motion. Levez le moratoire sur le gaz naturel. Parlons un peu plus des oléoducs. Soyons sérieux à ce sujet, et ne le traitons pas seulement comme un stratagème électoral. J'en ai assez des stratagèmes électoraux. Nous avons eu un stratagème électoral à l'automne, et regardez ce que nous avons maintenant. Nous avons besoin de vraies discussions. Construisons les oléoducs en question.

Le ministre des Ressources naturelles a fait une excellente déclaration la semaine dernière, et je l'ai applaudi pour cela. Nous devons prendre des mesures plus énergiques quant à l'exploitation minière. Nous devons le faire. Nous devons faire tout ce que nous pouvons pour augmenter les recettes. Nous devons le faire d'une manière raisonnable sur le plan environnemental pour que ce soit sécuritaire sur le plan environnemental mais que ce soit aussi rentable pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, changez mon opinion d'ici le vote. Changez mon opinion. Je suis ouvert d'esprit. Je le suis vraiment. Je pourrais voir le budget

if the Liberals came out and said: Look, we agree that we need to lift the moratorium on natural gas and be aggressive as a province to start getting investors here to extract our resources to the benefit of the people of New Brunswick. Then I'd think to myself: Now we have a source of revenue coming in, so maybe that deficit won't be as bad as we think it's going to be because that money is going to be coming in.

We have to look at every angle and ensure that revenues are coming into the province, that we are not raising taxes, and that we're giving New Brunswickers a fighting chance to be prosperous in this province. We do not have to live with the mentality of being a have-not province. We have to shake that off. We're worth more than being a have-not province. We're worth more than just simply waiting for the revenue to flow from Ottawa. We need to take the bull by the horns, do it ourselves, and have pride in that work.

New Brunswickers work hard and want opportunities. They want the opportunities that come with developing our resources. There are immense opportunities. I don't know whether the federal government, with its talk about this energy corridor... I'm asking for more specifics. What does that mean? I would like to know from my provincial government counterparts what that means to them. Are we talking about a pipeline? Is the pipeline now in play? More importantly, will it be in play after the election, should the Liberals form government? I'm not convinced.

Again, we were supposed to have balanced books in the fall. That's what was adamantly said. The Liberals said: We will balance the books. There's no balance, and there won't be for four years. Is this pipeline and energy corridor talk just political fodder to get a few votes and get past the election finish line but then revert to what you have always done before that has devastated our country? Our country has been devastated over the past nine years. Make no mistake about it: After nine years of Liberal governments, we are worse off today than we would have been had we gone a different path.

Again, I want to encourage this government to look at sources of revenue. When we talk about budgets, I

différemment si les Libéraux disaient : Écoutez, nous sommes d'accord pour dire que nous devons lever le moratoire sur le gaz naturel et prendre des mesures plus énergiques en tant que province pour commencer à attirer des investisseurs ici afin d'extraire nos ressources au profit des gens du Nouveau-Brunswick. Je me dirais alors : Comme nous avons désormais une source de recettes, le déficit ne sera alors peut-être pas aussi élevé que nous le pensons, car cela procurera de l'argent.

Nous devons examiner tous les angles et nous assurer que la province reçoit des recettes, que nous n'augmentons pas les impôts et que nous donnons aux gens du Nouveau-Brunswick une réelle chance d'être prospères dans la province. Nous n'avons pas à vivre avec la mentalité d'être une province démunie. Nous devons laisser tomber cela. Nous valons plus que d'être une province démunie. Nous valons plus que simplement attendre que les recettes proviennent d'Ottawa. Nous devons prendre le taureau par les cornes, agir par nous-mêmes et être fiers d'un tel travail.

Les gens du Nouveau-Brunswick travaillent fort et veulent des possibilités. Ils veulent les possibilités découlant du développement de nos ressources. Il y a d'immenses possibilités. Je ne sais pas si le gouvernement fédéral, en parlant du corridor énergétique... Je demande plus de détails. Que cela veut-il dire? J'aimerais savoir de mes homologues provinciaux ce que cela signifie pour eux. Parlons-nous d'un oléoduc? L'oléoduc est-il maintenant en jeu? Plus important encore, sera-t-il en jeu après les élections, si les Libéraux forment le gouvernement? Je n'en suis pas convaincu.

Encore une fois, nous étions censés avoir des comptes équilibrés à l'automne. C'est ce qui a été dit catégoriquement. Les Libéraux ont dit : Nous équilibrerons les comptes. Or, il n'y a pas d'équilibre, et il n'y en aura pas durant quatre ans. Le discours sur les oléoducs et les corridors énergétiques n'est-il que de la politiaillerie pour obtenir des votes et franchir la ligne d'arrivée des élections pour ensuite revenir à ce qu'on a toujours fait auparavant et qui a dévasté notre pays? Notre pays a été dévasté au cours des neuf dernières années. Il ne faut pas s'y méprendre : Après neuf années de gouvernements libéraux, nous sommes aujourd'hui dans une pire situation que nous ne l'aurions été si nous avions pris une voie différente.

Encore une fois, je tiens à encourager le gouvernement actuel à envisager des sources de recettes. À vrai dire,

mean, it's never too late. The Liberals could go in their back room, meet with their Department of Finance, tweak some numbers, and come a little closer to balance. Who knows? I'm not holding my breath, but who knows.

Mr. Deputy Speaker, I appreciate the opportunity to address the folks here and the people of New Brunswick who are looking for hope and opportunity. This budget, if nothing else, is a poor band-aid because it certainly does not solve many of our problems today. It makes things worse tomorrow. Again, governing is about making tough decisions. If you can't make tough decisions in government, you don't deserve to be there. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you.

Hon. Ms. Miles: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I didn't think I'd have the opportunity to speak today, so thank you.

I respectfully acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and unsurrendered territories of the Wolastoqi, Mi'gmaq, and Peskotomuhkati peoples. We seek to repair and rebuild meaningful relationships with Indigenous peoples and honour these lands that hold the hopes of future generations.

Je suis heureuse de me lever aujourd'hui pour soutenir le budget 2025-2026 de notre gouvernement. Il est difficile de croire que notre gouvernement a été élu il y a seulement quatre mois.

It's also hard to believe that it has been four months since the people of Hanwell-New Maryland put their faith in me to represent them here in the Legislative Assembly. My riding is new, Mr. Deputy Speaker, and it encompasses the communities of Fredericton Junction, Tracy, Beaver Dam, Charters Settlement, Nasonworth, New Maryland, Bilijk, Upper Kingsclear, Hanwell, Yoho, and the many communities in between. I've been excited to roll up my sleeves, or put elbows up, as some say, and get to work for everyone in this beautiful, diverse riding.

quand on parle de budgets, il n'est jamais trop tard. Les Libéraux pourraient aller dans leur antichambre, rencontrer leur ministère des Finances, rajuster des chiffres et se rapprocher un peu plus de l'équilibre. Qui sait? Je ne retiens pas mon souffle, mais qui sait.

Monsieur le vice-président, je suis reconnaissant d'avoir eu l'occasion de m'adresser aux gens ici et aux gens du Nouveau-Brunswick qui cherchent de l'espoir et des possibilités. Le budget à l'étude n'est rien d'autre qu'un piètre pansement, car il ne règle certainement pas bon nombre de nos problèmes actuels. Il aggrave la situation pour l'avenir. Encore une fois, gouverner consiste à prendre des décisions difficiles. Si vous ne pouvez pas prendre des décisions difficiles au gouvernement, vous ne méritez pas d'être là. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci.

L'hon. M^{me} Miles : Merci, Monsieur le vice-président. Je ne pensais pas avoir l'occasion de prendre la parole aujourd'hui. Alors, merci.

Je reconnais respectueusement que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et non abandonnés des peuples wolastoqey, mi'gmaq et peskotomuhkati. Nous cherchons à réparer et à reconstruire des relations significatives avec les peuples autochtones et à honorer ces terres qui portent les espoirs des générations futures.

I'm pleased to rise today to support our government's 2025-26 budget. It's difficult to believe that our government was elected only four months ago.

Il est également difficile de croire que cela fait quatre mois que les gens de Hanwell-New Maryland m'ont fait confiance pour les représenter ici à l'Assemblée législative. Ma circonscription est nouvelle, Monsieur le vice-président, et elle englobe les collectivités de Fredericton Junction, Tracy, Beaver Dam, Charters Settlement, Nasonworth, New Maryland, Bilijk, Upper Kingsclear, Hanwell, Yoho et les nombreuses collectivités intermédiaires. J'avais hâte de retrousser mes manches ou de jouer des coudes, comme certains disent, et de travailler pour tout le monde dans cette belle circonscription diversifiée.

17:45

I've heard that I might have to figure out how best to move forward with a beaver extraction. I haven't run into that yet, but I may be calling on a few of my colleagues for that if I do, so stay tuned.

Bien que les élections aient eu lieu l'automne dernier, j'ai l'occasion, pour la première fois, de remercier officiellement mon équipe de campagne ici, à l'Assemblée législative.

I especially want to thank my campaign chairs, Rick Doucet and Roxanne Reeves, and those who worked tirelessly while we met and listened to New Brunswickers, whether at their doors or at events across the riding. Thank you to my family for not hesitating when I aired my desire to serve. They weren't surprised because they believe in the vision of a collaborative government as well.

J'ai l'honneur de prendre la parole à l'Assemblée législative à titre de députée de Hanwell-New Maryland et de ministre du Développement social.

Every day, I feel privileged to be leading a portfolio that matters to me so deeply. The stories that New Brunswickers share with me are held in my heart. When someone shares their story with you, Mr. Deputy Speaker, you become part of their story. With that comes accountability.

I do want to take a few moments to share why I am here, but not because I want to share the intricacies of my life. That's really what Facebook is for. But I think it's important to understand what led me to be here today with this incredible team that is committed to tackling the challenges that New Brunswickers face together and with the leadership of New Brunswick's first elected female Premier. Settle in, Mr. Deputy Speaker. This may take a minute.

I spent my early days on the beaches of Bathurst, where I was born. It's also where I first met my husband 52 years ago, but that's a good story for another day. I would be remiss if I didn't acknowledge how proud I am to be standing beside the chair that my

J'ai entendu dire que je devrais peut-être trouver la meilleure façon d'aller de l'avant avec une extraction de castors. Je ne me suis pas encore heurtée au problème, mais je ferai peut-être appel à quelques-uns de mes collègues si c'est le cas. Alors, restez à l'écoute.

Even though the election took place last fall, this is the first opportunity I have had to officially thank my campaign team here at the Legislative Assembly.

Je tiens particulièrement à remercier mes présidents de campagne, Rick Doucet et Roxanne Reeves, ainsi que les personnes qui ont travaillé sans relâche pendant que nous rencontrions et écoutions les gens du Nouveau-Brunswick, que ce soit à leur porte ou lors d'activités dans toute la circonscription. Merci aux membres de ma famille de ne pas avoir hésité lorsque j'ai exprimé mon désir de servir. Ils n'ont pas été surpris, car ils croient également en la vision d'un gouvernement collaboratif.

I have the honour of rising in the Legislative Assembly as the member for Hanwell-New Maryland and Minister of Social Development.

Chaque jour, je me sens privilégiée de gérer un portefeuille qui me tient à cœur. Je tiens à cœur les histoires dont les gens du Nouveau-Brunswick me font part. Lorsque quelqu'un fait part de son histoire, Monsieur le vice-président, on fait alors partie de son histoire. C'est là que la responsabilité entre en jeu.

Je veux prendre quelques instants pour faire part de la raison pour laquelle je suis ici, mais pas parce que je veux faire part des détails de ma vie. C'est vraiment à cela que sert Facebook. Toutefois, je pense qu'il importe de comprendre ce qui m'a amenée à être ici aujourd'hui avec cette équipe incroyable qui est engagée à relever les défis auxquels les gens du Nouveau-Brunswick sont confrontés ensemble et sous la direction de la première femme élue première ministre du Nouveau-Brunswick. Soyez patient, Monsieur le vice-président. Cela peut prendre une minute.

J'ai passé mon enfance sur les plages de Bathurst, ville où je suis née. C'est aussi là que j'ai rencontré mon mari pour la première fois il y a 52 ans, mais c'est une bonne histoire pour un autre jour. Je m'en voudrais de ne pas signaler à quel point je suis fière d'être debout

husband sat in when he served this province. We are a family that recognizes the importance and honour of being able to serve, and perhaps our son will soon find his way to this House as well.

Je suis la fille d'une mère chef de famille. Je suis très reconnaissante d'avoir été entourée de mes grands-parents, de ma famille et d'une communauté qui ont pu aider ma mère lorsqu'elle en avait besoin. Je sais que tout le monde n'a pas le même privilège, et c'est une des raisons pour lesquelles je suis ici.

For many, this hasn't changed, and that's why I'm here. Fast-forward to my early elementary years, when I moved to Fredericton to live full-time with my mother permanently. I spent many of those years in a horse barn in Nasonworth, where I discovered my love for all animals and their reciprocated unconditional love. Not everyone gets to experience unconditional love like that. That is why I am here.

This would be the time that I would like to reconfirm my own personal commitment to standing up against animal abuse and neglect, Mr. Deputy Speaker, and my desire to see more transparent practices. On that, many in this House and in the community reached out to me and my family regarding my young rescue pup, Otis. Right after the election, he went through an amputation due to bone cancer, and he recently passed. Thank you to everyone who reached out. We do have a new young rescue pup named Turbo. This past weekend, we welcomed him into our home. Sadly, he is living up to his name.

My middle school years were spent with friends, family, and a roof over my head and food on my table. It came with a financial struggle, as I was the daughter of a single mother, but we made it. I recognize not everyone is afforded those basic human rights. For many, this hasn't changed, and that's why I'm here.

My high school years, as they were for many of us, were years of making a few mistakes with friends. I look back now with gratefulness that photos were captured with Polaroids rather than with the permanent smartphone pictures that our youth contend with now. This was a time of self-discovery and learning in a school environment where I felt safe and heard. That

à côté du fauteuil où mon mari a siégé lorsqu'il a servi la province. Nous sommes une famille qui reconnaît l'importance et l'honneur de pouvoir servir, et peut-être que notre fils trouvera bientôt sa voie à la Chambre lui aussi.

I'm the daughter of a single mother. I'm very grateful to have been surrounded by my grandparents, my family, and a community that were able to help my mother when she needed it. I know that not everyone is that privileged, and that's one of the reasons I am here.

Pour beaucoup, les choses n'ont pas changé, et c'est pourquoi je suis ici. Passons à mes premières années au primaire, lorsque j'ai déménagé à Fredericton pour vivre à temps plein avec ma mère en permanence. J'ai passé beaucoup de ces années dans une écurie à Nasonworth, où j'ai découvert mon amour pour tous les animaux et leur amour inconditionnel réciproque. Tout le monde n'a pas l'occasion de vivre un tel amour inconditionnel. C'est pourquoi je suis ici.

Voici le moment où j'aimerais réitérer mon engagement personnel à lutter contre la maltraitance et la négligence envers les animaux, Monsieur le vice-président, et mon désir de voir des pratiques plus transparentes. À cet égard, de nombreuses personnes à la Chambre et dans la collectivité m'ont contactée ainsi que ma famille au sujet de mon jeune chien de refuge, Otis. Juste après les élections, il a subi une amputation en raison d'un cancer des os, et il est mort récemment. Merci à toutes les personnes qui nous ont contactés. Nous avons un nouveau jeune chien de refuge nommé Turbo. La fin de semaine dernière, nous l'avons accueilli chez nous. Malheureusement, il est à la hauteur de son nom.

J'ai passé mes années d'école intermédiaire avec des amis, la famille, un toit au-dessus de ma tête ainsi que de la nourriture sur ma table. Cela s'est accompagné de difficultés financières, car j'étais la fille d'une mère chef de famille, mais nous en sommes sorties. Je reconnais que tout le monde ne peut jouir de ces droits fondamentaux de la personne. Pour beaucoup, les choses n'ont pas changé, et c'est pourquoi je suis ici.

Mes années d'école secondaire, comme cela a été le cas pour beaucoup d'entre nous, ont été des années où des erreurs ont été commises avec des amis. Je me souviens avec gratitude que les photos ont été prises avec des polaroids plutôt qu'avec les téléphones intelligents à photos permanentes auxquelles nos jeunes sont confrontées aujourd'hui. Cela a été une

was when I discovered my love for policy and politics through model parliament. In later years, it spurred me to switch to a political science major at St. Thomas University. I recognize that not everyone gets to experience the right to be heard, to feel safe, and to go on to post-secondary education as a choice. For many, this hasn't changed, and that's why I am here.

Comme plusieurs personnes, j'ai quitté le Nouveau-Brunswick pendant un certain temps pour voler de mes propres ailes. Je suis partie et je suis revenue. Je suis partie une fois de plus, puis je suis revenue.

I knew that I had a place to call home when I was weary, when I needed to rest, and when I needed to celebrate a milestone. I knew I had a place to lay my head for holidays and for special occasions. I recognize that not everyone has that basic right to call some place home. For many, that hasn't changed, and that's why I'm here, Mr. Deputy Speaker.

17:50

I'm going to ask you to fast-forward to a crossroads in my story and imagine yourself in the produce section of the Atlantic Superstore. It was in front of avocados. That's how I like to remember it. A lesson I learned early on in life is to be very sure you want the answer to the questions: How are you, and what do you need? That day, I asked my old acquaintance just that. An hour and many tears later—and yes, Mr. Deputy Speaker, I was still in the produce section—I learned of this family's struggle to access a system of care that literally feels as though it was designed to be disempowering. I heard this family's story about how they needed supports that they couldn't access. I asked: What can I do? She said: Can you help me create the political will for change?

From that conversation with the avocados and that poor produce clerk as our witness, we went on to create the organization Dots NB, which became one of the catalysts for change in helping children and youth with complex needs to access treatment and services

période de découverte de soi et d'apprentissage dans un milieu scolaire où je me sentais en sécurité et écoutée. C'est à ce moment-là que j'ai découvert mon amour pour la stratégie et la politique grâce à un parlement modèle. Plus tard, cela m'a incitée à passer à une majeure en sciences politiques à St. Thomas University. Je reconnais que ce n'est pas tout le monde qui a l'occasion de faire l'expérience du droit d'être entendu, de se sentir en sécurité et de poursuivre des études postsecondaires. Pour beaucoup, les choses n'ont pas changé, et c'est pourquoi je suis ici.

Like a good number of people, I left New Brunswick for a while to spread my wings. I left and I returned. I left another time and then returned again.

Je savais que j'avais un endroit où me sentir chez moi quand j'étais fatiguée, quand j'avais besoin de me reposer et quand j'avais besoin de célébrer un jalon. Je savais que j'avais un endroit où me reposer pendant les vacances et des occasions spéciales. Je reconnais que tout le monde ne jouit pas d'un tel droit fondamental d'avoir un chez-soi. Pour beaucoup, les choses n'ont pas changé, et c'est pourquoi je suis ici, Monsieur le vice-président.

Je vais passer rapidement à un moment décisif dans mon histoire, qui a eu lieu dans la section des fruits et légumes au Atlantic Superstore. C'était devant des poires d'avocat. Voilà comment j'aime m'en souvenir. Une leçon que j'ai apprise tôt dans la vie est d'être très sûre de vouloir une réponse aux questions : Comment allez-vous, et de quoi avez-vous besoin? Ce jour-là, c'est précisément ce que j'ai demandé à ma vieille connaissance. Une heure et beaucoup de larmes plus tard — et, oui, Monsieur le vice-président, j'étais toujours dans la section des fruits et légumes —, j'ai appris que la famille de la dame avait de la difficulté à accéder à un système de soins qui semblait littéralement avoir été conçu pour être déshabillant. J'ai entendu l'histoire de cette famille quant au fait qu'elle avait besoin de soutien auquel elle n'avait pas accès. J'ai demandé : Que puis-je faire? La dame a répondu : Pouvez-vous m'aider à créer la volonté politique de changement?

La conversation en question, dont ont été témoins des poires d'avocats et un pauvre commis aux fruits et légumes, nous a menés à créer l'organisme Dots NB, qui est devenu l'un des catalyseurs de changement en aidant les enfants et les jeunes ayant des besoins

and incorporating youth mental health conversations into the classroom. This provincial organization, Dots NB, went on to become the youth mental health pillar for Partners for Youth Inc. As we evolve with the ever-changing needs of New Brunswickers, the same empathy and desire for change that was with me that day will continue to be present and guide me on how to do things better for youth and families in New Brunswick. That is why I am here.

Before I continue, I'd like to express my gratitude to the hard-working people who work day after day on the many programs that the Department of Social Development supports. Your dedication and selflessness have a profound impact on the quality of life of the people of our province, and for that, we are truly grateful. Many of you have shared your ideas and opinions on how we can do things differently. I am so grateful for your excitement and your willingness to share your thoughts in an environment that encourages thinking outside the box to better support some of the most vulnerable New Brunswickers.

(La présidente de la Chambre reprend le fauteuil.)

Grâce à vous, les Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises les plus vulnérables reçoivent des services de qualité lorsqu'ils en ont le plus besoin et je vous en remercie de tout coeur.

That is why I am here, Madam Speaker. For many, that hasn't changed. As I said, our government was elected only four months ago. Back in October, New Brunswickers chose change. They recognized that in order to move forward, our province needed a government committed to transparency, accountability, and working together. That need for change and those values underpin this budget.

En tant que députés, nous avons tous entendu les gens du Nouveau-Brunswick parler des défis auxquels nous sommes confrontés. Les gens de Hanwell-New Maryland m'ont parlé des conséquences du manque d'accès aux soins d'un médecin de famille quand ils sont malades.

complexes à accéder à des traitements et à des services et en intégrant dans les salles de classe les conversations sur la santé mentale des jeunes. Cet organisme provincial, Dots NB, est ensuite devenu le pilier de la santé mentale des jeunes pour Partners for Youth Inc. À mesure que nous évoluons avec les besoins en constante évolution des gens du Nouveau-Brunswick, la même empathie et le même désir de changement que j'ai ressentis ce jour-là continuent à me guider sur la façon de mieux faire les choses pour les jeunes et les familles au Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi je suis ici.

Avant de poursuivre, j'aimerais exprimer ma gratitude aux membres du personnel qui travaillent jour après jour dans les nombreux programmes que le ministère du Développement social appuie. Votre dévouement et votre altruisme ont des répercussions profondes sur la qualité de vie des gens de notre province, et nous vous en sommes vraiment reconnaissants. Beaucoup d'entre vous ont fait part de leurs idées et opinions sur la façon dont nous pouvons faire les choses différemment. Je vous suis très reconnaissante de votre enthousiasme et de votre volonté de faire part de vos réflexions dans un milieu qui encourage à sortir des sentiers battus pour mieux soutenir certaines des personnes le plus vulnérables au Nouveau-Brunswick.

(Madam Speaker resumed the chair.)

Thanks to you, the most vulnerable New Brunswickers get quality services when they most need them, and I sincerely thank you.

C'est pourquoi je suis ici, Madame la présidente. Pour beaucoup, les choses n'ont pas changé. Comme je l'ai dit, notre gouvernement a été élu il y a seulement quatre mois. En octobre, les gens du Nouveau-Brunswick ont choisi le changement. Ils ont reconnu que, pour aller de l'avant, notre province a besoin d'un gouvernement résolu à faire preuve de transparence, de reddition de comptes et de collaboration. Le besoin d'un tel changement et de telles valeurs sous-tend le budget à l'étude.

As MLAs, we have all heard New Brunswickers talk about the challenges we're facing. The people of Hanwell-New Maryland have talked to me about the consequences of not having a family physician when they are sick.

My son and I are at six years without a family doctor, and that is why I'm so pleased to see an investment of \$30 million going into our community care clinics. I've also heard from people in my riding and across the province about how the rising costs on everything from groceries to energy to housing are affecting their wallets and their ability to provide for their families. We need diverse housing and support for our loved ones. That is what I'm hearing.

Madam Speaker, over the past few months, our government has focused on solving these issues for New Brunswickers as quickly as possible. We acted fast to implement a rebate on power bills for eligible residential customers in January. We know that energy costs are still high, but we've heard from New Brunswickers that a 10% rebate on their power bills during the coldest months of the year has had a real impact.

We also know how important it is that New Brunswickers have a safe and affordable place to call home. We have heard from so many New Brunswickers who have been worried they soon won't be able to afford their home because of rapidly rising rents. That's why we passed rent cap legislation that came into effect on February 1. We also know that we need to encourage the building of additional rental units to further tackle the housing crisis. Removing the HST from eligible new purpose-built multiunit rental housing is an important measure to encourage new construction across the province.

Nous savons que les gens du Nouveau-Brunswick doivent trop souvent faire des choix difficiles à l'épicerie. Voilà pourquoi nous avons collaboré en février avec le gouvernement fédéral à la création d'un nouveau programme qui garantira l'accès de tous nos enfants à des aliments sains dans les écoles.

Health care is one of the top priorities of New Brunswickers. Through discussions, we heard a lot of support for the critical work of nurses and for the retention payments we quickly delivered.

Mon fils et moi sommes depuis six ans sans médecin de famille, et c'est pourquoi je suis si contente de voir 30 millions investis dans nos cliniques de soins communautaires. J'ai aussi entendu des gens de ma circonscription et de partout dans la province dire que la hausse des coûts de l'épicerie, de l'énergie et du logement touche leur portefeuille et leur capacité à subvenir aux besoins de leur famille. Nous avons besoin de logements diversifiés et de soutien pour nos proches. C'est ce que j'entends.

Madame la présidente, au cours des derniers mois, notre gouvernement s'est efforcé de résoudre le plus rapidement possible de tels problèmes pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons agi rapidement pour mettre en œuvre en janvier une remise sur les factures d'électricité pour les clients résidentiels admissibles. Nous savons que les coûts de l'énergie sont encore élevés, mais les gens du Nouveau-Brunswick nous ont dit qu'une remise de 10 % sur leurs factures d'électricité pendant les mois les plus froids de l'année a eu de réelles répercussions.

Nous savons aussi à quel point il est important que les gens du Nouveau-Brunswick aient un chez-soi sûr et abordable. Nous avons entendu que tant de gens du Nouveau-Brunswick craignent de bientôt ne pas avoir les moyens de garder leur logement en raison de la hausse rapide des loyers. C'est pourquoi nous avons adopté une mesure législative sur le plafonnement des loyers qui est entrée en vigueur le 1^{er} février. Nous savons aussi que nous devons encourager la construction de logements locatifs supplémentaires pour mieux composer avec la crise du logement. La suppression de la TVH sur les nouveaux immeubles locatifs à logements multiples admissibles est une mesure importante pour encourager la nouvelle construction partout dans la province.

We know New Brunswickers too often have to make difficult choices at the grocery store. That's why we worked with the federal government in February to create a new program that will ensure that all our children have access to healthy food in schools.

Les soins de santé sont l'une des principales priorités des gens du Nouveau-Brunswick. Au cours des discussions, nous avons entendu beaucoup de soutien pour le travail essentiel des infirmières et infirmiers et pour les primes de maintien en poste que nous avons rapidement versées.

Ai-je mentionné, Madame la présidente, que nous avons été élus il y a seulement quatre mois?

Those are just a few examples of what we've accomplished in that short time. Of course, a lot has changed around us in that short time too, forcing us to make some difficult decisions in this budget process. All the issues we are facing, the policy changes, and the nearly daily pivoting on tariffs are causing a lot of uncertainty, and that's why it is important that New Brunswickers understand that we built a budget, one that is agile and flexible, that shows we are truly there for them.

Madam Speaker, we had to make some difficult decisions, but in the end, we put together a budget that shows our commitment to making the necessary investments to support the programs New Brunswickers need the most. We couldn't continue doing what has been done in recent years. The underfunding of key programs and services, especially in the areas of health care, education, and social development, has created long-standing issues that our government is committed to addressing. We need to take action to tackle affordability to support the growth and future sustainability of our province and to tackle emerging concerns such as tariffs.

17:55

Early on, we committed to working together among ourselves, across departments, with all levels of government, and with the partners and stakeholders of our communities. Input from our communities was crucial in helping us pull this budget together. Madam Speaker, in his budget speech, my colleague, the Minister of Finance and Treasury Board, shared that government received 122 budget submissions and met with representatives from more than 100 organizations representing various sectors. These conversations gave us the opportunity to better understand the issues that matter to New Brunswickers and how we can create the conditions needed to address the challenges residents face across the province.

Did I mention, Madam Speaker, that we were elected only four months ago?

Ce ne sont là que quelques exemples de ce que nous avons accompli en si peu de temps. Bien sûr, beaucoup de choses ont changé autour de nous en si peu de temps aussi, nous obligeant à prendre des décisions difficiles dans le processus budgétaire. Tous les problèmes auxquels nous sommes confrontés, les changements de politique et le pivot presque quotidien des droits de douane causent beaucoup d'incertitude, et c'est pourquoi il importe que les gens du Nouveau-Brunswick comprennent que nous avons établi un budget agile et flexible qui montre que nous sommes vraiment là pour eux.

Madame la présidente, nous avons dû prendre des décisions difficiles, mais, en fin de compte, nous avons établi un budget qui atteste notre engagement à faire les investissements nécessaires pour soutenir les programmes dont les gens du Nouveau-Brunswick ont le plus besoin. Nous ne pouvions pas continuer à faire ce qui a été fait au cours des dernières années. Le sous-financement de programmes et de services clés, en particulier dans les domaines des soins de santé, de l'éducation et du développement social, a créé des problèmes de longue date que notre gouvernement s'est engagé à attaquer. Nous devons prendre des mesures pour nous attaquer à l'abordabilité afin de soutenir la croissance et la viabilité future de notre province et de nous attaquer aux préoccupations émergentes comme les droits de douane.

Dès le départ, nous nous sommes engagés à travailler ensemble entre nous, entre les ministères, avec tous les ordres de gouvernement et avec les partenaires et les parties prenantes dans nos collectivités. Les commentaires de nos collectivités ont été essentiels pour nous aider à préparer le budget. Madame la présidente, dans son discours sur le budget, mon collègue, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, a dit que le gouvernement a reçu 122 propositions budgétaires et rencontré des représentants de plus de 100 organisations représentant divers secteurs. De telles conversations nous ont donné l'occasion de mieux comprendre les enjeux qui comptent pour les gens du Nouveau-Brunswick et comment nous pouvons créer les conditions nécessaires pour relever les défis auxquels sont confrontés les gens de la province.

Nous avons entendu les gens du Nouveau-Brunswick parler de beaucoup de choses. Ils ont parlé de la gouvernance locale et de la façon dont le milieu de l'éducation peut maintenir en poste le personnel enseignant. Nous avons beaucoup entendu parler des soins de santé, des logements abordables et des programmes pour soutenir les gens du Nouveau-Brunswick qui ont le plus besoin d'aide. J'accorde une grande importance à de tels dossiers.

Since becoming the Minister of Social Development, I have travelled across the province and met with a number of individuals and organizations that work daily to provide services to the New Brunswickers who need them the most. They provide care to our seniors. They support some of our most vulnerable populations. They work with stakeholders in education, justice, public safety, and the health care sector to provide innovative, holistic services in our communities. I'm thankful for each and every meeting and for every opportunity to learn more about what is working and what is needed on the ground. In one place I visited, the people said they hadn't had a Minister of Social Development visit in 30 years. Madam Speaker, these kids are there, but not by their own choice.

I also had the opportunity to meet with individuals and families who benefit from various Social Development programs. They shared the impact these programs have had on them and ideas on how we can make them better. Over the past few months, I have travelled the province to meet with children, youth, and families who depend on various Social Development programs. I listened to their stories, successes, and challenges. When I meet with these families and listen to their stories, I am reminded that there is no one-size-fits-all solution to supporting the varied needs of the vulnerable populations who receive support from Social Development. The children and youth who receive support from the department of social services all have unique needs.

Madame la présidente, il est clair que le modèle actuel ne permet tout simplement pas de répondre aux besoins. Nous n'avons pas toujours été en mesure d'offrir le soutien et les services dont ont besoin et que méritent les enfants, les jeunes et leur famille. Nous devons faire mieux.

We heard New Brunswickers talk about a lot of things. They talked about local governance and how the education sector can retain teachers. We heard a lot about health care, affordable housing, and programs to support New Brunswickers who are most in need of assistance. I think these issues are very important.

Depuis que je suis ministre du Développement social, j'ai parcouru la province et rencontré des gens et organismes qui travaillent chaque jour à fournir des services aux gens du Nouveau-Brunswick qui en ont le plus besoin. Ils fournissent des soins à nos personnes âgées. Ils soutiennent certaines de nos personnes les plus vulnérables. Ils travaillent avec les parties prenantes dans le secteur de l'éducation, de la justice, de la sécurité publique et des soins de santé à fournir des services novateurs et holistiques dans nos collectivités. Je suis reconnaissante pour chaque réunion et pour chaque occasion d'en apprendre davantage sur ce qui fonctionne et sur ce qui est nécessaire sur le terrain. À un endroit que j'ai visité, les gens ont dit qu'ils n'avaient pas eu de visite de ministre du Développement social depuis 30 ans. Madame la présidente, les jeunes sont là, mais pas par choix.

J'ai aussi eu l'occasion de rencontrer des personnes et des familles qui bénéficient de divers programmes de Développement social. Elles ont fait part des répercussions que ces programmes ont eues sur elles et ont proposé des idées sur la façon dont nous pouvons les améliorer. Au cours des derniers mois, j'ai parcouru la province pour rencontrer des enfants, des jeunes et des familles qui dépendent de divers programmes de Développement social. J'ai pris connaissance de leurs histoires, de leurs réussites et de leurs défis. Lorsque je rencontre de telles familles et que j'écoute leurs histoires, cela me rappelle qu'il n'existe pas de solution universelle pour répondre aux divers besoins des personnes vulnérables qui reçoivent un soutien de Développement social. Les enfants et les jeunes qui reçoivent un soutien du ministère des services sociaux ont tous des besoins uniques.

Madam Speaker, it's clear that the current model is simply not able to meet the needs. We haven't always been able to provide children, young people, and their families the support and services they need. We must do better.

We can do better.

In those conversations, it became apparent that there is a need for transformational change in order to provide children and youth living with exceptional needs and trauma with the services they need. We are putting \$10 million toward an integrated service delivery model that will bring together stakeholders from the Departments of Health, Social Development, Education, and Justice and Public Safety. This is a groundbreaking opportunity to fundamentally change the system to improve services for children and youth and to better support the dedicated employees who provide care.

In those conversations, I also heard time and time again from the people who work with children, youth, and their families about the importance of early intervention for at-risk children and youth. The *Child and Youth Well-Being Act* provides a framework to provide services, promote mental health, and protect the well-being of children and youth in New Brunswick. It also extends the age limit for services for young adults from 19 to 26. We are investing \$8.7 million to support the programs and objectives of the Act and to support the well-being of the children and youth of our province.

Madame la présidente, nous reconnaissons que l'itinérance continue d'être un problème important dans nos collectivités. Depuis que je suis devenue ministre du Développement social, j'ai eu l'occasion de visiter les refuges à l'abri du froid à Fredericton, à Saint John, à Moncton et à St. Stephen.

Supports, such as the out-of-the-cold shelter, are critical, but we all recognize that we need to find permanent solutions to the homelessness challenges in the province. I'm pleased to say we are investing \$4.7 million to bolster wraparound services for supportive housing. The Department of Social Development is working closely with our colleagues across government, including the minister of housing, to ensure that New Brunswickers confronted with homelessness have access to the right services.

Nous pouvons faire mieux.

Au cours des conversations, il est devenu évident qu'il existe un besoin de changement transformationnel afin de fournir les services nécessaires aux enfants et aux jeunes qui ont des besoins exceptionnels et qui ont subi des traumatismes. Nous investissons 10 millions dans un modèle de prestation de services intégrés qui regroupera les parties prenantes du ministère de la Santé, du ministère du Développement social, du ministère de l'Éducation ainsi que du ministère de la Justice et de la Sécurité publique. Il s'agit d'une occasion révolutionnaire de changer fondamentalement le système afin d'améliorer les services aux enfants et aux jeunes et de mieux soutenir le personnel dévoué qui fournit des soins.

Au cours des conversations, j'ai aussi entendu à maintes reprises les gens qui travaillent avec les enfants, les jeunes et leurs familles parler de l'importance d'une intervention précoce pour les enfants et les jeunes à risque. La *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* prévoit un cadre pour fournir des services, promouvoir la santé mentale et protéger le bien-être des enfants et des jeunes au Nouveau-Brunswick. Elle prolonge aussi de 19 à 26 ans la limite d'âge pour les services aux jeunes adultes. Nous investissons 8,7 millions pour appuyer les programmes et les objectifs de la loi et pour soutenir le bien-être des enfants et des jeunes dans notre province.

Madam Speaker, we recognize that homelessness continues to be a major problem in our communities. Since I became Minister of Social Development, I have had the opportunity to visit out-of-the-cold shelters in Fredericton, Saint John, Moncton, and St. Stephen.

Les mesures de soutien, comme le refuge d'hiver, sont essentielles, mais nous reconnaissons tous que nous devons trouver des solutions permanentes aux défis de l'itinérance dans la province. Je suis contente de dire que nous investissons 4,7 millions pour améliorer les services de soutien complets pour les logements supervisés. Le ministère du Développement social travaille en étroite collaboration avec nos collègues dans l'ensemble du gouvernement, y compris le ministre du logement, pour nous assurer que les gens du Nouveau-Brunswick aux prises avec l'itinérance ont accès aux bons services.

Madam Speaker, I also want to take a moment to speak about transitional housing.

(Interjections.)

Hon. Ms. Miles: Is that it? That's all I got.

Madam Speaker: It now being six o'clock, or close to it, I declare the House adjourned.

Bonne soirée à tous, et à demain.

(La séance est levée à 18 h.)

Madame la présidente, je veux aussi prendre un moment pour parler du logement de transition.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Miles : Le temps est épuisé? C'est tout ce que j'ai.

La présidente : Comme il est maintenant 18 h, ou presque, je déclare la séance levée.

Have a nice evening, everyone, and see you tomorrow.

(The House adjourned at 6 p.m.)